RECEIVED
NOV 29 2018
BY:

U.S. Department of Homeland Security
500 C Street, S.W. Mail Stop 3172
Washington, DC 20472-3172

FEMA

November 15, 2018

SENT VIA E-MAIL TO: foia@americanoversight.org

Daniel McGrath
Staff Attorney
1030 15th Street NW
Washington, DC 20005

Re: **FEMA FOIA Case Number 2019-FEFO-00111**

Dear McGrath:

This is the final response to your Freedom of Information Act (FOIA) request to the Department of Homeland Security (DHS), Federal Emergency Management Agency (FEMA), which was received in this office on November 14, 2018. You are seeking records between select Center for Disease Control (CDC) employees and select entities regarding funeral expenses surrounding Hurricane Maria.

A search of the CDC for documents responsive to your request produced a total of 1,318 pages. We are granting your request under the FOIA, Title 5 U.S.C. § 552, as amended, and DHS' implementing regulations, 6 C.F.R. Chapter I and Part 5. After carefully reviewing the responsive documents, we determined that they are appropriate for public release. They are enclosed in their entirety; no deletions or exemptions have been claimed.

You have the right to appeal if you disagree with FEMA's response. The procedure for administrative appeals is outlined in the DHS regulations at 6 C.F.R. § 5.8. In the event you wish to submit an appeal, we encourage you to both state the reason(s) you believe FEMA's initial determination on your FOIA request was erroneous in your correspondence, and include a copy of this letter with your appeal. Should you wish to do so, you must send your appeal within 90 days from the date of this letter to fema-foia@fema.dhs.gov, or alternatively, via mail at the following address:

FEMA
Office of the Chief Administrative Officer
Information Management Division (FOIA Appeals)
500 C Street, SW, Seventh Floor, Mail Stop 3172
Washington, D.C. 20472-3172

As part of the 2007 amendments, the Office of Government Information Services (OGIS) was created to offer mediation services to resolve disputes between FOIA requesters and Federal agencies. You may contact OGIS in any of the following ways:

AMERICAN OVERSIGHT

Office of Government Information Services
National Archives and Records Administration
8601 Adelphi Road- OGIS
College Park, MD 20740-6001
E-mail: ogis@nara.gov
Web: https://ogis.archives.gov
Telephone: 202-741-5770/Toll-free: 1-877-684-6448
Facsimile: 202-741-5769

If you have any questions or would like to discuss this matter, you may contact FEMA at (202) 646-3323, or you may contact FEMA's Public Liaison in the same manner. Please reference the subsequent case identifier: **FEMA 2019-FEFO-00111.**

Sincerely,

Gregory Bridges
Lead Government Information Specialist

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 21 Nov 2017 14:16:12 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 11.21.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.212017 ESP.docx, Daily Fact Sheet 11.212017 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 11.21.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.21.2017.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 20)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 21, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,068,212**
Total Dollars Approved	**$180,784,154.98**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**17,683**
Total Dollars Approved	**$16.58million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.97 million gallons**
Bottled Water	**43.87million liters**
Meals	

AMERICAN OVERSIGHT

Total Meals Delivered	**34.66million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**645**
Assessments Completed	**1,291**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,535**
Surge Force	**369**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**410,303 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,733**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**11,455**

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.22%**
AEE Generation clients with electric service	**46.60%**

AMERICAN OVERSIGHT

MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Two months after Hurricane Maria, the residents of Puerto Rico are rebuilding their economy, buying food and supplies for Thanksgiving and preparing for Black Friday shopping.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **63** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,135** sorties and continuing.

AMERICAN OVERSIGHT

- Largest commodity mission in FEMA history: **43.87** Million liters of water, **34.66** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **645** generators installed, **1291** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,002** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.22**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

AMERICAN OVERSIGHT

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,083	1,007	2,574
Checked Out		76	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In

AMERICAN OVERSIGHT

AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totals:	**274**	**1,007**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

AMERICAN OVERSIGHT

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí,**

AMERICAN OVERSIGHT

Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 20 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Hoja Informativa Diaria

21 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,068,212**
Total aprobado	**$180,784,154.98**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**17,683**
Fondos aprobados	**$16.58 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.97 millones de galones**
Agua embotellada	más de **43.87 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 34.66 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**645**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,291**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,535**
Capacidad adicional	**369**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**410,303YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,733**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**11,455**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.22%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**46.60%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo,	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
  - Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

  - Dos meses después del huracán María, los residentes de Puerto Rico reconstruyen su economía, compran alimentos y suministros para Acción de Gracias y se preparan para las compras del viernes negro.

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
  - Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **63** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,135** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **43.87** millones de litros de agua, **34.66** millones de comidas.

- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **645** generadores instalados, **1,291**evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,002** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.22%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,083	1,007	2,574
Checked Out (Ya salieron del hotel)		76	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2

AMERICAN OVERSIGHT

CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totales:	**274**	**1,007**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite

AMERICAN OVERSIGHT

http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
  - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
  - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
  - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
  - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
    - Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Canóvanas en:	**Carolina** en:	**Cayey** en:

AMERICAN OVERSIGHT

Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

21 de noviembre de 2017

(Al 20 de nov., 7p.m)
DR-4339-PR/PR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.97 millones de galones**
Agua embotellada	más de **43.87 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 34.66 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**645**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,291**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**410,303YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,068,212**
Total aprobado	**$180,784,154.98**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**17,683**
Fondos aprobados	**$16.58 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,535**
Capacidad adicional	**369**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,733**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**11,455**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.22%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**46.60%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Dos meses después del huracán María, los residentes de Puerto Rico reconstruyen su economía, compran alimentos y suministros para Acción de Gracias y se preparan para las compras del viernes negro.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **63** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,135** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **43.87** millones de litros de agua, **34.66** millones de comidas.

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **645** generadores instalados, **1,291**evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,002** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.22%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,083	1,007	2,574
Checked Out (Ya salieron del hotel)		76	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0

AMERICAN OVERSIGHT

TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totales:	**274**	**1,007**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

21 de noviembre de 2017

(Al 20 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.97 millones de galones**
Agua embotellada	más de **43.87 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 34.66 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**645**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,291**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**410,303YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,068,212**
Total aprobado	**$180,784,154.98**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**17,683**
Fondos aprobados	**$16.58 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,535**
Capacidad adicional	**369**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,733**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**11,455**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.22%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**46.60%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Dos meses después del huracán María, los residentes de Puerto Rico reconstruyen su economía, compran alimentos y suministros para Acción de Gracias y se preparan para las compras del viernes negro.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **63** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,135** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **43.87** millones de litros de agua, **34.66** millones de comidas.

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **645** generadores instalados, **1,291**evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,002** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.22%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,083	1,007	2,574
Checked Out (Ya salieron del hotel)		76	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0

AMERICAN OVERSIGHT

TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totales:	**274**	**1,007**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 21, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 20)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.97 million gallons**
Bottled Water	**43.87million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**34.66million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**645**
Assessments Completed	**1,291**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**410,303 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,068,212**
Total Dollars Approved	**$180,784,154.98**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**17,683**
Total Dollars Approved	**$16.58million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,535**
Surge Force	**369**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,733**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**11,455**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.22%**
AEE Generation clients with electric service	**46.60%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Two months after Hurricane Maria, the residents of Puerto Rico are rebuilding their economy, buying food and supplies for Thanksgiving and preparing for Black Friday shopping.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **63** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,135** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **43.87** Million liters of water, **34.66** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **645** generators installed, **1291** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,002** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.22**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

AMERICAN OVERSIGHT

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,083	1,007	2,574
Checked Out		76	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95

AMERICAN OVERSIGHT

MD	4	6
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totals:	**274**	**1,007**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at:	The center in **Aguadilla** is located at:	The center in **Arecibo** is located at:
Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601	Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612
Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico

AMERICAN OVERSIGHT

www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 21, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 20)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.97 million gallons**
Bottled Water	**43.87million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**34.66million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**645**
Assessments Completed	**1,291**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**410,303 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,068,212**
Total Dollars Approved	**$180,784,154.98**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**17,683**
Total Dollars Approved	**$16.58million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,535**
Surge Force	**369**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,733**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**11,455**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.22%**
AEE Generation clients with electric service	**46.60%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Two months after Hurricane Maria, the residents of Puerto Rico are rebuilding their economy, buying food and supplies for Thanksgiving and preparing for Black Friday shopping.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **63** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,135** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **43.87** Million liters of water, **34.66** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **645** generators installed, **1291** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,002** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.22**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

AMERICAN OVERSIGHT

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,083	1,007	2,574
Checked Out		76	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95

AMERICAN OVERSIGHT

MD	4	6
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totals:	**274**	**1,007**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at:	The center in **Aguadilla** is located at:	The center in **Arecibo** is located at:
Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601	Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612
Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico

AMERICAN OVERSIGHT

www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 24 Nov 2017 17:33:08 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 11.24.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.24.2017 Final Version.pdf, Daily Fact Sheet 11.242017 ESP Final Version.pdf

Good Afternoon:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 22)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 24, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,069,981**
Total Dollars Approved	**$190,044,580.31**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**19,462**
Total Dollars Approved	**$18.44 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**8.37 million gallons**
Bottled Water	**44.65 million liters**
Meals	

AMERICAN OVERSIGHT

Total Meals Delivered	**35.18 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**680**
Assessments Completed	**1,313**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,229**
Surge Force	**369**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**453,964 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**101,203**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**12,388**

Status PR	
AAA metered customers with service	**89.74%**
AEE Generation clients with electric service	**51.40%**

AMERICAN OVERSIGHT

MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

- All DRCs reopen today, except the Orocovis DRC, which will reopen Saturday, Nov. 25 at 7 a.m.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **66** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,140** sorties and continuing.

AMERICAN OVERSIGHT

- Largest commodity mission in FEMA history: **44.21** Million liters of water, **34.93** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **667** generators installed, **1292** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,668** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **88.83**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **197** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

AMERICAN OVERSIGHT

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,547	1,412	3,655
Checked Out		135	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2

AMERICAN OVERSIGHT

CA	5	5
CO	2	2
CT	9	31
DC	1	5
FL	143	670
GA	5	5
IL	7	12
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	138
MD	4	6
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	7
NE	1	1
NJ	12	26
NY	19	44
OH	5	6
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	25	336
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	4	4
WI	3	3
Totals:	**333**	**1,412**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

AMERICAN OVERSIGHT

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí,**

AMERICAN OVERSIGHT

Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 22 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

24 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,069,981**
Total aprobado	**$190,044,580.31**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**19,462**
Fondos aprobados	**$18.44 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**8.37 millones de galones**
Agua embotellada	más de **44.65 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 35.18 millones de comidas en total**
Enfoque: Electricidad	
Generadores	

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores instalados	**680**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,313**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,229**
Capacidad adicional	**369**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**453,964 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**101,203**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**12,388**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**89.74%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**51.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Todos los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs) están abiertos hoy, excepto por el Centro localizado en Orocovis el cual abre sus puertas mañana sábado, 25 de noviembre a las 7 de la mañana.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
  - Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
  - Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **66** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,140** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **44.21** millones de litros de agua, **34.93** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **667** generadores instalados, **1,292** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,668** pacientes atendidos. (Al 20 de nov.)
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **88.83%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **197** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e

AMERICAN OVERSIGHT

intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice

AMERICAN OVERSIGHT

Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,547	1,412	3,655
Checked Out (Ya salieron del hotel)		135	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2

AMERICAN OVERSIGHT

CT	9	31
DC	1	5
FL	143	675
GA	5	5
IL	7	12
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	138
MD	4	6
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	7
NE	1	1
NJ	12	26
NY	19	44
OH	5	6
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	25	336
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	4	4
WI	3	3
Totales:	**333**	**1,412**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
    - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
    - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
    - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
    - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

AMERICAN OVERSIGHT

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	7 p.m.	p.m.
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos,

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 24, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 22)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**8.37 million gallons**
Bottled Water	**44.65 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**35.18 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**680**
Assessments Completed	**1,313**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**453,964 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,069,981**
Total Dollars Approved	**$190,044,580.31**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**19,462**
Total Dollars Approved	**$18.44 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,229**
Surge Force	**369**

Temporary Roofing	
Tarps	**101,203**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**12,388**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**89.74%**
AEE Generation clients with electric service	**51.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- All DRCs reopen today, except the Orocovis DRC, which will reopen Saturday, Nov. 25 at 7 a.m.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **66** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,140** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **44.21** Million liters of water, **34.93** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **667** generators installed, **1292** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,668** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **88.83**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **197** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,547	1,412	3,655
Checked Out		135	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2
CT	9	31
DC	1	5

AMERICAN OVERSIGHT

FL	143	670
GA	5	5
IL	7	12
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	138
MD	4	6
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	7
NE	1	1
NJ	12	26
NY	19	44
OH	5	6
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	25	336
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	4	4
WI	3	3
Totals:	**333**	**1,412**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

AMERICAN OVERSIGHT

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

AMERICAN OVERSIGHT

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

24 de noviembre de 2017

(Al 22 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**8.37 millones de galones**
Agua embotellada	más de **44.65 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 35.18 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**680**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,313**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**453,964 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,069,981**
Total aprobado	**$190,044,580.31**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**19,462**
Fondos aprobados	**$18.44 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,229**
Capacidad adicional	**369**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**101,203**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**12,388**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**89.74%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**51.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Todos los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs) están abiertos hoy, excepto por el Centro localizado en Orocovis el cual abre sus puertas mañana sábado, 25 de noviembre a las 7 de la mañana.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **66** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,140** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **44.21** millones de litros de agua, **34.93** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **667** generadores instalados, **1,292** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,668** pacientes atendidos. (Al 20 de nov.)
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **88.83%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **197** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

AMERICAN OVERSIGHT

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,547	1,412	3,655
Checked Out (Ya salieron del hotel)		135	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2
CT	9	31
DC	1	5
FL	143	675
GA	5	5
IL	7	12
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	138
MD	4	6
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	7
NE	1	1
NJ	12	26
NY	19	44
OH	5	6
OK	1	1

AMERICAN OVERSIGHT

OR	1	1
PA	14	52
PR	25	336
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	4	4
WI	3	3
Totales:	**333**	**1,412**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 25 Nov 2017 17:07:05 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 11.25.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.25.2017.pdf, Daily Fact Sheet 11.252017 ESP.pdf

Good Afternoon:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 24)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 25, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,070,501**
Total Dollars Approved	**$198,109,396.08**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$446,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**19,462**
Total Dollars Approved	**$18.44 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**8.37 million gallons**
Bottled Water	**44.65 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**35.18 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Power	
Generators	
Generators Installed	**680**
Assessments Completed	**1,313**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,210**
Department of Defense	**6,497**
Surge Force	**334**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**453,964 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**101,203**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**12,388**

Status PR	
AAA metered customers with service	**91.99%**
AEE Generation clients with electric service	**51.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

and Distribution Industry) Markets open	
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **44.65** Million liters of water, **35.18** Million meals.

AMERICAN OVERSIGHT

- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **680** generators installed, **1313** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,668** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **91.99**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **197** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.

AMERICAN OVERSIGHT

- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,616	1,466	3,808
Checked Out		150	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2

AMERICAN OVERSIGHT

CA	5	5
CO	2	2
CT	9	35
DC	1	5
DE	1	1
FL	149	699
GA	5	5
IL	7	13
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	142
MD	4	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	7
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	20	48
OH	6	7
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	26	341
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	5	5
WI	3	3
Totals:	**347**	**1,466**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.

AMERICAN OVERSIGHT

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736

AMERICAN OVERSIGHT

Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	#2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 24 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

25 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,070,501**
Total aprobado	**$198,109,396.08**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$446,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**19,462**
Fondos aprobados	**$18.44 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**8.37 millones de galones**
Agua embotellada	más de **44.65 millones de litros**
Comidas (Al 23 de nov.)	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 35.18 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**680**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,313**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,210**
Departamento de la Defensa:	**6,497**
Capacidad adicional	**334**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**453,964 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**101,203**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**12,388**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**91.99%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**51.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo,	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
  - Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
  - Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **66** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **44.65** millones de litros de agua, **35.18** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **680** generadores instalados, **1,313** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,668** pacientes atendidos. (Al 20 de nov.)
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **91.99%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **197** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también

AMERICAN OVERSIGHT

pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,616	1,466	3,808
Checked Out (Ya salieron del hotel)		150	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2
CT	9	35
DC	1	5

AMERICAN OVERSIGHT

DE	1	1
FL	149	699
GA	5	5
IL	7	13
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	142
MD	4	7
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	7
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	20	48
OH	6	7
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	25	341
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	5	5
WI	3	3
Totales:	**347**	**1,466**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
    - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
    - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
    - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
    - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos***La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos

AMERICAN OVERSIGHT

necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

p.m.		
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 25, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 24)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**8.37 million gallons**
Bottled Water	**44.65 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**35.18 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**680**
Assessments Completed	**1,313**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**453,964 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,070,501**
Total Dollars Approved	**$198,109,396.08**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$446,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**19,462**
Total Dollars Approved	**$18.44 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,210**
Department of Defense	**6,497**
Surge Force	**334**

Temporary Roofing	
Tarps	**101,203**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**12,388**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**91.99%**
AEE Generation clients with electric service	**51.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **44.65** Million liters of water, **35.18** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **680** generators installed, **1313** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,668** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **91.99**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **197** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,616	1,466	3,808
Checked Out		150	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2
CT	9	35
DC	1	5
DE	1	1

AMERICAN OVERSIGHT

FL	149	699
GA	5	5
IL	7	13
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	142
MD	4	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	7
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	20	48
OH	6	7
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	26	341
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	5	5
WI	3	3
Totals:	**347**	**1,466**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

AMERICAN OVERSIGHT

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

AMERICAN OVERSIGHT

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

25 de noviembre de 2017

(Al 24 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**8.37 millones de galones**
Agua embotellada	más de **44.65 millones de litros**
Comidas (Al 23 de nov.)	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 35.18 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**680**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,313**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**453,964 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,070,501**
Total aprobado	**$198,109,396.08**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$446,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**19,462**
Fondos aprobados	**$18.44 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,210**
Departamento de la Defensa:	**6,497**
Capacidad adicional	**334**
Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**101,203**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**12,388**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**91.99%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**51.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **66** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **44.65** millones de litros de agua, **35.18** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **680** generadores instalados, **1,313** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,668** pacientes atendidos. (Al 20 de nov.)
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **91.99%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **197** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,616	1,466	3,808
Checked Out (Ya salieron del hotel)		150	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2
CT	9	35
DC	1	5
DE	1	1
FL	149	699
GA	5	5
IL	7	13
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	142
MD	4	7
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	7
NE	1	2
NJ	13	27

AMERICAN OVERSIGHT

NM	1	1
NY	20	48
OH	6	7
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	25	341
RI	0	0
SC	0	0
TN	0	0
TX	35	39
VA	5	5
WI	3	3
Totales:	**347**	**1,466**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos***La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

AMERICAN OVERSIGHT

Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 27 Nov 2017 17:32:15 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 11.27.2017

Good Afternoon:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 26)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 27, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,071,430**
Total Dollars Approved	**$199,704,938**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$446,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**21,903**
Total Dollars Approved	**$19.70 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**8.55 million gallons**
Bottled Water	**44.93 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**35.30 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Power	
Generators	
Generators Installed	**703**
Assessments Completed	**1,334**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,236**
Department of Defense	**6,497**
Surge Force	**272**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**513,210 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**101,507**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**56,687**
Installed	**13,054**

Status PR	
AAA metered customers with service	**92.68%**
AEE Generation clients with electric service	**57.90%**
MIDA (Chamber of the Food marketing	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

and Distribution Industry) Markets open	
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

- Due to the complex recovery challenges of Hurricane Maria, the federal government will leverage all available resources as the response effort transitions to recovery.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **44.93** Million liters of water, **35.30** Million meals.

AMERICAN OVERSIGHT

- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **703** generators installed, **1,334** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,769** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **91.99**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **198** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.

AMERICAN OVERSIGHT

- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,711	1,543	4010
Checked Out		168	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2

AMERICAN OVERSIGHT

CA	5	5
CO	2	2
CT	9	37
DC	1	5
DE	1	1
FL	154	737
GA	5	5
IL	8	15
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	150
MD	5	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	7
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	21	52
OH	7	9
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	26	358
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	38	42
VA	5	5
WI	3	3
Totals:	**359**	**1,543**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.

AMERICAN OVERSIGHT

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736

AMERICAN OVERSIGHT

Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	#2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 26 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

27 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,071,430**
Total aprobado	**$199,704,938**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$446,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**21,942**
Fondos aprobados	**$19.72 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**8.55 millones de galones**
Agua embotellada	más de **44.93 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 35.30 millones de comidas en total**

AMERICAN OVERSIGHT

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**703**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,334**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,236**
Departamento de la Defensa:	**6,497**
Capacidad adicional	**272**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**513,210 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**101,507**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**56,687**
Techos Azules Instalados	**13,054**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**92.68%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**57.90%**

AMERICAN OVERSIGHT

Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Debido a los retos complejos que presenta el Huracán María, el gobierno federal está maximizando todos los recursos para mover los esfuerzos de respuesta a la etapa de recuperación.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
  - Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
  - Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar

AMERICAN OVERSIGHT

interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **44.93** millones de litros de agua, **35.30** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **703** generadores instalados, **1,334** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,769** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **91.99%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **198** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,711	1,543	4,010
Checked Out (Ya salieron del hotel)		168	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje

AMERICAN OVERSIGHT

AL	2	2
CA	5	5
CO	2	2
CT	9	37
DC	1	5
DE	1	1
FL	154	737
GA	5	5
IL	8	15
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	150
MD	5	7
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	7
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	21	52
OH	7	9
OK	1	1
OR	1	1
PA	14	52
PR	26	358
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	38	42
VA	5	5
WI	3	3
Totales:	**359**	**1,543**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
  - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
  - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

  - Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
  - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
  - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

  - Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
  - Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos***La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en:	**Aguadilla** en:	**Arecibo** en:
Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7	Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7

AMERICAN OVERSIGHT

a.m. a 7 p.m.	7 p.m.	p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155

AMERICAN OVERSIGHT

& Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria

AMERICAN OVERSIGHT

www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 28 Nov 2017 16:27:19 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 11.28.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.28.2017.pdf, Daily Fact Sheet 11.282017 ESP.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 27)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 28, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,072,461**
Total Dollars Approved	**$201,253,842**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$446,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**24,521**
Total Dollars Approved	**$20.86 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**9.10 million gallons**
Bottled Water	**45.84 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**36.17 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Power	
Generators	
Generators Installed	**714**
Assessments Completed	**1,375**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,236**
Department of Defense	**5,865**
Surge Force	**272**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**574,127 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**110,519**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**61,518**
Installed	**13,702**

Status PR	
AAA customers with water service	**91.32%**
AEE clients with electric service	**57.90%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

- Due to the complex recovery challenges of Hurricane Maria, the federal government will leverage all available resources as the response effort transitions to recovery.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **45.84** Million liters of water, **36.17** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **714** generators installed, **1,375** generator assessments completed.

AMERICAN OVERSIGHT

- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,769** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

- The government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **91.32**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **198** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,818	1,624	4,212
Checked Out		194	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	42
DC	1	5
DE	1	1
FL	160	785
GA	4	4
IL	8	15
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	159
MD	5	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	21	54
OH	7	9
OK	1	1
OR	1	1
PA	16	55

AMERICAN OVERSIGHT

PR	26	372
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	38	42
VA	5	5
WA	1	1
WI	3	3
Totals:	**368**	**1,624**

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using

AMERICAN OVERSIGHT

strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.

AMERICAN OVERSIGHT

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext.

AMERICAN OVERSIGHT

Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	#2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center at Orocovis is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Ponce is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Río Grande is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in Toa Baja is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Utuado is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Vieques is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 27 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

28 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,072,461**
Total aprobado	**$201,253,842**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$446,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**24,521**
Fondos aprobados	**$20.86 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**9.10 millones de galones**
Agua embotellada	más de **45.84 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 36.17 millones de comidas en total**

AMERICAN OVERSIGHT

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**714**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,375**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,236**
Departamento de la Defensa:	**5,865**
Capacidad adicional	**272**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**574,127 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**110,519**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**61,518**
Techos Azules Instalados	**13,702**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**91.32%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**57.90%**

AMERICAN OVERSIGHT

Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Debido a los retos complejos de recuperación tras el huracán María, el gobierno federal usará todos los recursos disponibles al iniciar la transición de los esfuerzos de respuesta a unos de recuperación.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
    - Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **45.84** millones de litros de agua, **36.17** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **714** generadores instalados, **1,375** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,769** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **91.32%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **198** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también

AMERICAN OVERSIGHT

pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,818	1,624	4,212
Checked Out (Ya salieron del hotel)		194	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	42
DC	1	5

AMERICAN OVERSIGHT

DE	1	1
FL	160	785
GA	4	4
IL	8	15
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	159
MD	5	7
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	21	54
OH	7	9
OK	1	1
OR	1	1
PA	16	55
PR	26	372
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	38	42
VA	5	5
WA	1	1
WI	3	3
Totales:	**368**	**1,624**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
    - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
    - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
    - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
    - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos***La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos

AMERICAN OVERSIGHT

necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** estáubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

p.m.		
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guayama** en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona

AMERICAN OVERSIGHT

Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Toa Baja en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Utuado** en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 28, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 27)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**9.10 million gallons**
Bottled Water	**45.84 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**36.17 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**714**
Assessments Completed	**1,375**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**574,127 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,072,461**
Total Dollars Approved	**$201,253,842**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$446,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**24,521**
Total Dollars Approved	**$20.86 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,236**
Department of Defense	**5,865**
Surge Force	**272**

Temporary Roofing	
Tarps	**110,519**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**61,518**
Installed	**13,702**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA customers with water service	**91.32%**
AEE clients with electric service	**57.90%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Due to the complex recovery challenges of Hurricane Maria, the federal government will leverage all available resources as the response effort transitions to recovery.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **45.84** Million liters of water, **36.17** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **714** generators installed, **1,375** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,769** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **91.32**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **198** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

AMERICAN OVERSIGHT

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,818	1,624	4,212
Checked Out		194	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	42
DC	1	5
DE	1	1
FL	160	785
GA	4	4
IL	8	15
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	159
MD	5	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	21	54
OH	7	9
OK	1	1
OR	1	1
PA	16	55
PR	26	372
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0

AMERICAN OVERSIGHT

TX	38	42
VA	5	5
WA	1	1
WI	3	3
Totals:	**368**	**1,624**

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

AMERICAN OVERSIGHT

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center at Orocovis is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Ponce is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Río Grande is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in Toa Baja is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Utuado is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Vieques is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

28 de noviembre de 2017

(Al 27 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**9.10 millones de galones**
Agua embotellada	más de **45.84 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 36.17 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**714**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,375**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**574,127 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,072,461**
Total aprobado	**$201,253,842**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$446,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**24,521**
Fondos aprobados	**$20.86 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,236**
Departamento de la Defensa:	**5,865**
Capacidad adicional	**272**
Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**110,519**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**61,518**
Techos Azules Instalados	**13,702**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**91.32%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**57.90%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Debido a los retos complejos de recuperación tras el huracán María, el gobierno federal usará todos los recursos disponibles al iniciar la transición de los esfuerzos de respuesta a unos de recuperación.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **45.84** millones de litros de agua, **36.17** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **714** generadores instalados, **1,375** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,769** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **91.32%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **198** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

AMERICAN OVERSIGHT

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,818	1,624	4,212
Checked Out (Ya salieron del hotel)		194	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	42
DC	1	5
DE	1	1
FL	160	785
GA	4	4
IL	8	15
KY	1	1
LA	4	5
MA	17	159
MD	5	7
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	27
NM	1	1
NY	21	54

AMERICAN OVERSIGHT

OH	7	9
OK	1	1
OR	1	1
PA	16	55
PR	26	372
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	38	42
VA	5	5
WA	1	1
WI	3	3
Totales:	**368**	**1,624**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos***La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** está ubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7	**Guayama** en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7

AMERICAN OVERSIGHT

p.m.	p.m.	p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Toa Baja en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Utuado** en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

AMERICAN OVERSIGHT

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 29 Nov 2017 16:42:11 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 11.29.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.29.2017.pdf, Daily Fact Sheet 11.29.2017 ESP.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

Daily Fact Sheet

November 29, 2017 (Data as of 7 p.m. Nov. 28)

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,073,440**
Total Dollars Approved	**$231,340,914.86**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$464,145,840**
Small Business Administration	
Applications Received	**26,545**
Total Dollars Approved	**$22.22 million**

By the Numbers

Health & Commodities (as of Nov. 27)	
Water	
Potable Water	**9.10 million gallons**
Bottled Water	**45.84 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**36.17 million**

Power (as of Nov 27)	
Generators	
Generators	**714**

AMERICAN OVERSIGHT

Installed	
Assessments Completed	1,375

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	2,653
Department of Defense	5,417
Surge Force	232

Debris Cleared (as of Nov 27)	
Total Debris Cleared to date	574,127 CY
Total Miles Road Debris Cleared	2,932

Temporary Roofing (as of Nov 27)	
Tarps	110,519
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	61,518
Installed	13,702

Status PR	
AAA customers with water service	92.06%
AEE clients with electric service	56.30%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%

AMERICAN OVERSIGHT

Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)
Dialysis Centers open	94% (45/48)

-

Key Messages:

- Due to the complex recovery challenges of Hurricane Maria, the federal government will leverage all available resources as the response effort transitions to recovery.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **45.84** Million liters of water, **36.17** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **714** generators installed, **1,375** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,769** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

-

Water/Food

- The government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **92.06** % of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **198** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

AMERICAN OVERSIGHT

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,934	1,722	4,454
Checked Out		212	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2

AMERICAN OVERSIGHT

AR	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	43
DC	1	5
DE	2	2
FL	165	842
GA	4	4
IA	1	1
IL	9	20
KY	1	1
LA	4	5
MA	19	169
MD	5	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	28
NM	1	1
NY	21	57
OH	8	10
OK	1	1
OR	1	1
PA	17	57
PR	26	387
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	37	42
VA	6	6
WA	0	0
WI	3	3
Totals:	**380**	**1,722**

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)

    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry

    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges

AMERICAN OVERSIGHT

- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks

- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems

- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738

AMERICAN OVERSIGHT

	Open daily 7 a.m. to 7 p.m	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center at Orocovis is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Ponce is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Río Grande is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in Toa Baja is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949	The center in Utuado is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Vieques is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765

AMERICAN OVERSIGHT

Open daily 7 a.m. to 7 p.m.		Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

Hoja Informativa Diaria

29 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,073,440**

AMERICAN OVERSIGHT

Total aprobado	**$231,340,914.86**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$464,145,840**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**24,521**
Fondos aprobados	**$20.86 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros (al 27 de nov.)	
Agua	
Agua potable	**9.10 millones de galones**
Agua embotellada	más de **45.84 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 36.17 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad (al 27 de nov.)	
Generadores	
Generadores instalados	**714**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,375**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,653**
Departamento de la Defensa:	**5,417**
Capacidad adicional	**232**

AMERICAN OVERSIGHT

Escombros Removidos (al 27 de nov.)	
Total de escombros recogidos	574,127 YD^3
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	2,932

Enfoque: Techos Temporeros(al 27 de nov.)	
Toldos distribuidos	110,519
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	61,518
Techos Azules Instalados	13,702

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	92.06%
Clientes de AEE con servicio de electricidad	56.30%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)
Centros de diálisis abiertos	94% (45/48)

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

AMERICAN OVERSIGHT

Mensajes claves:

-

- Debido a los retos complejos de recuperación tras el huracán María, el gobierno federal usará todos los recursos disponibles al iniciar la transición de los esfuerzos de respuesta a unos de recuperación.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

-

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **45.84** millones de litros de agua, **36.17** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **714** generadores instalados, **1,375** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,769** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

-

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **92.06%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

AMERICAN OVERSIGHT

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **198** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

-

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

-

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

AMERICAN OVERSIGHT

- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

AMERICAN OVERSIGHT

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,934	1,722	4,454
Checked Out (Ya salieron del hotel)		212	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
AR	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	43
DC	1	5
DE	2	2
FL	165	842
GA	4	4
IL	9	20
KY	1	1
LA	4	5
MA	19	16
MD	5	7
MS	3	4

AMERICAN OVERSIGHT

NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	28
NM	1	1
NY	21	57
OH	8	10
OK	1	1
OR	1	1
PA	17	57
PR	26	387
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	37	42
VA	6	6
WA	0	0
WI	3	3
Totales:	**380**	**1,722**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de

AMERICAN OVERSIGHT

servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos*** La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** estáubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919

AMERICAN OVERSIGHT

p.m.	a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guayama** en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Toa Baja en:	**Utuado** en:	**Vieques** en:
Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

November 29, 2017 (Data as of 7 p.m. Nov. 28)

By the Numbers

Health & Commodities (as of Nov. 27)	
Water	
Potable Water	**9.10 million gallons**
Bottled Water	**45.84 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**36.17 million**

Power (as of Nov 27)	
Generators	
Generators Installed	**714**
Assessments Completed	**1,375**

Debris Cleared (as of Nov 27)	
Total Debris Cleared to date	**574,127 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,073,440**
Total Dollars Approved	**$231,340,914.86**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$464,145,840**
Small Business Administration	
Applications Received	**26,545**
Total Dollars Approved	**$22.22 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,653**
Department of Defense	**5,417**
Surge Force	**232**

Temporary Roofing (as of Nov 27)	
Tarps	**110,519**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**61,518**
Installed	**13,702**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA customers with water service	**92.06%**
AEE clients with electric service	**56.30%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Due to the complex recovery challenges of Hurricane Maria, the federal government will leverage all available resources as the response effort transitions to recovery.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,142** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **45.84** Million liters of water, **36.17** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **714** generators installed, **1,375** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **36,769** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **92.06** % of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **198** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

AMERICAN OVERSIGHT

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,934	1,722	4,454
Checked Out		212	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
AR	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	43
DC	1	5
DE	2	2
FL	165	842
GA	4	4
IA	1	1
IL	9	20
KY	1	1
LA	4	5
MA	19	169
MD	5	7
MS	3	4
NA - Hotel State No	4	6
NC	6	8
NE	1	2
NJ	13	28
NM	1	1
NY	21	57
OH	8	10
OK	1	1
OR	1	1
PA	17	57

AMERICAN OVERSIGHT

PR	26	387
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	37	42
VA	6	6
WA	0	0
WI	3	3
Totals:	**380**	**1,722**

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood

AMERICAN OVERSIGHT

secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors
- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to

AMERICAN OVERSIGHT

help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center at Orocovis is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Ponce is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Río Grande is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in Toa Baja is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Utuado is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in Vieques is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

###

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Hoja Informativa Diaria

29 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Salud y Suministros (al 27 de nov.)	
Agua	
Agua potable	**9.10 millones de galones**
Agua embotellada	más de **45.84 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 36.17 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad (al 27 de nov.)	
Generadores	
Generadores instalados	**714**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,375**

Escombros Removidos (al 27 de nov.)	
Total de escombros recogidos	**574,127 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,073,440**
Total aprobado	**$231,340,914.86**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$464,145,840**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**24,521**
Fondos aprobados	**$20.86 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,653**
Departamento de la Defensa:	**5,417**
Capacidad adicional	**232**
Enfoque: Techos Temporeros(al 27 de nov.)	
Toldos distribuidos	**110,519**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**61,518**
Techos Azules Instalados	**13,702**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**92.06%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**56.30%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Debido a los retos complejos de recuperación tras el huracán María, el gobierno federal usará todos los recursos disponibles al iniciar la transición de los esfuerzos de respuesta a unos de recuperación.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,142** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **45.84** millones de litros de agua, **36.17** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **714** generadores instalados, **1,375** evaluaciones completadas.

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **36,769** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **92.06%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **198** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

AMERICAN OVERSIGHT

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

AMERICAN OVERSIGHT

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,934	1,722	4,454
Checked Out (Ya salieron del hotel)		212	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
AR	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	11	43
DC	1	5
DE	2	2
FL	165	842
GA	4	4
IL	9	20
KY	1	1
LA	4	5
MA	19	16
MD	5	7
MS	3	4
NA – Núm de hotel del estado	4	6
NC	6	8

AMERICAN OVERSIGHT

NE	1	2
NJ	13	28
NM	1	1
NY	21	57
OH	8	10
OK	1	1
OR	1	1
PA	17	57
PR	26	387
RI	1	1
SC	0	0
TN	0	0
TX	37	42
VA	6	6
WA	0	0
WI	3	3
Totales:	**380**	**1,722**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades

AMERICAN OVERSIGHT

serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos*** La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

AMERICAN OVERSIGHT

- Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** está ubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guayama** en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas

AMERICAN OVERSIGHT

Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Toa Baja en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Utuado** en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

AMERICAN OVERSIGHT

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 6 Dec 2017 15:45:48 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 12.06.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 12.06.2017.docx, Daily Fact Sheet 12.06.2017.pdf, Daily Fact Sheet 12.06.2017 ESP.DOCX, Daily Fact Sheet 12.06.2017 ESP.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

Daily Fact Sheet

December 6, 2017 (Data as of 7:30 p.m. Dec.05)

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,078,376**
Total Dollars Approved	**$407,597,880.10**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$452,334,285.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**35,378**
Total Dollars Approved	**$34.70 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**10.77 million gallons**
Bottled Water	**49.43 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**40.55 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**806**

AMERICAN OVERSIGHT

Assessments Completed	**1,468**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,578**
Department of Defense	**3,946**
Surge Force	**172**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**844,717 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**66,906**
Installed	**17,672**

Status PR	
AAA customers with water service	**90.57%**
AEE Power Generations	**68.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**

AMERICAN OVERSIGHT

Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,158** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **49.43** Million liters of water, **40.55** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **806** generators installed, **1,468** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **37,088** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

AMERICAN OVERSIGHT

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.15%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **202** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.

AMERICAN OVERSIGHT

- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	2,569	2,223	5,879
Checked Out		346	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
AR	1	1
AZ	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	13	65
DC	1	5
DE	2	3
FL	188	1,038
GA	3	3
IA	0	0
IL	10	16
IN	1	1
KY	1	1
LA	5	5
MA	24	243
MD	7	9
MO	2	2
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	5
NC	6	8
NE	1	2
NH	2	3

AMERICAN OVERSIGHT

NJ	15	35
NM	1	1
NY	23	81
OH	8	12
OK	1	1
OR	1	1
PA	18	66
PR	29	535
RI	1	2
SC	0	0
TN	1	1
TX	42	51
VA	8	11
WA	0	0
WI	3	4
Totals:	**432**	**2,223**

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

· The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

· HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

AMERICAN OVERSIGHT

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

AMERICAN OVERSIGHT

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques** and **Yauco** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open Monday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guánica** is located at: Museo Pedro Juan Vargas 18 Calle Carlos Del Rosario Calle 25 de Julio Guánica, PR 00653 Open 7 a.m. – 7 p.m. Thursdays through Saturdays	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Yauco** is located at: Coliseo Raul Pipote Oliveras Carr 128 KM 1.9 Ave. Fidel Velez **Yauco,** PR 00698 Open daily 7 a.m. to 7p.m. **Sunday through Tuesdays only**		

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

Hoja Informativa Diaria

6 de diciembre de 2017 (Al 5 de Dic.)

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,078,376**
Total aprobado	**$407,597,880.10**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$452,334,285.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**35,378**
Fondos aprobados	**$34.70 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**10.77 millones de galones**
Agua embotellada	más de **49.43 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 40.55 millones de comidas en total**
Enfoque: Electricidad	
Generadores	

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores instalados	**806**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,468**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,578**
Departamento de la Defensa:	**3,946**
Capacidad adicional	**172**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**844,717 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**66,906**
Techos Azules Instalados	**17,672**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.57%**
AEE generación de carga	**68.40%**

AMERICAN OVERSIGHT

Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,158** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **49.43** millones de litros de agua, **40.55** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **806** generadores instalados, **1,468** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **37,088** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **93.15%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **202** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	2,569	2,223	5,879
Checked Out (Ya salieron del hotel)		346	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
AR	1	1
AZ	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	13	65
DC	1	5
DE	2	3
FL	188	1,038
GA	3	3
IA	0	0
IL	10	16
IN	1	1
KY	1	1
LA	5	5
MA	24	243
MD	7	9
MO	2	2
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	5
NC	6	8
NE	1	2
NH	2	3

AMERICAN OVERSIGHT

NJ	15	35
NM	1	1
NY	23	81
OH	8	13
OK	1	1
OR	1	1
PA	18	66
PR	29	535
RI	1	2
SC	0	0
TN	1	1
TX	42	51
VA	8	11
WA	0	0
WI	3	4
Totales:	**432**	**2,223**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.

- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos*** La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado, Vieques** y **Yauco**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** estáubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto de lunes a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en:	**Guayama** en:	**Guaynabo** en:

AMERICAN OVERSIGHT

Museo Pedro Juan Vargas 18 Calle Carlos Del Rosario Calle 25 de Julio Guánica, PR 00653 Abierto de jueves a sábado, de 7 a.m. – 7 p.m.	Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Toa Baja en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Utuado** en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Yauco en:		

AMERICAN OVERSIGHT

Coliseo Raúl Pipote Oliveras Carr. 128 KM 1.9 Ave. Fidel Vélez **Yauco,** PR 00698 Abierto todos los días de 7 a.m. to 7p.m. **Abierto de domingo a martes solamente**		

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

December 6, 2017 (Data as of 7:30 p.m. Dec.05)

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**10.77 million gallons**
Bottled Water	**49.43 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**40.55 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**806**
Assessments Completed	**1,468**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**844,717 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,078,376**
Total Dollars Approved	**$407,597,880.10**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$452,334,285.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**35,378**
Total Dollars Approved	**$34.70 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,578**
Department of Defense	**3,946**
Surge Force	**172**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**66,906**
Installed	**17,672**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA customers with water service	**90.57%**
AEE Power Generations	**68.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,158** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **49.43** Million liters of water, **40.55** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **806** generators installed, **1,468** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **37,088** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.15%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **202** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.

AMERICAN OVERSIGHT

- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	2,569	2,223	5,879
Checked Out		346	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
AR	1	1
AZ	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	13	65
DC	1	5
DE	2	3
FL	188	1,038
GA	3	3
IA	0	0
IL	10	16
IN	1	1
KY	1	1
LA	5	5
MA	24	243
MD	7	9
MO	2	2
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	5
NC	6	8
NE	1	2

AMERICAN OVERSIGHT

NH	2	3
NJ	15	35
NM	1	1
NY	23	81
OH	8	12
OK	1	1
OR	1	1
PA	18	66
PR	29	535
RI	1	2
SC	0	0
TN	1	1
TX	42	51
VA	8	11
WA	0	0
WI	3	4
Totals:	**432**	**2,223**

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

AMERICAN OVERSIGHT

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques** and **Yauco** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open Monday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guánica** is located at: Museo Pedro Juan Vargas 18 Calle Carlos Del Rosario Calle 25 de Julio Guánica, PR 00653 Open 7 a.m. – 7 p.m. Thursdays through Saturdays	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Yauco** is located at: Coliseo Raul Pipote Oliveras Carr 128 KM 1.9 Ave. Fidel Velez **Yauco,** PR 00698 Open daily 7 a.m. to 7p.m. **Sunday through Tuesdays only**		

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

December 6, 2017 (Data as of 7:30 p.m. Dec.05)

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**10.77 million gallons**
Bottled Water	**49.43 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**40.55 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**806**
Assessments Completed	**1,468**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**844,717 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,078,376**
Total Dollars Approved	**$407,597,880.10**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$452,334,285.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**35,378**
Total Dollars Approved	**$34.70 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,578**
Department of Defense	**3,946**
Surge Force	**172**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**66,906**
Installed	**17,672**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA customers with water service	**90.57%**
AEE Power Generations	**68.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**100% (68/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history.
- Largest air mission in FEMA history **1,158** sorties.
- Largest commodity mission in FEMA history: **49.43** Million liters of water, **40.55** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **806** generators installed, **1,468** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **37,088** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.15%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **202** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.

AMERICAN OVERSIGHT

- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	2,569	2,223	5,879
Checked Out		346	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	2	2
AR	1	1
AZ	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	13	65
DC	1	5
DE	2	3
FL	188	1,038
GA	3	3
IA	0	0
IL	10	16
IN	1	1
KY	1	1
LA	5	5
MA	24	243
MD	7	9
MO	2	2
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	5
NC	6	8
NE	1	2

AMERICAN OVERSIGHT

NH	2	3
NJ	15	35
NM	1	1
NY	23	81
OH	8	12
OK	1	1
OR	1	1
PA	18	66
PR	29	535
RI	1	2
SC	0	0
TN	1	1
TX	42	51
VA	8	11
WA	0	0
WI	3	4
Totals:	**432**	**2,223**

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

AMERICAN OVERSIGHT

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques** and **Yauco** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Caguas** is located at Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open Monday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guánica** is located at: Museo Pedro Juan Vargas 18 Calle Carlos Del Rosario Calle 25 de Julio Guánica, PR 00653 Open 7 a.m. – 7 p.m. Thursdays through Saturdays	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center at **Orocovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Yauco** is located at: Coliseo Raul Pipote Oliveras Carr 128 KM 1.9 Ave. Fidel Velez **Yauco,** PR 00698 Open daily 7 a.m. to 7p.m. **Sunday through Tuesdays only**		

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Hoja Informativa Diaria

6 de diciembre de 2017 (Al 5 de Dic.)

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**10.77 millones de galones**
Agua embotellada	más de **49.43 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 40.55 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**806**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,468**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**844,717 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,078,376**
Total aprobado	**$407,597,880.10**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$452,334,285.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**35,378**
Fondos aprobados	**$34.70 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,578**
Departamento de la Defensa:	**3,946**
Capacidad adicional	**172**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**66,906**
Techos Azules Instalados	**17,672**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.57%**
AEE generación de carga	**68.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,158** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **49.43** millones de litros de agua, **40.55** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **806** generadores instalados, **1,468** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **37,088** pacientes

AMERICAN OVERSIGHT

atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **93.15%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **202** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

AMERICAN OVERSIGHT

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	2,569	2,223	5,879
Checked Out (Ya salieron del hotel)		346	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
AR	1	1
AZ	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	13	65
DC	1	5
DE	2	3
FL	188	1,038
GA	3	3
IA	0	0
IL	10	16
IN	1	1
KY	1	1

AMERICAN OVERSIGHT

LA	5	5
MA	24	243
MD	7	9
MO	2	2
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	5
NC	6	8
NE	1	2
NH	2	3
NJ	15	35
NM	1	1
NY	23	81
OH	8	13
OK	1	1
OR	1	1
PA	18	66
PR	29	535
RI	1	2
SC	0	0
TN	1	1
TX	42	51
VA	8	11
WA	0	0
WI	3	4
Totales:	**432**	**2,223**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)

AMERICAN OVERSIGHT

- Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
- Vías de acceso, como caminos y puentes privados
- Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
- Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
- Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos*** La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado, Vieques** y **Yauco**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).

AMERICAN OVERSIGHT

- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** está ubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto de lunes a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en: Museo Pedro Juan Vargas 18 Calle Carlos Del Rosario Calle 25 de Julio Guánica, PR 00653 Abierto de jueves a sábado, de 7 a.m. – 7 p.m.	**Guayama** en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Toa Baja en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Utuado** en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Yauco en: Coliseo Raúl Pipote Oliveras Carr. 128 KM 1.9 Ave. Fidel Vélez **Yauco,** PR 00698 Abierto todos los días de 7 a.m. to 7p.m. **Abierto de domingo a martes solamente**		

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria

AMERICAN OVERSIGHT

www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Hoja Informativa Diaria

6 de diciembre de 2017 (Al 5 de Dic.)

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**10.77 millones de galones**
Agua embotellada	más de **49.43 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 40.55 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**806**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,468**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**844,717 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,078,376**
Total aprobado	**$407,597,880.10**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$452,334,285.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**35,378**
Fondos aprobados	**$34.70 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,578**
Departamento de la Defensa:	**3,946**
Capacidad adicional	**172**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**66,906**
Techos Azules Instalados	**17,672**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.57%**
AEE generación de carga	**68.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**100% (68/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,158** vuelos.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **49.43** millones de litros de agua, **40.55** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **806** generadores instalados, **1,468** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **37,088** pacientes

AMERICAN OVERSIGHT

atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **93.15%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **202** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

AMERICAN OVERSIGHT

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	2,569	2,223	5,879
Checked Out (Ya salieron del hotel)		346	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	2	2
AR	1	1
AZ	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	13	65
DC	1	5
DE	2	3
FL	188	1,038
GA	3	3
IA	0	0
IL	10	16
IN	1	1
KY	1	1

AMERICAN OVERSIGHT

LA	5	5
MA	24	243
MD	7	9
MO	2	2
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	5
NC	6	8
NE	1	2
NH	2	3
NJ	15	35
NM	1	1
NY	23	81
OH	8	13
OK	1	1
OR	1	1
PA	18	66
PR	29	535
RI	1	2
SC	0	0
TN	1	1
TX	42	51
VA	8	11
WA	0	0
WI	3	4
Totales:	**432**	**2,223**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)

AMERICAN OVERSIGHT

- Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
- Vías de acceso, como caminos y puentes privados
- Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
- Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
- Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- ***Asistencia a individuos*** La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado, Vieques** y **Yauco**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).

AMERICAN OVERSIGHT

- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Caguas** está ubicado en: Complejo Ángel O. Berrios Cancha Roger Mendoza Carr. 156 Salida hacia Aguas Buenas Caguas PR 00725 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Camuy en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Canóvanas** en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Cayey en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Culebra** en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto de lunes a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guánica en: Museo Pedro Juan Vargas 18 Calle Carlos Del Rosario Calle 25 de Julio Guánica, PR 00653 Abierto de jueves a sábado, de 7 a.m. – 7 p.m.	**Guayama** en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Gurabo en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Humacao** en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.
Manatí en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Mayagüez** en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Orocovis en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Ponce** en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Toa Baja en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Utuado** en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Yauco en: Coliseo Raúl Pipote Oliveras Carr. 128 KM 1.9 Ave. Fidel Vélez **Yauco,** PR 00698 Abierto todos los días de 7 a.m. to 7p.m. **Abierto de domingo a martes solamente**		

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria

AMERICAN OVERSIGHT

www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 12 Dec 2017 15:47:11 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 12.12.17
Attachments: Daily Fact Sheet 12.12.17 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 12.12.17.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination



Dec. 12, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Historic Federal Response
- Status PR
- Transitional Sheltering Assistance
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources

Key Messages

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their

AMERICAN OVERSIGHT

Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**12.21 million gallons**
Bottled Water	**52.32 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**45.56 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**870**
Assessments Completed	**1,534**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,056,976 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,081,950**
Total Dollars Approved	**$562,169,112.03**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$453,389,435.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**39,994**
Total Dollars Approved	**$56.35 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,636**
Department of Defense	**4,026**
Surge Force	**170**
Local Hires	**1,051**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**71,680**
Installed	**19,953**

Status PR	
AAA customers with water service	93.59%
AEE Power Generations	63.70%

AMERICAN OVERSIGHT

MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response



Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residence of Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels onwww.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance Map (survivors checked-in by state)



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	3,308	2,857	7,727
Checked Out		451	

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.59%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their

AMERICAN OVERSIGHT

local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques and Yauco.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
from Mondays to Saturdays

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
from Sundays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays
9 a.m. to 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
from Sundays to Tuesday

All DRCs are open from Mondays to Saturdays
from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Dec. 12, 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Agua & Comida
- Recursos de Vivienda

Mensajes claves

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – *aunque sea temporeramente* – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- FEMA extendió hasta el 3 de enero de 2018 la fecha límite para solicitar un Techo Azul al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Por números

AMERICAN OVERSIGHT

Suministros	
Agua	
Agua potable	**12.21 millones de galones**
Agua embotellada	**52.32 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**45.56 millones de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**870**
Generadores completados	**1,534**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,056,976 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,081,950**
Total aprobado	**$562,169,112.03**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$453,389,435.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**39,994**
Fondos aprobados	**$56.35 million**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,548**
Departamento de la Defensa	**4,026**
Capacidad adicional	**166**
Empleados locales	**1,023**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**71,680**
Techos azules instalados	**19,953**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	93.59%
AEE generación de carga	63.70%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de	88.75%

AMERICAN OVERSIGHT

Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)
Centro de diálisis abiertos	94% (45/48)

Respuesta Federal Histórica



Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

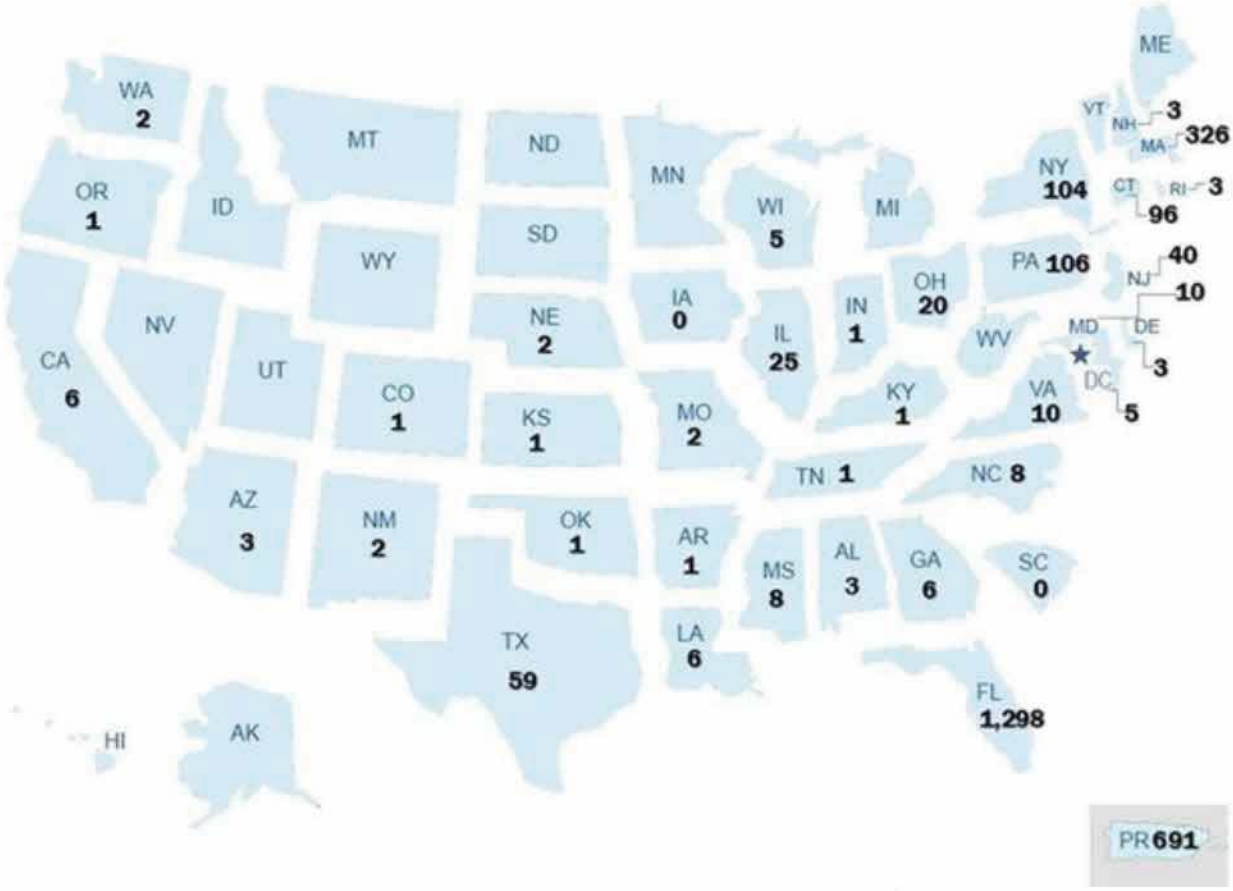
- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la

AMERICAN OVERSIGHT

disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio



	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	3,308	2,857	7,727
Ya salieron del hotel		451	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que

AMERICAN OVERSIGHT

someter una Solicitud de Recursos a FEMA.

- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **93.59%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **202** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA

AMERICAN OVERSIGHT

podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
de lunes a sábados

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados
de 9 a.m. a 5 p.m.

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

Todos los DRCs abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Dec. 12, 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Agua & Comida
- Recursos de Vivienda

Mensajes claves

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – *aunque sea temporeramente* – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- FEMA extendió hasta el 3 de enero de 2018 la fecha límite para solicitar un Techo Azul al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**12.21 millones de galones**
Agua embotellada	**52.32 millones de litros**
Comidas	

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,081,950**
Total aprobado	**$562,169,112.03**
Asistencia Pública María	

AMERICAN OVERSIGHT

Total de comidas distribuidas	**45.56 millones de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**870**
Generadores completados	**1,534**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,056,976 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Total aprobado	**$453,389,435.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**39,994**
Fondos aprobados	**$56.35 million**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,548**
Departamento de la Defensa	**4,026**
Capacidad adicional	**166**
Empleados locales	**1,023**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**71,680**
Techos azules instalados	**19,953**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	93.59%
AEE generación de carga	63.70%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)
Centro de diálisis abiertos	94% (45/48)

Respuesta Federal Histórica

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,161 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**52.32+ million liters of water, 45.56+ million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**870 generators installed, 1,534 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 37,636 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio



AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	3,308	2,857	7,727
Ya salieron del hotel		451	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **93.59%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **202** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones

AMERICAN OVERSIGHT

hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
de lunes a sábados

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados
de 9 a.m. a 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

Todos los DRCs abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 12, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Historic Federal Response
- Status PR
- Transitional Sheltering Assistance
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources

Key Messages

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

↑

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**12.21 million gallons**
Bottled Water	**52.32 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**45.56 million**

Housing, Public Assistance, and Small Busines Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,081,950**
Total Dollars Approved	**$562,169,112.03**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$453,389,435.80**

AMERICAN OVERSIGHT

Power - Generators	
Generators Installed	**870**
Assessments Completed	**1,534**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,056,976 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Small Business Administration	
Applications Received	**39,994**
Total Dollars Approved	**$56.35 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,636**
Department of Defense	**4,026**
Surge Force	**170**
Local Hires	**1,051**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**71,680**
Installed	**19,953**

Status PR	
AAA customers with water service	93.59%
AEE Power Generations	63.70%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,161 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**52.32+ million liters of water, 45.56+ million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**870 generators installed, 1,534 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 37,636 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residence of Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

Transitional Sheltering Assistance Map (survivors checked-in by state)



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	3,308	2,857	7,727
Checked Out		451	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.59%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

AMERICAN OVERSIGHT

- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques and Yauco.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
from Mondays to Saturdays

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
from Sundays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays
9 a.m. to 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
from Sundays to Tuesday

All DRCs are open from Mondays to Saturdays
from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 21 Dec 2017 16:39:34 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 12.21.17
Attachments: Daily Fact Sheet 12.21.17.pdf, Daily Fact Sheet 12.21.17 ESP.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination



Dec. 21, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the pov industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 24 an Monday, Dec. 25. They will resume normal business hours on Tuesday, Dec. 26.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and sav receipts for both FEMA and insurance inspectors.

AMERICAN OVERSIGHT

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**13.89 million gallons**
Bottled Water	**56.72 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.18 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,401,718 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Housing, Public Assistance, and Small Busi Administration	
Individual and Households Program Mar	
Total Registrations	**1,087,511**
Total Dollars Approved	**$742,754,46**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$453,389,43**
Small Business Administration	
Applications Received	**44,949**
Total Dollars Approved	**$161.18 mil**

Number of Federal Civilian Employees and M Personnel	
FEMA Only	**2,440**
Department of Defense	**2,723**
Surge Force	**135**
Local Hires	**1,191**
Total	**6,489**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,348**
Installed	**24,152**

Status PR	
AAA customers with water service	86.36%
AEE Power Generations	65.40%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

AMERICAN OVERSIGHT

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	1,312 sorties and continuing
Largest commodity mission in FEMA history	56.722+ million liters of water, 49.18 + million meals and continuing
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	948 generators installed, 1,615 generator assessments completed
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet th demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental Unite States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels onwww.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating a eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map (As of Dec.20)

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,142	3,548	9,651
Checked Out		594	

AMERICAN OVERSIGHT



Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **86.36%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

AMERICAN OVERSIGHT

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster

AMERICAN OVERSIGHT

survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Las Marías, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques** and **Yauco**.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St.,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int.
Escudero Bda. Clark St.,
Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28
Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave., Las Marías PR
00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St.,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St.,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Mondays to Wednesdays

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT



21 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 24 de diciembre y el lunes, 25 de diciembre. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 26 de diciembre.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**13.89 millones de galones**
Agua embotellada	**56.72 millones de litros**
Comidas	

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Peque Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,087,511**
Total aprobado	**$742,754,462.10**
Asistencia Pública María	

AMERICAN OVERSIGHT
DHS-FEMA-18-0563-A-000374

Total de comidas distribuidas	**49.18 millones de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,401,718 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Total aprobado	**$453,389,435.80**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**44,949**
Fondos aprobados	**$161.18 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,440**
Departamento de la Defensa	**2,723**
Capacidad adicional	**135**
Empleados locales	**1,191**
Total	**6,489**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**

Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,348**
Techos azules instalados	**24,152**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	86.36%
AEE generación de carga	65.40%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

AMERICAN OVERSIGHT
Respuesta Federal Histórica

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,142	3,548	9,651
Ya salieron del hotel		594	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficien comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **86.36%** de sus clientes con contador ya ti acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De eso sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasi agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 21, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 24 and Monday, Dec. 25. They will resume normal business hours on Tuesday, Dec. 26.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

Back to top

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**13.89 million gallons**
Bottled Water	**56.72 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.18 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance, and Small Busines Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,087,511**
Total Dollars Approved	**$742,754,462.10**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$453,389,435.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**44,949**
Total Dollars Approved	**$161.18 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,401,718 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,440**
Department of Defense	**2,723**
Surge Force	**135**
Local Hires	**1,191**
Total	**6,489**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,348**
Installed	**24,152**

Status PR	
AAA customers with water service	86.36%
AEE Power Generations	65.40%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,312 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**56.722+ million liters of water, 49.18 + million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**948 generators installed, 1,615 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

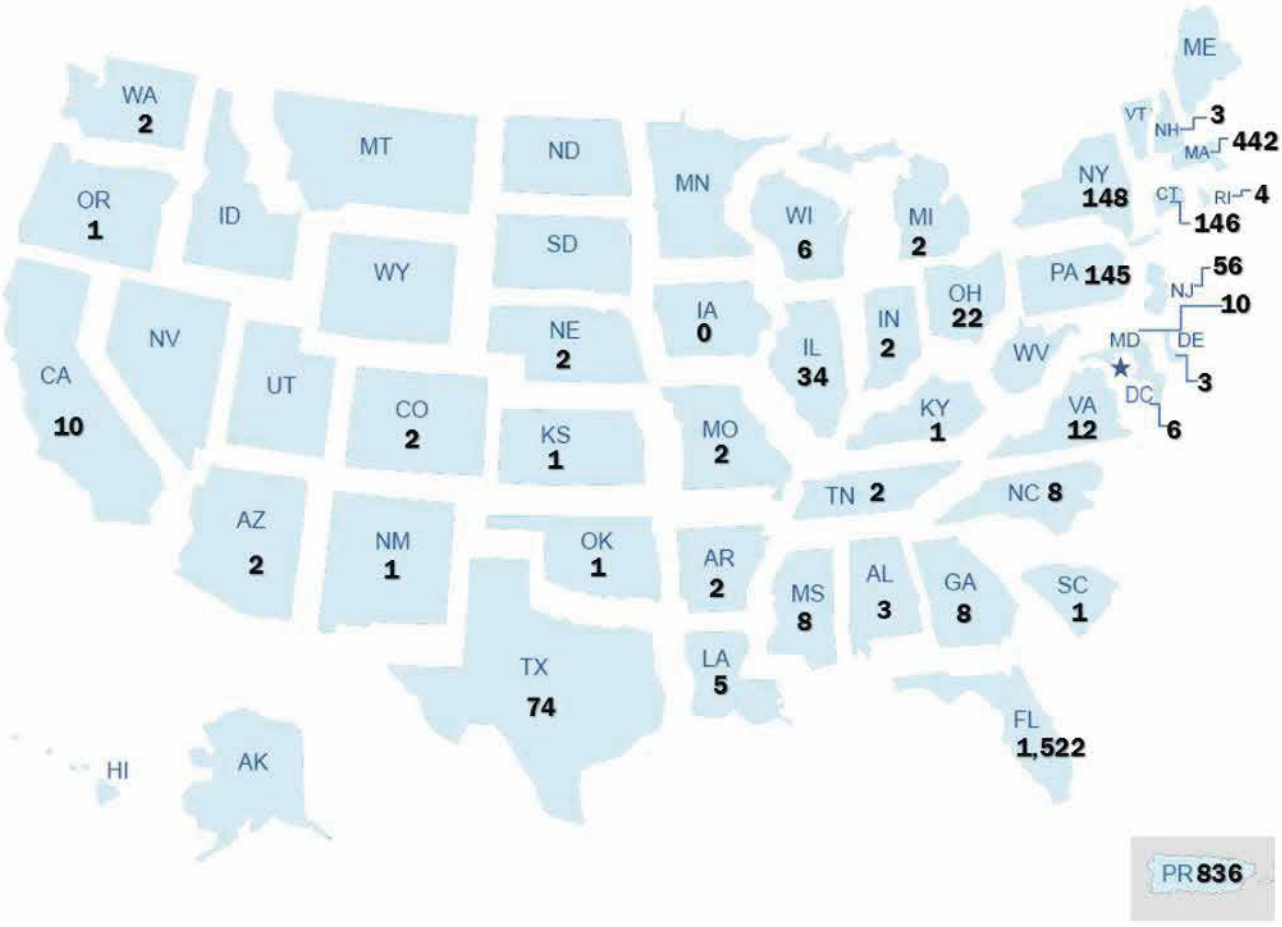
Transitional Sheltering Assistance

AMERICAN OVERSIGHT

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map (As of Dec.20)



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,142	3,548	9,651
Checked Out		594	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **86.36%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Las Marías, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques** and **Yauco**.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St.,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int.
Escudero Bda. Clark St.,
Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28
Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Matías Burgman Ave., Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St.,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Sargento Malvé St.,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Mondays to Wednesdays

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

21 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – *aunque sea temporeramente* – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**13.89 millones de galones**
Agua embotellada	**56.72 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**49.18 millones de comida**

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,086,842**
Total aprobado	**$724,382,622.16**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$453,389,435.80**

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,401,718 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**44,949**
Fondos aprobados	**$161.18 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,440**
Departamento de la Defensa	**2,723**
Capacidad adicional	**135**
Empleados locales	**1,191**
Total	**6,489**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,348**
Techos azules instalados	**24,152**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	86.36%
AEE generación de carga	65.40%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	**1,312 entregas aéreas y contando**
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	**56.72+ millones de litros de agua, 49.18+ millones de comidas y contando**
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	**948 generadores instalados, 1615 evaluaciones de generadores completadas**
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	**4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos**
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio (al 20 de dic.)



AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,142	3,548	9,651
Ya salieron del hotel		594	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **86.36%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.
- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- FEMA extendió hasta el 3 de enero de 2018 la fecha límite para solicitar un Techo Azul al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes

AMERICAN OVERSIGHT

del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del Rosario en la esquina de la calle 25 de Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loiza, PR 00772

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
de lunes a miércoles

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 22 Dec 2017 15:20:47 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 12.22.17
Attachments: Daily Fact Sheet 12.22.17 ESP.DOCX, Daily Fact Sheet 12.22.17 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 12.22.17.docx, Daily Fact Sheet 12.22.17.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination



Dec. 22, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the pov the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 24 an Dec. 26.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane s temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays i
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and sav

AMERICAN OVERSIGHT

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.09 million gallons**
Bottled Water	**57.16 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.55 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,481,397 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

	Status PR
AAA customers with water service	
AEE Power Generations	
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	
Gas Stations open	
Waste Water Treatment plants operational	
Hospitals open	

Historic Federal Response

AMERICAN OVERSIGHT

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	1,312 sorties and continuing
Largest commodity mission in FEMA history	57.16+ million liters of water, 49.55 + million meals and continuing
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	948 generators installed, 1,615 generator assessments completed
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico d
of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurr

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental Unite
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels onwww.disasterassistance.gov Transitional Sheltering
  Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-62
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map (As of Dec.20)

AMERICAN OVERSIGHT



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,328	3,703	10,094
Checked Out		625	

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipaliti sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have s
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.33%** of their metered customers have access to
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **20** communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation A day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

AMERICAN OVERSIGHT

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 or Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or bu are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repair
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to s
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 20
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the dam wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs c
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contract
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888- http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent fo lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent fo lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fem
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistar
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resou

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are wo home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including p safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil,
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household applianc work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are consid
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assist transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Rela visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lar Grande, Toa Baja, Salinas, San Sebastián, Utuado, Vieques, Yauco**.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, non available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assis Spanish.

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso Jose De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerío, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT
DHS-FEMA-18-0563-A-000404

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

22 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 24 de diciembre y el lunes, 25 de diciembre. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 26 de diciembre.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.09 millones de galones**
Agua embotellada	**57.16 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**49.55 millones de comida**

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,088,177**
Total aprobado	**$755,589,493.25**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$453,389,435.80**

Agencia Federal para el Desarrollo de la

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,481,397 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**45,889**
Fondos aprobados	**$179.70 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,360**
Departamento de la Defensa	**2,686**
Capacidad adicional	**123**
Empleados locales	**1,113**
Total	**6,282**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,499**
Techos azules instalados	**24,809**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	93.33%
AEE generación de carga	65.40%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA

La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA — **1,312 entregas aéreas y contando**

La misión de suministros más grande en la historia de FEMA — **57.16+ millones de litros de agua, 49.55+ millones de comidas y contando**

La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense — **948 generadores instalados, 1615 evaluaciones de generadores completadas**

Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande — **4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos**

Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA

La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

AMERICAN OVERSIGHT

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

DHS-FEMA-18-0563-A-000408

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

22 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 24 de diciembre y el lunes, 25 de diciembre. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 26 de diciembre.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.09 millones de galones**
Agua embotellada	**57.16 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**49.55 millones de comida**

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,088,177**
Total aprobado	**$755,589,493.25**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$453,389,435.80**

Agencia Federal para el Desarrollo de la

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,481,397 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**45,889**
Fondos aprobados	**$179.70 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,360**
Departamento de la Defensa	**2,686**
Capacidad adicional	**123**
Empleados locales	**1,113**
Total	**6,282**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,499**
Techos azules instalados	**24,809**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	93.33%
AEE generación de carga	65.40%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	**1,312 entregas aéreas y contando**
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	**57.16+ millones de litros de agua, 49.55+ millones de comidas y contando**
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	**948 generadores instalados, 1615 evaluaciones de generadores completadas**
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	**4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos**
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio (al 20 de dic.)



AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,328	3,703	10,094
Ya salieron del hotel		625	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **93.33%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.
- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- FEMA extendió hasta el 3 de enero de 2018 la fecha límite para solicitar un Techo Azul al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes

AMERICAN OVERSIGHT

del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- Para más información sobre los préstamos por desastre de la SBA, los sobrevivientes pueden llamar al 787-766-5572 o visitar www.sba.gov/pr .

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Salinas, San Sebastián, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del Rosario en la esquina de la calle 25 de Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
de jueves a sábados

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
de lunes a miércoles

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 22, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 24 and Monday, Dec. 25. They will resume normal business hours on Tuesday, Dec. 26.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.09 million gallons**
Bottled Water	**57.16 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.55 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,088,177**
Total Dollars Approved	**$755,589,493.25**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$453,389,435.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**45,889**
Total Dollars Approved	**$179.70 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,481,397 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,360**
Department of Defense	**2,686**
Surge Force	**123**
Local Hires	**1,113**
Total	**6,282**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,499**
Installed	**24,809**

Status PR	
AAA customers with water service	93.33%
AEE Power Generations	65.40%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,312 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**57.16+ million liters of water, 49.55 + million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**948 generators installed, 1,615 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map (As of Dec.20)



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,328	3,703	10,094
Checked Out		625	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.33%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.



Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.

AMERICAN OVERSIGHT

- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Sebastián, Utuado, Vieques**, **Yauco**.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 22, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 24 and Monday, Dec. 25. They will resume normal business hours on Tuesday, Dec. 26.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

Back to top

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.09 million gallons**
Bottled Water	**57.16 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.55 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance, and Small Busines Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,088,177**
Total Dollars Approved	**$755,589,493.25**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$453,389,435.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**45,889**
Total Dollars Approved	**$179.70 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,481,397 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,360**
Department of Defense	**2,686**
Surge Force	**123**
Local Hires	**1,113**
Total	**6,282**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,499**
Installed	**24,809**

Status PR	
AAA customers with water service	93.33%
AEE Power Generations	65.40%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

- **Longest sustained air mission of food and water in FEMA history**
- **Largest air mission in FEMA's history** — **1,312 sorties and continuing**
- **Largest commodity mission in FEMA history** — **57.16+ million liters of water, 49.55 + million meals and continuing**
- **Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil** — **948 generators installed, 1,615 generator assessments completed**
- **One of, if not the, largest disaster medical response missions ever** — **4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
- **One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history**
- **The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history**

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map (As of Dec.20)



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,328	3,703	10,094
Checked Out		625	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **93.33%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.

AMERICAN OVERSIGHT

- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and

AMERICAN OVERSIGHT

residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Sebastián, Utuado, Vieques**, **Yauco**.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT



AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 26 Dec 2017 16:32:15 +0000
Subject: Daily Fact Sheet 12.26.17
Attachments: Daily Fact Sheet 12.26.17 ESP.DOCX, Daily Fact Sheet 12.26.17 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 12.26.17.docx, Daily Fact Sheet 12.26.17.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination



Dec. 26, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Disaster Unemployment Assistance
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 31 and Monday, Jan. 1, 2018. They will resume normal business hours on Tuesday, Jan. 2, 2018.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.09 million gallons**
Bottled Water	**57.16 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.55 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,481,397 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,088,177**
Total Dollars Approved	**$755,589,493.25**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$454,282,935.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**47,008**
Total Dollars Approved	**$217.20 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,360**
Department of Defense	**2,564**
Surge Force	**123**
Local Hires	**1,113**
Total	**6,160**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,499**
Installed	**24,809**

Status PR	
AAA customers with water service	87.46%
AEE Power Generations	69.80%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%

AMERICAN OVERSIGHT

Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response



Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels onwww.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance Map

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,349	3,705	10,096
Checked Out		644	



Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- The ten Regional Staging Areas are now closed on Saturdays, Sundays and Holidays.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **87.46%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Direct Unemployment Assistance

- Individuals that lost time at work of their job and have been without work for more than two weeks as a result of the Hurricane Maria, may be eligible for disaster unemployment.
- This assistance provides weekly benefit payments to those out of work due to the disaster, including self-employed persons, farm and ranch owner, and other not covered under regular unemployment insurance programs.
- For more information please contact your local office at 787-945-7900 or by website: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- The deadline to request unemployment assistance will be Jan. 11, 2018.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs

AMERICAN OVERSIGHT

to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers Operation Blue Roof program application deadline until Jan. 10, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to

AMERICAN OVERSIGHT

demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
  - Replace damaged structural components of a home (foundation, exterior walls, roof).
  - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry.
  - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges.
  - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks.
  - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems.
  - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure.

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques, Yauco**.

AMERICAN OVERSIGHT

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerío, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT



AMERICAN OVERSIGHT

26 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Asistencia Directa por Desempleo
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 31 de diciembre y el lunes, 1 de enero de 2018. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 2 de enero de 2018.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.09 millones de galones**
Agua embotellada	**57.16 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**49.55 millones de comida**

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,088,177**
Total aprobado	**$755,589,493.25**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$454,282,935.80**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,481,397 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

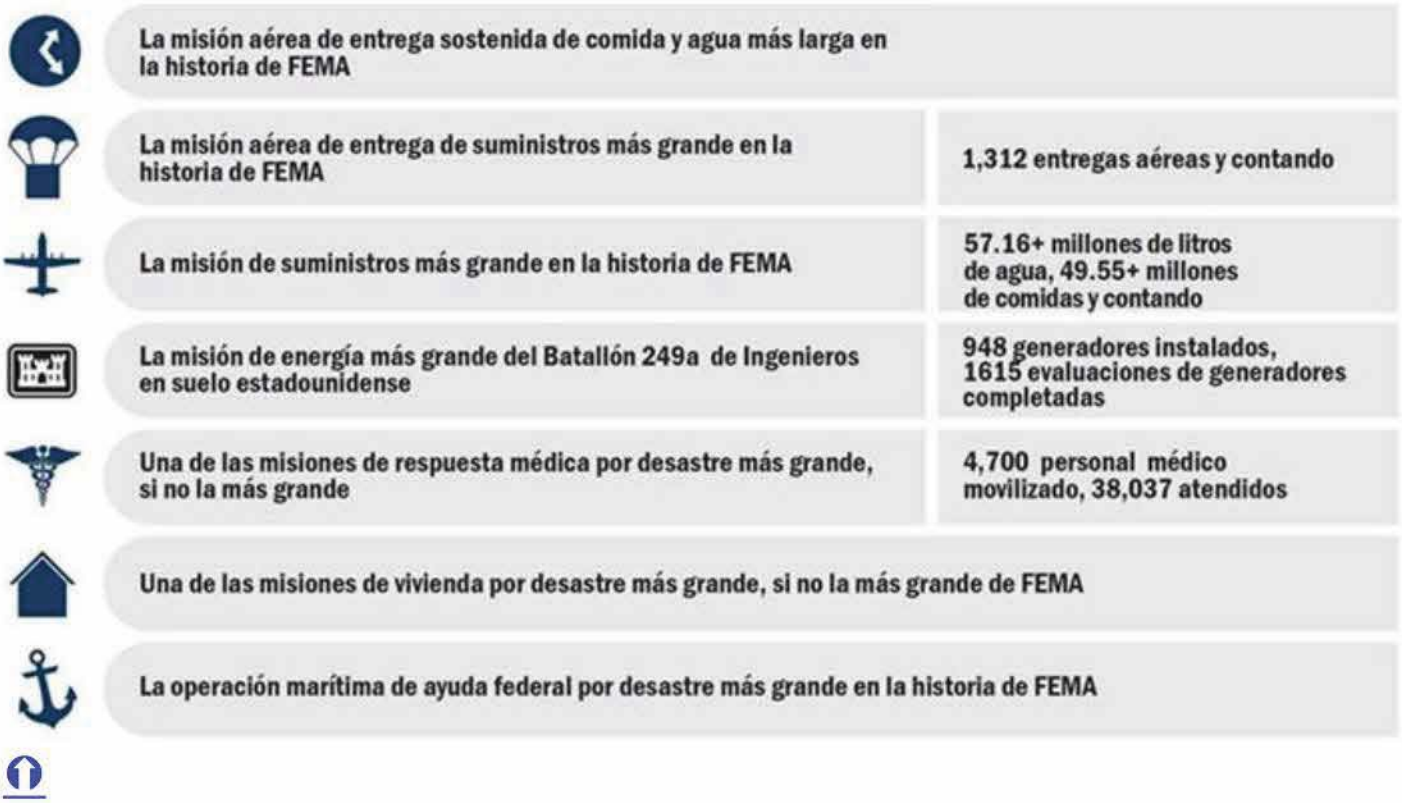
Solicitudes recibidas	**47,008**
Fondos aprobados	**$217.20 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,360**
Departamento de la Defensa	**2,564**
Capacidad adicional	**123**
Empleados locales	**1,113**
Total	**6,160**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,499**
Techos azules instalados	**24,809**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	87.46%
AEE generación de carga	69.80%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

AMERICAN OVERSIGHT



Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio

AMERICAN OVERSIGHT



	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,349	3,705	10,096
Ya salieron del hotel		644	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los diez Centros Regionales cerrarán los sábados, domingos y los días festivos.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **87.46%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder

AMERICAN OVERSIGHT

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Asistencia Directa por Desempleo

- Aquellos individuos que hayan perdido tiempo de trabajo y aquellos que estén desempleados como resultado del huracán María podrían ser elegibles al desempleo por desastre.
- Esta asistencia provee el beneficio de pagos semanales para aquellos que se encuentren desempleados, a raíz del desastre, incluyendo trabajadores autónomos, dueños de granja o rancho y personas que no estén cubiertas bajo otros programas regulares de seguro por desempleo.
- Para más información, favor de comunicarse con su oficina local, al 787-945-7900, o por la página web: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- La fecha límite para solicitar asistencia por desempleo es el 11 de enero de 2018.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) extendió la fecha límite hasta el 10 de enero de 2018 para solicitar al programa Operación Techo Azul del Cuerpo de Ingenieros de los EE. UU.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.

- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- Para más información sobre los préstamos por desastre de la SBA, los sobrevivientes pueden llamar al 787-766-5572 o visitar www.sba.gov/pr .

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del
Rosario en la esquina de la calle 25 de
Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loíza, PR 00772

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las
Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
de jueves a sábados

YMCA - San Juan
800 Boulevard Sagrado Corazón, Parada
26 1/2 Esq. Los Ángeles, San Juan 00909

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastián PR 00685
de lunes a miércoles

Terminal Carros Públicos
Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

26 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Asistencia Directa por Desempleo
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 31 de diciembre y el lunes, 1 de enero de 2018. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 2 de enero de 2018.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.09 millones de galones**
Agua embotellada	**57.16 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas	**49.55 millones**

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,088,177**
Total aprobado	**$755,589,493.25**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$454,282,935.80**

AMERICAN OVERSIGHT

distribuidas	**de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,481,397 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)

Solicitudes recibidas	**47,008**
Fondos aprobados	**$217.20 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,360**
Departamento de la Defensa	**2,564**
Capacidad adicional	**123**
Empleados locales	**1,113**
Total	**6,160**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,499**
Techos azules instalados	**24,809**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	87.46%
AEE generación de carga	69.80%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

AMERICAN OVERSIGHT

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	1,312 entregas aéreas y contando
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	57.16+ millones de litros de agua, 49.55+ millones de comidas y contando
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	948 generadores instalados, 1615 evaluaciones de generadores completadas
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio

AMERICAN OVERSIGHT



	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,349	3,705	10,096
Ya salieron del hotel		644	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los diez Centros Regionales cerrarán los sábados, domingos y los días festivos.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **87.46%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder

AMERICAN OVERSIGHT

recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Asistencia Directa por Desempleo

- Aquellos individuos que hayan perdido tiempo de trabajo y aquellos que estén desempleados como resultado del huracán María podrían ser elegibles al desempleo por desastre.
- Esta asistencia provee el beneficio de pagos semanales para aquellos que se encuentren desempleados, a raíz del desastre, incluyendo trabajadores autónomos, dueños de granja o rancho y personas que no estén cubiertas bajo otros programas regulares de seguro por desempleo.
- Para más información, favor de comunicarse con su oficina local, al 787-945-7900, o por la página web: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- La fecha límite para solicitar asistencia por desempleo es el 11 de enero de 2018.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.
- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.
- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) extendió la fecha límite hasta el 10 de enero de 2018 para solicitar al programa Operación Techo Azul del Cuerpo de Ingenieros de los EE. UU.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- Para más información sobre los préstamos por desastre de la SBA, los sobrevivientes pueden llamar al 787-766-5572 o visitar www.sba.gov/pr .

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del
Rosario en la esquina de la calle 25 de
Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loíza, PR 00772

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las
Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
de jueves a sábados

YMCA - San Juan
800 Boulevard Sagrado Corazón, Parada
$26^{1/2}$ Esq. Los Ángeles, San Juan 00909

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastián PR 00685
de lunes a miércoles

Terminal Carros Públicos
Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

26 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Asistencia Directa por Desempleo
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 31 de diciembre y el lunes, 1 de enero de 2018. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 2 de enero de 2018.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.09 millones de galones**
Agua embotellada	**57.16 millones de litros**
Comidas	

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,088,177**
Total aprobado	**$755,589,493.25**
Asistencia Pública María	

AMERICAN OVERSIGHT

Total de comidas distribuidas	**49.55 millones de comida**

Total designado	**$454,282,935.80**

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,615**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,481,397 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**47,008**
Fondos aprobados	**$217.20 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,360**
Departamento de la Defensa	**2,564**
Capacidad adicional	**123**
Empleados locales	**1,113**
Total	**6,160**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**73,499**
Techos azules instalados	**24,809**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	87.46%
AEE generación de carga	69.80%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

AMERICAN OVERSIGHT

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	1,312 entregas aéreas y contando
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	57.16+ millones de litros de agua, 49.55+ millones de comidas y contando
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	948 generadores instalados, 1615 evaluaciones de generadores completadas
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

AMERICAN OVERSIGHT

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio



	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,349	3,705	10,096
Ya salieron del hotel		644	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los diez Centros Regionales cerrarán los sábados, domingos y los días festivos.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **87.46%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del

AMERICAN OVERSIGHT

huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Asistencia Directa por Desempleo

- Aquellos individuos que hayan perdido tiempo de trabajo y aquellos que estén desempleados como resultado del huracán María podrían ser elegibles al desempleo por desastre.
- Esta asistencia provee el beneficio de pagos semanales para aquellos que se encuentren desempleados, a raíz del desastre, incluyendo trabajadores autónomos, dueños de granja o rancho y personas que no estén cubiertas bajo otros programas regulares de seguro por desempleo.
- Para más información, favor de comunicarse con su oficina local, al 787-945-7900, o por la página web: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- La fecha límite para solicitar asistencia por desempleo es el 11 de enero de 2018.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.
- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) extendió la fecha límite hasta el 10 de enero de 2018 para solicitar al programa Operación Techo Azul del Cuerpo de Ingenieros de los EE. UU.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- Para más información sobre los préstamos por desastre de la SBA, los sobrevivientes pueden llamar al 787-766-5572 o visitar www.sba.gov/pr .

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del
Rosario en la esquina de la calle 25 de
Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loíza, PR 00772

Acrópolis de Manatí

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las
Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
de jueves a sábados

YMCA - San Juan
800 Boulevard Sagrado Corazón, Parada
26 1/2 Esq. Los Ángeles, San Juan 00909

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastián PR 00685
de lunes a miércoles

Terminal Carros Públicos
Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 26, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Disaster Unemployment Assistance
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 31 and Monday, Jan. 1, 2018. They will resume normal business hours on Tuesday, Jan. 2, 2018.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.09 million gallons**
Bottled Water	**57.16 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.55 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,088,177**
Total Dollars Approved	**$755,589,493.25**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$454,282,935.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**47,008**
Total Dollars Approved	**$217.20 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,481,397 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,360**
Department of Defense	**2,564**
Surge Force	**123**
Local Hires	**1,113**
Total	**6,160**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,499**
Installed	**24,809**

Status PR	
AAA customers with water service	87.46%
AEE Power Generations	69.80%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,312 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**57.16+ million liters of water, 49.55 + million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**948 generators installed, 1,615 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,349	3,705	10,096
Checked Out		644	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The ten Regional Staging Areas are now closed on Saturdays, Sundays and Holidays.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **87.46%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Direct Unemployment Assistance

- Individuals that lost time at work of their job and have been without work for more than two weeks as a result of the Hurricane Maria, may be eligible for disaster unemployment.
- This assistance provides weekly benefit payments to those out of work due to the disaster, including self-employed persons, farm and ranch owner, and other not covered under regular unemployment insurance programs.
- For more information please contact your local office at 787-945-7900 or by website: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- The deadline to request unemployment assistance will be Jan. 11, 2018.

↑

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

AMERICAN OVERSIGHT

- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers Operation Blue Roof program application deadline until Jan. 10, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement

AMERICAN OVERSIGHT

for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Replace damaged structural components of a home (foundation, exterior walls, roof).
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry.
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges.
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks.
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems.
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure.

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors
- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals
- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla,**

AMERICAN OVERSIGHT

Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques, Yauco.

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 26, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Disaster Unemployment Assistance
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Association, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 31 and Monday, Jan. 1, 2018. They will resume normal business hours on Tuesday, Jan. 2, 2018.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

Top

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.09 million gallons**
Bottled Water	**57.16 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**49.55 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance, and Small Busines Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,088,177**
Total Dollars Approved	**$755,589,493.25**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$454,282,935.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**47,008**
Total Dollars Approved	**$217.20 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,481,397 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,360**
Department of Defense	**2,564**
Surge Force	**123**
Local Hires	**1,113**
Total	**6,160**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**73,499**
Installed	**24,809**

Status PR	
AAA customers with water service	87.46%
AEE Power Generations	69.80%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,312 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**57.16+ million liters of water, 49.55 + million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**948 generators installed, 1,615 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,349	3,705	10,096
Checked Out		644	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The ten Regional Staging Areas are now closed on Saturdays, Sundays and Holidays.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **87.46%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Direct Unemployment Assistance

- Individuals that lost time at work of their job and have been without work for more than two weeks as a result of the Hurricane Maria, may be eligible for disaster unemployment.
- This assistance provides weekly benefit payments to those out of work due to the disaster, including self-employed persons, farm and ranch owner, and other not covered under regular unemployment insurance programs.
- For more information please contact your local office at 787-945-7900 or by website: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- The deadline to request unemployment assistance will be Jan. 11, 2018.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

AMERICAN OVERSIGHT

- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers Operation Blue Roof program application deadline until Jan. 10, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement

AMERICAN OVERSIGHT

for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Replace damaged structural components of a home (foundation, exterior walls, roof).
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry.
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges.
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks.
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems.
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure.

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors
- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals
- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla,**

AMERICAN OVERSIGHT

Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques, Yauco.

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 17 Nov 2017 16:57:45 +0000
Subject: Daily Fact Sheet for November 17, 2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.17.2017 (Final version).pdf, Daily Fact Sheet 11.172017 ESP-(Final version).pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 16)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

November 17, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,064,645**
Total Dollars Approved	**$163,439,218.87**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$443,950,429**
Small Business Administration	
Applications Received	**14,116**
Total Dollars Approved	**$12.96 million**

By the Numbers

Health & Commodities
Water

AMERICAN OVERSIGHT

Potable Water	**7.42 million gallons**
Bottled Water	**42.66 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**33.41 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**602**
Assessments Completed	**1,136**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,117**
Department of Defense	**9,181**
Surge Force	**456**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**305,324 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,429**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**48,758**
Installed	**9,989**

Status PR	
AAA metered customers with service	**91.14%**

AMERICAN OVERSIGHT

AEE Generation clients with electric service	**43.00%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- In addition to applying to FEMA, survivors are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- The deadline for Hurricane Irma and Maria survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018.**
  - FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24%** of their metered customers have access to running water.

AMERICAN OVERSIGHT

- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - **Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095**
    - **www.rd.usda.gov**

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link.

AMERICAN OVERSIGHT

Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.

- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Transitional Shelter Assistance Summary as of 15 NOV 2107

Cumulative Eligible for TSA	Current Eligible in Extension Period
938,141	938,141

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	891	839	2,153
Checked Out		52	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA - Hotel State No	4	5

AMERICAN OVERSIGHT

NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totals:	**247**	**847**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)

    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry

    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges

    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks

    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems

    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627

AMERICAN OVERSIGHT

Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 17, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 16)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.42 million gallons**
Bottled Water	**42.66 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**33.41 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**602**
Assessments Completed	**1,136**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**305,324 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,064,645**
Total Dollars Approved	**$163,439,218.87**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$443,950,429**
Small Business Administration	
Applications Received	**14,116**
Total Dollars Approved	**$12.96 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,117**
Department of Defense	**9,181**
Surge Force	**456**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,429**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**48,758**
Installed	**9,989**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**91.14%**
AEE Generation clients with electric service	**43.00%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- In addition to applying to FEMA, survivors are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- The deadline for Hurricane Irma and Maria survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018.**
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.

AMERICAN OVERSIGHT

- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Transitional Shelter Assistance Summary as of 15 NOV 2107

Cumulative Eligible for TSA	Current Eligible in Extension Period
938,141	938,141

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	891	839	2,153
Checked Out		52	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA - Hotel State No	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19

AMERICAN OVERSIGHT

NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totals:	**247**	**847**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

AMERICAN OVERSIGHT

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium

AMERICAN OVERSIGHT

Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

17 de noviembre de 2017

(Al 16 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.42 millones de galones**
Agua embotellada	más de **42.66 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 33.41 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**602**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,136**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**305,324 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,064,645**
Total aprobado	**$163,439,218.87**
Asistencia Pública María	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$443,950,429**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**14,116**
Fondos aprobados	**$12.96 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,117**
Departamento de la Defensa:	**9,181**
Capacidad adicional	**456**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,429**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**48,758**
Techos Azules Instalados	**9,989**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**91.14%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**43.00%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Además de solicitar asistencia de Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés), se recomienda a los sobrevivientes completar el formulario para el préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) que puede ayudarles a ser considerados para otras formas de asistencia o subvenciones.
- La fecha límite para que los sobrevivientes de los huracanes Irma y María llenen su solicitud de asistencia de FEMA ha sido extendida hasta el **20 de marzo de 2018.**
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- Los funcionarios de recuperación exhortan a los dueños de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de FEMA a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud de asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea provisionalmente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta podría ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web

AMERICAN OVERSIGHT

http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los

AMERICAN OVERSIGHT

sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.

- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de Asistencia de Alojamiento Transitorio Al 15 DE NOV DE 2107

Acumulativo elegible para TSA	Actualmente elegible durante periodo extendido
938,141	938,141

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	891	839	2,153
Checked Out (Ya salieron del hotel)		52	

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totales:	**247**	**847**

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD:

AMERICAN OVERSIGHT

800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).

- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

AMERICAN OVERSIGHT

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 3 Nov 2017 14:13:54 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet 11.3
Attachments: Daily Fact Sheet 11.3 final.docx, Daily Fact Sheet 11.3 final.pdf, Daily Fact Sheet 11.3 ESP final.docx, Daily Fact Sheet 11.3 ESP final.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 2)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

November 3, 2017

By the Numbers

Focus: Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,048,047**
Total Dollars Approved	**$125,086,333**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$412,671,275**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,967**
Total Dollars Approved	**$6.9 million**

Focus: Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.5 million gallons**
Bottled Water	**32.3 million liters**

AMERICAN OVERSIGHT

Meals	
Total Meals Delivered	**24.6 million**

Focus: Power	
Generators	
Generators Installed	**390**
Assessments Completed	**814**
Generators Installs in Progress	**36**

Focus: Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**22,982**
Installed	**5,139**

Force: Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,618**
Surge Force	**629**

-
-
-
-

Historic Federal Response to Puerto Rico:

-

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 43 days and counting.

AMERICAN OVERSIGHT

- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 32.3 Million liters of water, 24.6 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 390 generators installed, 814 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Water/Food

- According to MIDA (Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry) 87% of the Grocery stores are open and serving customers.

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

- PRASA(Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority) reports that 83% of their metered customers have access to running water.

- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 110 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these

AMERICAN OVERSIGHT

communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generatorwhere needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

- Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria

AMERICAN OVERSIGHT

www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

FEMA

(Al 2 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Hoja Informativa Diaria

3 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,048,047**
Total de dinero aprobado	**$125,086,333**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$412,671,275**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,967**
Fondos aprobados	**$6.9 millones**

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.5 millones de galones**

AMERICAN OVERSIGHT

Agua embotellada	más de **32.3 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 24.6millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**390**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**814**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**36**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**22,982**
Techos Azules Instalados	**5,139**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**12,618**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más larga** en la historia de FEMA : 43 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA : 1058 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA : 32.3 millones de litros de agua, 24.6 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 390 generadores instalados , 814 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha : 4,700+ personal médico, 30,807 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.

- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.

- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 87% de los supermercados están abiertos al público

AMERICAN OVERSIGHT

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 110 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

-
-
-
-
-

Puntos importantes:

-

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.

- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
    - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

AMERICAN OVERSIGHT

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

***Prestamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico

AMERICAN OVERSIGHT

www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 3, 2017

By the Numbers

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 2)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Focus: Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.5 million gallons**
Bottled Water	**32.3 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**24.6 million**

Focus: Power	
Generators	
Generators Installed	**390**
Assessments Completed	**814**
Generators Installs in Progress	**36**

Focus: Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,048,047**
Total Dollars Approved	**$125,086,333**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$412,671,275**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,967**
Total Dollars Approved	**$6.9 million**

Focus: Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**22,982**
Installed	**5,139**

Force: Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,618**
Surge Force	**629**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 43 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 32.3 Million liters of water, 24.6 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 390 generators installed, 814 assessments completed.

AMERICAN OVERSIGHT

- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Water/Food

- According to MIDA (Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry) 87% of the Grocery stores are open and serving customers.

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

- PRASA(Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority) reports that 83% of their metered customers have access to running water.

- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 110 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:

AMERICAN OVERSIGHT

- Repairs to keep roofs from leaking.
- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit

AMERICAN OVERSIGHT

http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

AMERICAN OVERSIGHT

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 3, 2017

By the Numbers

(As of 7 p.m. Nov. 2)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Focus: Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.5 million gallons**
Bottled Water	**32.3 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**24.6 million**

Focus: Power	
Generators	
Generators Installed	**390**
Assessments Completed	**814**
Generators Installs in Progress	**36**

Focus: Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,048,047**
Total Dollars Approved	**$125,086,333**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$412,671,275**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,967**
Total Dollars Approved	**$6.9 million**

Focus: Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**22,982**
Installed	**5,139**

Force: Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,618**
Surge Force	**629**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 43 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 32.3 Million liters of water, 24.6 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 390 generators installed, 814 assessments completed.

AMERICAN OVERSIGHT

- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Water/Food

- According to MIDA (Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry) 87% of the Grocery stores are open and serving customers.

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

- PRASA(Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority) reports that 83% of their metered customers have access to running water.

- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 110 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:

AMERICAN OVERSIGHT

- Repairs to keep roofs from leaking.
- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit

AMERICAN OVERSIGHT

http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

AMERICAN OVERSIGHT

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

3 de noviembre de 2017

(Al 2 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.5 millones de galones**
Agua embotellada	más de **32.3 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 24.6millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**390**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**814**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**36**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,048,047**
Total de dinero aprobado	**$125,086,333**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$412,671,275**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,967**
Fondos aprobados	**$6.9 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**22,982**
Techos Azules Instalados	**5,139**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**12,618**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más larga** en la historia de FEMA : 43 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA : 1058 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA : 32.3 millones de litros de agua, 24.6 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 390 generadores instalados , 814 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha : 4,700+ personal médico, 30,807 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 87% de los supermercados están abiertos al público

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 110 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
    - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

***Prestamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación

AMERICA OVERSIGHT

por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

3 de noviembre de 2017

(Al 2 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.5 millones de galones**
Agua embotellada	más de **32.3 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 24.6millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**390**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**814**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**36**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,048,047**
Total de dinero aprobado	**$125,086,333**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$412,671,275**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,967**
Fondos aprobados	**$6.9 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**22,982**
Techos Azules Instalados	**5,139**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**12,618**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más larga** en la historia de FEMA : 43 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA : 1058 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA : 32.3 millones de litros de agua, 24.6 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 390 generadores instalados , 814 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha : 4,700+ personal médico, 30,807 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 87% de los supermercados están abiertos al público

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 110 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
    - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

***Prestamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación

AMERICA OVERSIGHT

por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 15 Nov 2017 14:31:59 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact sheet 11.15.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.15.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.15 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.15.2017 ESP-rev.docx, Daily Fact Sheet 11.15 pdf esp.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 14)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 15, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,062,072**
Total Dollars Approved	**$146,583,682**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**11,808**
Total Dollars Approved	**$11.46 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.0 million gallons**
Bottled Water	**41.83 million liters**

AMERICAN OVERSIGHT

Meals	
Total Meals Delivered	**31.96 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**572**
Assessments Completed	**1,121**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,054**
Department of Defense	**9,963**
Surge Force	**448**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**284,281 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**92,295**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**46,681**
Installed	**9,109**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.24%**
AEE Generation clients with electric service	**48.70%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
  - FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **176** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/

AMERICAN OVERSIGHT

(http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry

AMERICAN OVERSIGHT

- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide

AMERICAN OVERSIGHT

information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : 	The center in **Fajardo** is located at : 	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada

AMERICAN OVERSIGHT

Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 14 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

15 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,062,072**
Total aprobado	**$146,583,682**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**11,808**
Fondos aprobados	**$11.46 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.0 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.83 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.96 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**572**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

AMERICAN OVERSIGHT

Número de Empleados Federales	
FEMA	**2,054**
Departamento de la Defensa:	**9,963**
Capacidad adicional	**448**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**284,281 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**92,295**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**46,681**
Techos Azules Instalados	**9,109**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.24%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**48.70%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes Claves:

-

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

- Los oficiales de recuperación exhortan a los propietarios de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud para asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

AMERICAN OVERSIGHT

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **176** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados

AMERICAN OVERSIGHT

- Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778

AMERICAN OVERSIGHT

Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

AMERICAN OVERSIGHT

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 15, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 14)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.0 million gallons**
Bottled Water	**41.83 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.96 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**572**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**284,281 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,062,072**
Total Dollars Approved	**$146,583,682**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**11,808**
Total Dollars Approved	**$11.46 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,054**
Department of Defense	**9,963**
Surge Force	**448**

Temporary Roofing	
Tarps	**92,295**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**46,681**
Installed	**9,109**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.24%**
AEE Generation clients with electric service	**48.70%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **176** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and

AMERICAN OVERSIGHT

do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 15, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 14)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.0 million gallons**
Bottled Water	**41.83 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.96 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**572**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**284,281 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,062,072**
Total Dollars Approved	**$146,583,682**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**11,808**
Total Dollars Approved	**$11.46 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,054**
Department of Defense	**9,963**
Surge Force	**448**

Temporary Roofing	
Tarps	**92,295**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**46,681**
Installed	**9,109**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.24%**
AEE Generation clients with electric service	**48.70%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **176** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and

AMERICAN OVERSIGHT

do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

15 de noviembre de 2017

(Al 14 de nov., 7p.m)
DR-4339-PR/PR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.0 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.83 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.96 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**572**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**284,281 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,062,072**
Total aprobado	**$146,583,682**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**11,808**
Fondos aprobados	**$11.46 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**2,054**
Departamento de la Defensa:	**9,963**
Capacidad adicional	**448**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**92,295**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**46,681**
Techos Azules Instalados	**9,109**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.24%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**48.70%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- Los oficiales de recuperación exhortan a los propietarios de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud para asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **176** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
		DHS-FEMA-18-0563-A-000611

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

15 de noviembre de 2017

(Al 14 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.0 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.83 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.96 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**572**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**284,281 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,062,072**
Total aprobado	**$146,583,682**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**11,808**
Fondos aprobados	**$11.46 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**2,054**
Departamento de la Defensa:	**9,963**
Capacidad adicional	**448**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**92,295**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**46,681**
Techos Azules Instalados	**9,109**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.24%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**48.70%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- Los oficiales de recuperación exhortan a los propietarios de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud para asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **176** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
		DHS-FEMA-18-0563-A-000619

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 16 Nov 2017 18:50:44 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact sheet 11.16.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.16.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.16.2017 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.15.2017 ESP-rev.docx, Daily Fact Sheet 11.16.2017 ESP-rev pdf.pdf

Good Afternoon:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 15)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 16, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,063,512**
Total Dollars Approved	**$156,045,091.44**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**13,016**
Total Dollars Approved	**$12.19 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.24 million gallons**
Bottled Water	**42.28 million liters**

AMERICAN OVERSIGHT

Meals	
Total Meals Delivered	**32.67 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**581**
Assessments Completed	**1,121**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,117**
Department of Defense	**9,718**
Surge Force	**456**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**305,324 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**92,479**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**48,758**
Installed	**9,570**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.24%**
AEE Generation clients with electric service	**50.00%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-

Key Messages:

-

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
  - FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.

AMERICAN OVERSIGHT

- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **179** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - **Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095**
  - **www.rd.usda.gov**

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Transitional Shelter Assistance Summary as of 15 NOV 2107

Cumulative Eligible for TSA	Current Eligible in Extension Period
938,141	938,141

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	891	839	2,153
Checked Out		52	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5

AMERICAN OVERSIGHT

FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA - Hotel State No	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totals:	**247**	**847**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

AMERICAN OVERSIGHT

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

AMERICAN OVERSIGHT

- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).

AMERICAN OVERSIGHT

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 15 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

16 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,063,512**
Total aprobado	**$156,045,091.44**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**13,016**
Fondos aprobados	**$12.19 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.24 millones de galones**
Agua embotellada	más de **42.28 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 32.67 millones de**

AMERICAN OVERSIGHT

	comidas en total

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**581**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**2,117**
Departamento de la Defensa:	**9,718**
Capacidad adicional	**456**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**305,324 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**92,295**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**48,758**
Techos Azules Instalados	**9,570**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.24%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**50.00%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes Claves:

-

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

- Los oficiales de recuperación exhortan a los propietarios de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud para asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **179** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que vivían en refugios para ser transportadas a los Estados Unidos.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen del desastre Al 15 DE NOV DE 2107

Acumulativo elegible para TSA	Actualmente elegible durante periodo extendido
938,141	938,141

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia

AMERICAN OVERSIGHT

Checked In (Hospedados)	891	839	2,153
Checked Out (Ya salieron del hotel)		52	

Resumen de Hotel

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
SC	0	0

AMERICAN OVERSIGHT

TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totales:	**247**	**847**

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego

AMERICAN OVERSIGHT

Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez	El DRC en **Lares** está ubicado en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670

AMERICAN OVERSIGHT

Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

AMERICAN OVERSIGHT

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 16, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 15)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.24 million gallons**
Bottled Water	**42.28 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**32.67 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**581**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**305,324 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,063,512**
Total Dollars Approved	**$156,045,091.44**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**13,016**
Total Dollars Approved	**$12.19 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,117**
Department of Defense	**9,718**
Surge Force	**456**

Temporary Roofing	
Tarps	**92,479**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**48,758**
Installed	**9,570**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.24%**
AEE Generation clients with electric service	**50.00%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **179** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Shelter Assistance Summary

as of 15 NOV 2107

Cumulative Eligible for TSA	Current Eligible in Extension Period
938,141	938,141

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	891	839	2,153
Checked Out		52	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA - Hotel State No	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

AMERICAN OVERSIGHT

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totals:	**247**	**847**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

AMERICAN OVERSIGHT

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community will be available to

AMERICAN OVERSIGHT

help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 16, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 15)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.24 million gallons**
Bottled Water	**42.28 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**32.67 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**581**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**305,324 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,063,512**
Total Dollars Approved	**$156,045,091.44**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**13,016**
Total Dollars Approved	**$12.19 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,117**
Department of Defense	**9,718**
Surge Force	**456**

Temporary Roofing	
Tarps	**92,479**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**48,758**
Installed	**9,570**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.24%**
AEE Generation clients with electric service	**50.00%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance with FEMA are encouraged by recovery officials to "stay in touch" with the agency after they have applied for assistance.
- Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.24**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **179** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Shelter Assistance Summary

as of 15 NOV 2107

Cumulative Eligible for TSA	Current Eligible in Extension Period
938,141	938,141

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	891	839	2,153
Checked Out		52	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA - Hotel State No	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

AMERICAN OVERSIGHT

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totals:	**247**	**847**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

AMERICAN OVERSIGHT

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community will be available to

AMERICAN OVERSIGHT

help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

15 de noviembre de 2017

(Al 14 de nov., 7p.m)
DR-4339-PR/PR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.0 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.83 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.96 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**572**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**284,281 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,062,072**
Total aprobado	**$146,583,682**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**11,808**
Fondos aprobados	**$11.46 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**2,054**
Departamento de la Defensa:	**9,963**
Capacidad adicional	**448**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**92,295**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**46,681**
Techos Azules Instalados	**9,109**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.24%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**48.70%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- Los oficiales de recuperación exhortan a los propietarios de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud para asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **176** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

16 de noviembre de 2017

(Al 15 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.24 millones de galones**
Agua embotellada	más de **42.28 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 32.67 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**581**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**305,324 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,063,512**
Total aprobado	**$156,045,091.44**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**13,016**
Fondos aprobados	**$12.19 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**2,117**
Departamento de la Defensa:	**9,718**
Capacidad adicional	**456**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**92,295**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**48,758**
Techos Azules Instalados	**9,570**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.24%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**50.00%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- Los oficiales de recuperación exhortan a los propietarios de vivienda y a los inquilinos que solicitaron asistencia por desastre de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) a mantenerse en contacto con la agencia luego de llenar la solicitud para asistencia.
- Los sobrevivientes del huracán que cambiaron sus direcciones o números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.24%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **179** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que vivían en refugios para ser transportadas a los Estados Unidos.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen del desastre Al 15 DE NOV DE 2107

Acumulativo elegible para TSA	Actualmente elegible durante periodo extendido
938,141	938,141

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	891	839	2,153
Checked Out (Ya salieron del hotel)		52	

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de Hotel

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	5	5
CO	1	1
CT	6	15
DC	1	5
FL	118	465
GA	3	3
IL	5	6
LA	4	5
MA	11	74
MD	2	4
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	4	5
NC	5	5
NE	1	1
NJ	12	19
NY	13	28
OH	2	2
OK	1	1
OR	1	1
PA	9	16
PR	16	155
RI	1	1

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
SC	0	0
TN	2	2
TX	20	23
VA	1	1
Totales:	**247**	**847**

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible

AMERICAN OVERSIGHT

- Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
- Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de

AMERICAN OVERSIGHT

los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Lares** está ubicado en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

AMERICAN OVERSIGHT

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:

www.fema.gov/hurricane-maria

www.facebook.com/femapuertorico

www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 20 Nov 2017 16:03:11 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact sheet 11.20.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 11.20.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.20.2017 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.20.2017 ESP-REV.docx, Daily Fact Sheet 11.20 esp rev pdf.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 19)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 20, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,067,073**
Total Dollars Approved	**$170,697,115.32**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**16,519**
Total Dollars Approved	**$14.92million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.61 million gallons(as of 17 Nov)**

AMERICAN OVERSIGHT

Bottled Water	**43.46 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**34.09 million(as of 17 Nov)**

Power	
Generators	
Generators Installed	**632**
Assessments Completed	**1,272**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,543**
Surge Force	**369**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**371,181 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,733**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**55,358**
Installed	**11,196**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.63%**
AEE Generation clients with electric service	**48.90%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Two months after Hurricane Maria, the residents of Puerto Rico are rebuilding their economy, buying food and supplies for Thanksgiving and preparing for Black Friday shopping.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.

AMERICAN OVERSIGHT

- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **62** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,135** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **43.46** Million liters of water, **34.09** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **632** generators installed, **1272** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **35,777** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.63**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787)766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

AMERICAN OVERSIGHT

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total

AMERICAN OVERSIGHT

Checked In	1,083	1,007	2,574
Checked Out		76	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totals:	**274**	**1,007**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

AMERICAN OVERSIGHT

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit

AMERICAN OVERSIGHT

www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at:	The center in **Carolina** is located at:	The center in **Cayey** is located at :

AMERICAN OVERSIGHT

Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 19 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

20 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,067,074**
Total aprobado	**$170,697,115.32**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**16,519**
Fondos aprobados	**$14.92 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.61 millones de galones (al 17 de nov.)**
Agua embotellada	más de **43.46 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 34.09 millones de comidas en total**

AMERICAN OVERSIGHT

	(al 17 de nov.)
Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**632**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,272**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,543**
Capacidad adicional	**369**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**371,181YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,733**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**55,358**
Techos Azules Instalados	**11,196**

Status PR

AMERICAN OVERSIGHT

Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.63%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**48.90%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes claves:

-

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
  - Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.

  - Dos meses después del huracán María, los residentes de Puerto Rico reconstruyen su economía, compran alimentos y suministros para Acción de Gracias y se preparan para las compras del viernes negro.

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
  - Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar

AMERICAN OVERSIGHT

interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **62** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,135** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **43.46** millones de litros de agua, **34.09** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **632** generadores instalados, **1,272** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **35,777** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grandede la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.63%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,083	1,007	2,574
Checked Out (Ya salieron del hotel)		76	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje

AMERICAN OVERSIGHT

AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totales:	**274**	**1,007**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
  - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
  - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

  - Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
  - Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
  - FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

  - Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
  - Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
  - FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
  - FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

AMERICAN OVERSIGHT

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794	**Bayamón** estáubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en:	**Rio Grande** en:	**Toa Baja** en:

AMERICAN OVERSIGHT

72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 20, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 19)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.61 million gallons(as of 17 Nov)**
Bottled Water	**43.46 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**34.09 million(as of 17 Nov)**

Power	
Generators	
Generators Installed	**632**
Assessments Completed	**1,272**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**371,181 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,067,073**
Total Dollars Approved	**$170,697,115.32**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**16,519**
Total Dollars Approved	**$14.92million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,543**
Surge Force	**369**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,733**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**55,358**
Installed	**11,196**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.63%**
AEE Generation clients with electric service	**48.90%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Two months after Hurricane Maria, the residents of Puerto Rico are rebuilding their economy, buying food and supplies for Thanksgiving and preparing for Black Friday shopping.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **62** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,135** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **43.46** Million liters of water, **34.09** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **632** generators installed, **1272** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **35,777** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.63**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

AMERICAN OVERSIGHT

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,083	1,007	2,574
Checked Out		76	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95

AMERICAN OVERSIGHT

MD	4	6
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totals:	**274**	**1,007**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at:	The center in **Aguadilla** is located at:	The center in **Arecibo** is located at:
Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601	Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612
Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico

AMERICAN OVERSIGHT

www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 20, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 19)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**7.61 million gallons(as of 17 Nov)**
Bottled Water	**43.46 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**34.09 million(as of 17 Nov)**

Power	
Generators	
Generators Installed	**632**
Assessments Completed	**1,272**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**371,181 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,067,073**
Total Dollars Approved	**$170,697,115.32**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$428,886,959.84**
Small Business Administration	
Applications Received	**16,519**
Total Dollars Approved	**$14.92million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,223**
Department of Defense	**7,543**
Surge Force	**369**

Temporary Roofing	
Tarps	**93,733**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**55,358**
Installed	**11,196**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.63%**
AEE Generation clients with electric service	**48.90%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends during the holidays is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Two months after Hurricane Maria, the residents of Puerto Rico are rebuilding their economy, buying food and supplies for Thanksgiving and preparing for Black Friday shopping.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who changed their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates.

Historic Federal Response:

- Longest sustained air mission of food and water in FEMA history **62** days and counting.
- Largest air mission in FEMA history **1,135** sorties and continuing.
- Largest commodity mission in FEMA history: **43.46** Million liters of water, **34.09** Million meals.
- Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil **632** generators installed, **1272** generator assessments completed.
- One of, if not the largest disaster medical response missions ever with over **4,700** medical personnel deployed and **35,777** cared for.
- The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.63**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **187** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
    - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
    - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States

AMERICAN OVERSIGHT

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who are residing in shelters are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Occupancy Summary

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	1,083	1,007	2,574
Checked Out		76	

Hotel Summary

State Code	Current Hotels Utilized	Applicants Currently Checked In
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95

AMERICAN OVERSIGHT

MD	4	6
MS	2	3
NA - Hotel State No	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0
TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totals:	**274**	**1,007**

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit www.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRCs) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at:	The center in **Aguadilla** is located at:	The center in **Arecibo** is located at:
Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601	Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612
Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamón** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loíza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao (Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Lares** is located at: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí, Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro García Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Río Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish). TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico

AMERICAN OVERSIGHT

www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

20 de noviembre de 2017

(Al 19 de nov., 7p.m)
DR-4339-PR/ EM-3439-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.61 millones de galones (al 17 de nov.)**
Agua embotellada	más de **43.46 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 34.09 millones de comidas en total (al 17 de nov.)**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**632**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,272**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**371,181YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,067,074**
Total aprobado	**$170,697,115.32**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**16,519**
Fondos aprobados	**$14.92 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,543**
Capacidad adicional	**369**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,733**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**55,358**
Techos Azules Instalados	**11,196**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.63%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**48.90%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Dos meses después del huracán María, los residentes de Puerto Rico reconstruyen su economía, compran alimentos y suministros para Acción de Gracias y se preparan para las compras del viernes negro.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **62** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,135** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **43.46** millones de litros de agua, **34.09** millones de comidas.

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **632** generadores instalados, **1,272** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **35,777** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.63%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,083	1,007	2,574
Checked Out (Ya salieron del hotel)		76	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0

AMERICAN OVERSIGHT

TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totales:	**274**	**1,007**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Utuado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Vieques** en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

20 de noviembre de 2017

(Al 19 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**7.61 millones de galones (al 17 de nov.)**
Agua embotellada	más de **43.46 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 34.09 millones de comidas en total (al 17 de nov.)**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**632**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,272**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**371,181YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,067,074**
Total aprobado	**$170,697,115.32**
Asistencia Pública María	
Total aprobado	**$428,886,959.84**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**16,519**
Fondos aprobados	**$14.92 millones**

Cantidad de Empleados Federales	
FEMA	**2,223**
Departamento de la Defensa:	**7,543**
Capacidad adicional	**369**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**93,733**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**55,358**
Techos Azules Instalados	**11,196**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.63%**
Clientes de AEE con servicio de electricidad	**48.90%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras abiertas	**84.27%**
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	**94%**
Hospitales abiertos	**99% (67/68)**
Centros de diálisis abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes claves:

- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Dos meses después del huracán María, los residentes de Puerto Rico reconstruyen su economía, compran alimentos y suministros para Acción de Gracias y se preparan para las compras del viernes negro.
- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – aunque sea temporeramente – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones.
- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con las personas que aún están en refugios, para determinar quiénes podrían estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **62** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: **1,135** vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **43.46** millones de litros de agua, **34.09** millones de comidas.

AMERICAN OVERSIGHT

- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **632** generadores instalados, **1,272** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, **35,777** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros más grande de la historia de FEMA.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.63%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **187** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) – Asistencia directa a los sobrevivientes del desastre

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que están viviendo en refugios para asistencia de transportación a los Estados Unidos continentales.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Resumen de ocupación

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Checked In (Hospedados)	1,083	1,007	2,574
Checked Out (Ya salieron del hotel)		76	

Resumen de hoteles

Código del estado	Hoteles usados actualmente	Solicitantes actualmente en hospedaje
AL	1	1
CA	4	4
CO	2	2
CT	7	18
DC	1	5
FL	127	517
GA	4	4
IL	6	7
LA	4	5
MA	15	95
MD	4	6
MS	2	3
NA – Núm de hotel del estado	3	4
NC	5	5
NE	1	1
NJ	13	22
NY	14	30
OH	3	3
OK	1	1
OR	1	1
PA	12	27
PR	18	217
RI	0	0
SC	0	0

AMERICAN OVERSIGHT

TN	1	1
TX	24	27
VA	1	1
Totales:	**274**	**1,007**

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.

AMERICAN OVERSIGHT

- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado** y **Vieques**. (Al final de este documento, aparecen la lista y las direcciones de los mismos).
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que indiquen que le pueden llenar su solicitud de asistencia de FEMA. Las personas pueden protegerse:
    - Pidiendo identificación oficial
    - Nunca ofreciendo información financiera por teléfono
    - Obteniendo un contrato escrito para el trabajo realizado
    - Tomando fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir
    - Si sospecha que alguien ha cometido fraude, llame a la línea de fraude por desastre de FEMA al 800-720-5721

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

Adjuntas en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo González Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	**Aguadilla** en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Arecibo** en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Barranquitas en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Bayamón** está ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Camuy** en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Canóvanas en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Carolina** en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2 Carolina PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Cayey** en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Culebra en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Fajardo** en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guánica** en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Guayama en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Guaynabo** en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños (Albolote) Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Gurabo** en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
Humacao en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Lares** en: Cancha David Cuevas Carretera Carr. 111 KM 34.9 Ave Los Patriotas Lares PR 00669 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	**Manatí** en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Mayagüez en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Naranjito** en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Orocovis** en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
Ponce en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Rio Grande** en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	**Toa Baja** en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle José de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

Utuado en:	**Vieques** en:	
Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé Utuado PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastre cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otra asistencia y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se ofrecen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 1 Nov 2017 15:43:31 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet 11/01
Attachments: Daily Fact Sheet 11.1.pdf, Daily Fact Sheet 11.1 eng.pdf

Good Morning:

Attached, please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thanks,
FEMA ESF 15 Coordination

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria
1 de Noviembre de 2017

(Al 31 de oct., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Por números

- **Número de Empleados Federales**
  - **FEMA: 1,448 (FEMA only)**
  - Departamento de la Defensa**: 13,042 (según reporte de las 09:00 a.m. del 31 de octubre)**
  - Capacidad adicional**: 636**
- **Programa de Individuos y Familias**
  - Total de solicitudes**: 1,025,848** Total IHP: **$122,936,071 (según reporte del 31 de octubre**
- **La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)(según reporte del 31 de octubre)**
  - Solicitudes recibidas: **2,793**
- Dólares aprobados: **$6.1 millones**
- **Generadores**
  - Generadores instalados: **361**
  - Número de Evaluaciones de Generadores Completadas: **782**
  - Instalaciones de Generadores en Proceso: **13**
- **Toldos distribuidos: 64,724**
- **Misión Techo Azul**
  - Permisos de Entrada Firmados: **18,922 (1629 en las últimas 24 horas)**
  - Techos Azules Instalados: **4,360 (374 en las últimas 24 horas)**
- **Agua potable: 5.2 millones de galones**
- **Agua embotellada:** más de **30.4 millones de litros**
- **Comidas:**
  - **Aproximadamente 3.7 millones de comidas en total.**
- **Asistencia Pública**
  - Total de dólares aprobados (Cat A-B): **$409,053,432 (según reporte del 31 de octubre)**

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del Huracan Maria, resultando en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos a las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, resultando en la perdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con la finalidad de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA están haciendo uso de una gama única de opciones de viviendas que mejor cubra las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos de Discusión:

Tu hogar renace (Your Home Reborn) – Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- El gobierno de Puerto Rico está liderando un esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias para retornarla a condiciones seguras, sanitarias y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerara la proveer un generador eléctrico en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesaria para la seguridad del hogar
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de vivienda transitoria (TSA por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La Asistencia de Refugio Transitorio (TSA por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a refugiarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como un puente hacia viviendas de mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, comidas cargadas a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente por desastre.
- Para solicitantes elegibles actualmente en Puerto Rico:
    - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que están actualmente residiendo en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA estará proveyendo transportación a destinos específicos en el territorio continental de los Estados Unidos, donde se le conectará con servicios de soporte y alojamiento. FEMA no proveerá ninguna transportación adicional dentro del territorio continental de los Estados Unidos y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que usted ya haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría tomar varias semanas para hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
    - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / Inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras, sanitarias y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados

AMERICAN OVERSIGHT

- Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
- Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
- Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) **– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

Prestamos por Desastre a Bajo Interés**– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRCs. Más DRCs abrirán pronto.)

- Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de

AMERICAN OVERSIGHT

los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a estar pendientes de quienes hacen reclamaciones fraudulentas a FEMA a sobrevivientes. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Humacao está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Ponce está ubicado en:** 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m.
El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Barranquitas estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.	**El DRC en Guayama está ubicado en:** Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Rio Grande estará ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Guaynabo estará ubicado en:** Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a nuestros ciudadanos y al personal de primeros auxilios para asegurar que, como nación, trabajemos juntos para desarrollar, sostener y mejorar nuestra capacidad de preparación, protección, respuesta, recuperación y mitigación ante todos los peligros.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

(As of 7 p.m. Oct. 31)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

November 1, 2017

By the Numbers

- **Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel**
  - **FEMA: 1,448 (FEMA only)**
  - **Department of Defense: More than 13,042 have been deployed (as of 9:00 a.m. 10/31)**
  - **Surge Capacity Force: 636**
- **Individuals and Households Program**
  - Total registrations: **1,0025,848**
  - Total IHP:**$122,936,071 (as of 10/31)**
- **The Small Business Administration (SBA) (as 10/31)**
  - Applications Received: **2,793**
  - Dollars Approved: **$6.1 Million**
- **Generators**
  - Generators Installed: **361**
  - Number of Generators Assessments Completed: **782**
  - Generator Installations in Progress: **13**
- **Tarps Distributed**: **64,724**
- **Blue Roof Mission**
  - Rights of Entry Signed: **18,922 (1629 in the last 24 hrs.)**
  - Blue Roofs Installed: **4,360 (374 installed in last 24 hrs.)**
- **Potable Water: 5.2 million gallons**
- **Bottled Water:** more than **30.4 million liters**
- **Meals:**
  - **23.7 million meals total.**
- **Public Assistance**
  - Total Dollars Approved (Cat A-B): **$409,053,432 (COP report as of 10/31)**

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters, displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe, sanitary and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

AMERICAN OVERSIGHT

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** and for disaster survivors. (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to watch for fraudulent claims to register survivors for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 11 Dec 2017 18:13:35 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet 12.11.2017
Attachments: Daily Fact Sheet 12.11.17 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 12.11.17.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination



Dec. 11, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Historic Federal Response
- Status PR
- Transitional Sheltering Assistance
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources

Key Messages

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and

AMERICAN OVERSIGHT

save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**11.89 million gallons**
Bottled Water	**51.98 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**44.68 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**846**
Assessments Completed	**1,503**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,028,705 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Disapproved/Withdrawn	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,081,049**
Total Dollars Approved	**$542,106,169.47**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$453,389,435.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**38,755**
Total Dollars Approved	**$46.46 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,570**
Department of Defense	**3,245**
Surge Force	**169**
Local Hires	**1,051**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**69,482**
Installed	**19,747**

Status PR	
AAA customers with water service	90.84%
AEE Power Generations	56.60%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%

AMERICAN OVERSIGHT

Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	1,161 sorties and continuing
Largest commodity mission in FEMA history	51.98+ million liters of water, 44.68+ million meals and continuing
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	846 generators installed, 1,503 generator assessments completed
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	4,700 medical personnel deployed, 37,571 cared for
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residence of Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels onwww.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

Transitional Sheltering Assistance Map (survivors checked-in by state)

AMERICAN OVERSIGHT



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	3,261	2,830	7,614
Checked Out		431	

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.84%** of their metered customers have access to running water.

AMERICAN OVERSIGHT

- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

AMERICAN OVERSIGHT

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

AMERICAN OVERSIGHT

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques and Yauco.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
from Mondays to Saturdays

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
from Sundays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays
9 a.m. to 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
from Sundays to Tuesday

All DRCs are open from Mondays to Fridays from 7 a.m. to 7 p.m. daily **unless otherwise stated.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Dec. 11, 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Agua & Comida
- Recursos de Vivienda

Mensajes claves

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – *aunque sea temporeramente* – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- FEMA extendió hasta el 3 de enero de 2018 la fecha límite para solicitar un Techo Azul al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Por números

Suministros	
Agua	

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	

AMERICAN OVERSIGHT

Agua potable	**11.89 millones de galones**
Agua embotellada	**51.98 millones de litros**

Comidas

Total de comidas distribuidas	**44.68 millones de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**846**
Generadores completados	**1,503**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,028,705 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Desembolsados	**$287,284**

Total de solicitudes	**1,081,049**
Total aprobado	**$542,106,169.47**

Asistencia Pública María

Total aprobado	**$453,389,435.80**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)

Solicitudes recibidas	**38,755**
Fondos aprobados	**$46.46 million**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,570**
Departamento de la Defensa	**3,245**
Capacidad adicional	**169**
Empleados locales	**1,051**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**

Techo Azul

Permisos de entrada firmados	**69,482**
Techos azules instalados	**19,747**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	90.84%
AEE generación de carga	56.60%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	89% (16/18)
Centro de diálisis abiertos	94% (45/48)

AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	3,261	2,830	7,614
Ya salieron del hotel		431	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.84%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la

AMERICAN OVERSIGHT
DHS-FEMA-18-0563-A-000769

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
de lunes a sábados

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados
de 9 a.m. a 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

Todos los DRCs abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

Dec. 11, 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio
- Agua & Comida
- Recursos de Vivienda

Mensajes claves

- Los propietarios de vivienda e inquilinos que llenaron la solicitud para asistencia por desastre deben permanecer en contacto con FEMA. Los sobrevivientes del huracán que cambiaron su dirección o sus números de teléfono – *aunque sea temporeramente* – deben actualizar esta información con FEMA. Si la información no está disponible o es incorrecta puede ocasionar atrasos para recibir la asistencia.
- FEMA extendió hasta el 3 de enero de 2018 la fecha límite para solicitar un Techo Azul al Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para llevar a cabo las reparaciones de su casa. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar los recibos para los inspectores de FEMA y los de su póliza de seguro.
- Se exhorta a los sobrevivientes de desastre en Puerto Rico a visitar la página de Facebook FEMA Puerto Rico para las actualizaciones y hacer preguntas sobre la recuperación.
- Además de llenar la solicitud de asistencia de FEMA, se exhorta a los sobrevivientes y a los dueños de negocio a que llenen la solicitud de préstamo a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa lo cual les puede ayudar a que se les considere para otros tipos de subvenciones o asistencia.
- Cuidar de sí mismo y mantenerse en contacto con la familia y amigos es una parte importante de mantener su salud mental y física, mientras se recupera de los huracanes en Puerto Rico.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**11.89 millones de galones**
Agua embotellada	**51.98 millones de litros**
Comidas	

Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,081,049**
Total aprobado	**$542,106,169.47**
Asistencia Pública María	

AMERICAN OVERSIGHT

Total de comidas distribuidas	**44.68 millones de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**846**
Generadores completados	**1,503**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,028,705 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Desembolsados	**$287,284**

Total aprobado	**$453,389,435.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**38,755**
Fondos aprobados	**$46.46 million**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,570**
Departamento de la Defensa	**3,245**
Capacidad adicional	**169**
Empleados locales	**1,051**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**69,482**
Techos azules instalados	**19,747**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	90.84%
AEE generación de carga	56.60%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)
Centro de diálisis abiertos	94% (45/48)

Respuesta Federal Histórica

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	**1,161 entregas aéreas y contando**
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	**51.98+ millones de litros de agua, 44.68+ millones de comidas y contando**
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	**846 generadores instalados, 1503 evaluaciones de generadores completadas**
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	**4,700 personal médico movilizado, 37,571 atendidos**
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

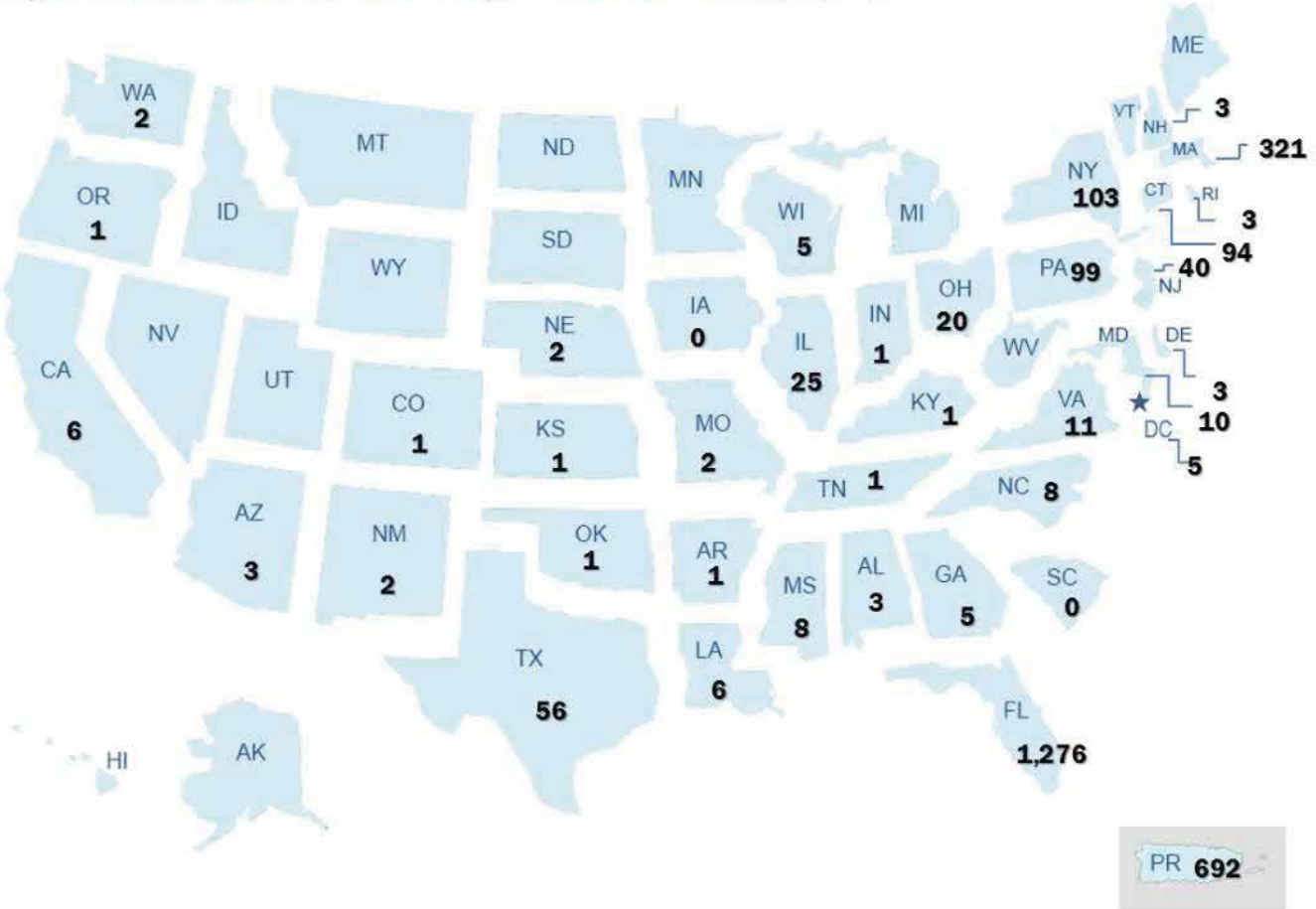
AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio



AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	3,261	2,830	7,614
Ya salieron del hotel		431	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los nueve Centros Regionales cerrarán los sábados y domingos ya que el suministro y la distribución se estabilizaron.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.84%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones

AMERICAN OVERSIGHT

hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
de lunes a sábados

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados
de 9 a.m. a 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

Todos los DRCs abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 11, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Historic Federal Response
- Status PR
- Transitional Sheltering Assistance
- TSA Map
- Water & Food
- Housing Resources

Key Messages

- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-*even if only temporarily* should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers application deadline for the Blue Roof program until Jan. 3, 2018.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.
- Puerto Rico survivors are encouraged to visit the FEMA Puerto Rico Facebook page for ongoing updates and to ask questions about their recovery.
- In addition to applying for FEMA assistance, survivors and business owners are urged to complete their Small Business Administration low-interest loan application that can help them be considered for other forms of grants or assistance.
- Taking care of yourself and staying in touch with your family and friends is an important part of maintaining your physical and mental health as you continue to recover from the Puerto Rico hurricanes.

⇧

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**11.89 million gallons**
Bottled Water	**51.98 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**44.68 million**

Housing, Public Assistance, and Small Busines Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,081,049**
Total Dollars Approved	**$542,106,169.47**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$453,389,435.80**

AMERICAN OVERSIGHT

Power - Generators	
Generators Installed	**846**
Assessments Completed	**1,503**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,028,705 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Disapproved/Withdrawn	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Small Business Administration	
Applications Received	**38,755**
Total Dollars Approved	**$46.46 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,570**
Department of Defense	**3,245**
Surge Force	**169**
Local Hires	**1,051**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**69,482**
Installed	**19,747**

Status PR	
AAA customers with water service	90.84%
AEE Power Generations	56.60%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,161 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**51.98+ million liters of water, 44.68+ million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**846 generators installed, 1,503 generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 37,571 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residence of Puerto Ricans displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; https://apps.usfa.fema.gov/hotel/

Transitional Sheltering Assistance Map (survivors checked-in by state)



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	3,261	2,830	7,614
Checked Out		431	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayor of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The nine Regional Staging Areas are now closed on Saturdays and Sundays because supply and distribution have stabilized.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.84%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

AMERICAN OVERSIGHT

- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Lares, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Utuado, Vieques and Yauco.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Angel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775
from Mondays to Saturdays

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle
Carlos Del Rosario en la esquina
de la calle 25 de Julio,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
from Sundays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9
Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays
9 a.m. to 5 p.m.

Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría
PR-3 Km 2.3
Marginal Zona Industrial Las Flores,
Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Terminal Carros Públicos Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
from Sundays to Tuesday

All DRCs are open from Mondays to Fridays from 7 a.m. to 7 p.m. daily **unless otherwise stated.**

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 9 Nov 2017 15:01:18 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.9.2017 1004.docx, Daily Fact Sheet 11.9 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.9.2017 1005 ESP.docx, Daily Fact Sheet 11.9.2017 1005 ESP pdf.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 8)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 9, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,052,596**
Total Dollars Approved	**$125,951,495.27**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**8,527**
Total Dollars Approved	**$8.7 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.3 million gallons**

AMERICAN OVERSIGHT

Bottled Water	**37.6 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**28.4 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**470**
Assessments Completed	**955**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,826**
Department of Defense	**11,274**
Surge Force	**528**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**165,437 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**68,090**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**34,534**
Installed	**6,948**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**85.38%**
AEE Generation clients with electric service	**42.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Historic Federal Response to Puerto Rico:

-

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **50** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **37.6** Million liters of water, **28.4** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **470** generators installed, **955** assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **32,775** patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

-

Key Messages:

-

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

AMERICAN OVERSIGHT

- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.
- PREPA report on status.pr shows the current load is **42.4%** of the average pre-storm load
- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38**% of the Grocery stores are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **85.38**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **150** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generatorwhere needed.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

AMERICAN OVERSIGHT

- Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
- Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
- Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

AMERICAN OVERSIGHT

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2,

AMERICAN OVERSIGHT

Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle

AMERICAN OVERSIGHT

PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 8 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366-8807

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA

Hoja Informativa Diaria

9 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,052,596**
Total de dinero aprobado	**$125,951,495.27**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**8,527**
Fondos aprobados	**$8.7 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.3 millones de galones**
Agua embotellada	más de **37.6 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 28.4 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**470**
Número de Evaluaciones de	**955**

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores Completadas	

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,826**
Departamento de la Defensa:	**11,274**
Capacidad adicional	**528**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**165,437 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**68,090**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**34,534**
Techos Azules Instalados	**6,948**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**85.38%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **50** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **37.6** millones de litros de agua, **28.4** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **470** generadores instalados, **955** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **32,775** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

-

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo
- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.
- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.40%** de la carga promedio antes de la tormenta.
- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público

AMERICAN OVERSIGHT

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **85.38%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **150** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

AMERICAN OVERSIGHT

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

AMERICAN OVERSIGHT

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Manati, Mayagüez**, **Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** ,**Toa Baja** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para

AMERICAN OVERSIGHT

proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** está ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m. .	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 9, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 8)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.3 million gallons**
Bottled Water	**37.6 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**28.4 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**470**
Assessments Completed	**955**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**165,437 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,052,596**
Total Dollars Approved	**$125,951,495.27**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**8,527**
Total Dollars Approved	**$8.7 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,826**
Department of Defense	**11,274**
Surge Force	**528**

Temporary Roofing	
Tarps	**68,090**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**34,534**
Installed	**6,948**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**85.38%**
AEE Generation clients with electric service	**42.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **50** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **37.6** Million liters of water, **28.4** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **470** generators installed, **955** assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **32,775** patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid
- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.
- PREPA report on status.pr shows the current load is **42.4%** of the average pre-storm load
- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38**% of the Grocery stores are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **85.38**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **150** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

AMERICAN OVERSIGHT

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

AMERICAN OVERSIGHT

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).

AMERICAN OVERSIGHT

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 9, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 8)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.3 million gallons**
Bottled Water	**37.6 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**28.4 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**470**
Assessments Completed	**955**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**165,437 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,052,596**
Total Dollars Approved	**$125,951,495.27**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**8,527**
Total Dollars Approved	**$8.7 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,826**
Department of Defense	**11,274**
Surge Force	**528**

Temporary Roofing	
Tarps	**68,090**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**34,534**
Installed	**6,948**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**85.38%**
AEE Generation clients with electric service	**42.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **50** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **37.6** Million liters of water, **28.4** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **470** generators installed, **955** assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **32,775** patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid
- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.
- PREPA report on status.pr shows the current load is **42.4%** of the average pre-storm load
- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38**% of the Grocery stores are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **85.38**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **150** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

AMERICAN OVERSIGHT

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

AMERICAN OVERSIGHT

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).

AMERICAN OVERSIGHT

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

(Al 8 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 321-366- 8807

9 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.3 millones de galones**
Agua embotellada	más de **37.6 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 28.4 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**470**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**955**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**165,437 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,052,596**
Total de dinero aprobado	**$125,951,495.27**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**8,527**
Fondos aprobados	**$8.7 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,826**
Departamento de la Defensa:	**11,274**
Capacidad adicional	**528**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**68,090**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**34,534**
Techos Azules Instalados	**6,948**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**85.38%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **50** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **37.6** millones de litros de agua, **28.4** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **470** generadores instalados, **955** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **32,775** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo
- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.
- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.40%** de la carga promedio antes de la tormenta.
- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **85.38%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **150** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web

AMERICAN OVERSIGHT

http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Manati, Mayagüez**, **Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** ,**Toa Baja** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Bayamon** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en:	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en:	The center in **Vieques** is located at:
Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745	Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949	Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765
Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Video). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

9 de noviembre de 2017

(Al 8 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.3 millones de galones**
Agua embotellada	más de **37.6 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 28.4 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**470**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**955**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**165,437 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,052,596**
Total de dinero aprobado	**$125,951,495.27**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**8,527**
Fondos aprobados	**$8.7 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,826**
Departamento de la Defensa:	**11,274**
Capacidad adicional	**528**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**68,090**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**34,534**
Techos Azules Instalados	**6,948**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**85.38%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **50** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **37.6** millones de litros de agua, **28.4** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **470** generadores instalados, **955** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **32,775** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo
- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.
- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.40%** de la carga promedio antes de la tormenta.
- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **85.38%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **150** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web

AMERICAN OVERSIGHT

http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Manati, Mayagüez**, **Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** ,**Toa Baja** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en:	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en:	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en:
Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612	Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794
Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Bayamon** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en:	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en:	The center in **Vieques** is located at:
Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745	Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949	Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765
Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 8 Nov 2017 14:44:01 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.8.pdf, Daily Fact Sheet 11.8esp.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 7)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 8, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,050,112**
Total Dollars Approved	**$125,457,748.95**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,489,707**
Small Business Administration	
Applications Received	**7,891**
Total Dollars Approved	**$8.2 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.2 million gallons**
Bottled Water	**36.5 million liters**

AMERICAN OVERSIGHT

Meals	
Total Meals Delivered	**27.7 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**452**
Assessments Completed	**902**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,746**
Department of Defense	**11,195**
Surge Force	**526**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**152,816 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**68,090**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**32,836**
Installed	**6,713**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**83.30%**
AEE Generation clients with electric service	**42.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**88.2%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **49** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **36.5** Million liters of water, **27.7** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **452** generators installed, **902** assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **32,775** patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.

AMERICAN OVERSIGHT

- USACE currently has **325** personnel on the ground, including members of Fluor, PowerSecure, and Delta Company 249 working on transmission and distribution lines. We expect by 08 November the number of personnel on the ground will increase to **655**.

- To date, there have been **941** requests for generator assessments with **902** completed and **452** installed which translates to more than **135 MW** of electricity per day. There have been **23** instances in which teams were rerouted during a mission due to an emergency generator repair request, which vary from simple refuel missions to large muscle movements requiring coordination of ground and air assets.

  - PREPA report on status.pr shows the current load is **42.4%** of the average pre-storm load

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38%** of the Grocery stores are open and serving customers.

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **83.30%** of their metered customers have access to running water.

- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **123** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

-

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generatorwhere needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.

AMERICAN OVERSIGHT

- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

AMERICAN OVERSIGHT

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:

    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at:	The center in **Arecibo** is located at:	The center in **Barranquitas** is located at:
Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612	Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR

AMERICAN OVERSIGHT

Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at:	The center in **Toa Baja** is located at:	

AMERICAN OVERSIGHT

Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 7 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

8 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,050,112**
Total de dinero aprobado	**$125,457,748.95**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,489,707**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**7,891**
Fondos aprobados	**$8.2 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.2 millones de galones**
Agua embotellada	más de **36.5 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 27.7 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad
Generadores

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores instalados	**452**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**902**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,746**
Departamento de la Defensa:	**11,195**
Capacidad adicional	**526**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**152,816 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**68,090**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**32,836**
Techos Azules Instalados	**6,713**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**83.30%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88.2%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **49** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **36.5** millones de litros de agua, **27.7** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **452** generadores instalados, **902** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **32,775** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

Mensajes Claves:

- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.
    - Actualmente, USACE tiene **325** empleados en suelo puertorriqueño, incluyendo miembros de Fluor, PowerSecure y Delta Company 249 trabajando en la transmisión y las líneas de distribución. Esperamos que para el 08 de noviembre la cantidad de personal aumente a **655**.

- Hasta la fecha, han habido **941** solicitudes para evaluaciones de generadores de las que se han completado **886** y se han instalado **452** generadores, que se traduce a más de **135 MW** de electricidad por día. Han habido **23** ocasiones en las que los equipos han cambiado la ruta de su misión para poder atender una solicitud de emergencia de reparación de generadores, que va desde una simple misión de llevar combustible hasta misiones grandes de fuerza que requieren la coordinación de recursos terrestres y aéreos.

- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.2%** de la carga promedio antes de la tormenta.

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38%** de los supermercados están abiertos al público

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **83.30%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **123** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

AMERICAN OVERSIGHT

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Apoyo Mutuo

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar

AMERICAN OVERSIGHT

lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.

- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

AMERICAN OVERSIGHT

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) **– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

AMERICAN OVERSIGHT

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
  - Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

AMERICAN OVERSIGHT

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis**está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Op Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

AMERICAN OVERSIGHT

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 8, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 7)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.2 million gallons**
Bottled Water	**36.5 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**27.7 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**452**
Assessments Completed	**902**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**152,816 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,050,112**
Total Dollars Approved	**$125,457,748.95**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,489,707**
Small Business Administration	
Applications Received	**7,891**
Total Dollars Approved	**$8.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,746**
Department of Defense	**11,195**
Surge Force	**526**

Temporary Roofing	
Tarps	**68,090**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**32,836**
Installed	**6,713**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**83.30%**
AEE Generation clients with electric service	**42.40%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**88.2%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **49** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **36.5** Million liters of water, **27.7** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **452** generators installed, **902** assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **32,775** patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.

- USACE currently has **325** personnel on the ground, including members of Fluor, PowerSecure, and Delta Company 249 working on transmission and distribution lines. We expect by 08 November the number of personnel on the ground will increase to **655**.

- To date, there have been **941** requests for generator assessments with **902** completed and **452** installed which translates to more than **135 MW** of electricity per day. There have been **23** instances in which teams were rerouted during a mission due to an emergency generator repair request, which vary from simple refuel missions to large muscle movements requiring coordination of ground and air assets.

- PREPA report on status.pr shows the current load is **42.4%** of the average pre-storm load

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38**% of the Grocery stores are open and serving customers.

AMERICAN OVERSIGHT

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **83.30**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **123** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

• While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.

• The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.

• FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.

• Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.

AMERICAN OVERSIGHT

- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges

AMERICAN OVERSIGHT

- Never providing financial information over the phone
- Getting a written contract for work performed
- Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
- If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

8 de noviembre de 2017

(Al 7 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.2 millones de galones**
Agua embotellada	más de **36.5 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 27.7 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**452**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**902**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**152,816 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,050,112**
Total de dinero aprobado	**$125,457,748.95**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,489,707**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**7,891**
Fondos aprobados	**$8.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,746**
Departamento de la Defensa:	**11,195**
Capacidad adicional	**526**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**68,090**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**32,836**
Techos Azules Instalados	**6,713**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**83.30%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.40%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88.2%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: **49** días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: **36.5** millones de litros de agua, **27.7** millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **452** generadores instalados, **902** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **32,775** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.
    - Actualmente, USACE tiene **325** empleados en suelo puertorriqueño, incluyendo miembros de Fluor, PowerSecure y Delta Company 249 trabajando en la transmisión y las líneas de distribución. Esperamos que para el 08 de noviembre la cantidad de personal aumente a **655**.

- Hasta la fecha, han habido **941** solicitudes para evaluaciones de generadores de las que se han completado **886** y se han instalado **452** generadores, que se traduce a más de **135 MW** de electricidad por día. Han habido **23** ocasiones en las que los equipos han cambiado la ruta de su misión para poder atender una solicitud de emergencia de reparación de generadores, que va desde una simple misión de llevar combustible hasta misiones grandes de fuerza que requieren la coordinación de recursos terrestres y aéreos.

- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.2%** de la carga promedio antes de la tormenta.

AMERICAN OVERSIGHT

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **83.30%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **123** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Apoyo Mutuo

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.

AMERICAN OVERSIGHT

- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.

AMERICAN OVERSIGHT

- Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de

AMERICAN OVERSIGHT

los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis**está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Op Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 6 Nov 2017 16:00:59 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.6.2017 0654.docx, Daily Fact Sheet 11.6.2017 0654.pdf, Daily Fact Sheet 11.6.2017 0711 ESP.docx, Daily Fact Sheet 11.6.2017 0711 ESP.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 5)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 6, 2017

By the Numbers

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,044,115**
Total Dollars Approved	**$124,474,375**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$440,962,405**
Small Business Administration	
Applications Received	**5,346**
Total Dollars Approved	**$7.1 million**

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.6 million gallons**
Bottled Water	**35.1 million liters**

AMERICAN OVERSIGHT

Meals	
Total Meals Delivered	**26 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**432**
Assessments Completed	**880**
Generators Installs in Progress	**36**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,577**
Department of Defense	**11,636**
Surge Force	**566**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**28,928**
Installed	**6,204**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**128,738 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
PRASA metered customers with service	**83.09%**
AEE Generation clients with electric service	**41.03%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89%**
Gas Stations open	**84%**
Waste Water Treatment plants operational	**88%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Historic Federal Response to Puerto Rico:

-

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 46 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,102 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 35.1 Million liters of water, 26 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 432 generators installed, 880 assessments completed.

AMERICAN OVERSIGHT

- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 46,389 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

- The deadline for filing for Disaster Unemployment Assistance has been extended to January 11, 2018.

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) 89% of the Grocery stores are open and serving customers.

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that 83% of their metered customers have access to running water.

- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 123 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generatorwhere needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check

AMERICAN OVERSIGHT

availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.

- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

AMERICAN OVERSIGHT

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

AMERICAN OVERSIGHT

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:

    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

AMERICAN OVERSIGHT

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 5 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

Hoja Informativa Diaria

6 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,044,115**
Total de dinero aprobado	**$124,474,275**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$440,962,405**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**5,346**

AMERICAN OVERSIGHT

Fondos aprobados	**$7.1 millones**

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **35.1 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 26millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**432**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**880**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**36**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**28,928**
Techos Azules Instalados	**6,204**

AMERICAN OVERSIGHT

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,577**
Departamento de la Defensa:	**11,636**
Capacidad adicional	**566**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**128,738 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**83.09%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**41.03%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89%**
Gasolineras Abiertas	**84%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 46 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: 1,102 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 35.1 millones de litros de agua, 26 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 432 generadores instalados, 880 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de 4,700 personal médico, 46,389 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.

- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.

- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

- La fecha límite para llenar la solicitud de Asistencia de Desempleo por Desastre ha sido extendida hasta el 11 de enero del 2018.

Apoyo Mutuo

- 35 estados están apoyando 146 solicitudes de apoyo mutuo

-

Agua/Comida

AMERICAN OVERSIGHT

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 89% de los supermercados están abiertos al público

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 123 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.

- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
    - Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

AMERICAN OVERSIGHT

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.

AMERICAN OVERSIGHT

- Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
- Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

***Préstamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de

AMERICAN OVERSIGHT

Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Aguadilla estará ubicado en:	**El Centro en Arecibo estará ubicado en:**
Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m
El Centro en Barranquitas estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794	**El Centro en Carolina está ubicado en:** Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m	Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Cayey está ubicado en: Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Camuy está ubicado en:** Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Guaynabo estará ubicado en:** Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Humacao está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en:	

AMERICAN OVERSIGHT

Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 6, 2017

By the Numbers

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 5)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.6 million gallons**
Bottled Water	**35.1 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**26 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**432**
Assessments Completed	**880**
Generators Installs in Progress	**36**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**128,738 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,044,115**
Total Dollars Approved	**$124,474,375**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$440,962,405**
Small Business Administration	
Applications Received	**5,346**
Total Dollars Approved	**$7.1 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,577**
Department of Defense	**11,636**
Surge Force	**566**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**28,928**
Installed	**6,204**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
PRASA metered customers with service	**83.09%**
AEE Generation clients with electric service	**41.03%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89%**
Gas Stations open	**84%**
Waste Water Treatment plants operational	**88%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 46 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,102 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 35.1 Million liters of water, 26 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 432 generators installed, 880 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 46,389 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.
- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.
- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.
- The deadline for filing for Disaster Unemployment Assistance has been extended to January 11, 2018.

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) 89% of the Grocery stores are open and serving customers.
- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that 83% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 123 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still

AMERICAN OVERSIGHT

affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.

- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.

- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.

- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.

AMERICAN OVERSIGHT

- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

AMERICAN OVERSIGHT

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:

    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 6, 2017

By the Numbers

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 5)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.6 million gallons**
Bottled Water	**35.1 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**26 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**432**
Assessments Completed	**880**
Generators Installs in Progress	**36**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**128,738 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,044,115**
Total Dollars Approved	**$124,474,375**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$440,962,405**
Small Business Administration	
Applications Received	**5,346**
Total Dollars Approved	**$7.1 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,577**
Department of Defense	**11,636**
Surge Force	**566**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**28,928**
Installed	**6,204**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
PRASA metered customers with service	**83.09%**
AEE Generation clients with electric service	**41.03%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89%**
Gas Stations open	**84%**
Waste Water Treatment plants operational	**88%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 46 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,102 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 35.1 Million liters of water, 26 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 432 generators installed, 880 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 46,389 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.
- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.
- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.
- The deadline for filing for Disaster Unemployment Assistance has been extended to January 11, 2018.

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) 89% of the Grocery stores are open and serving customers.
- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that 83% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 123 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still

AMERICAN OVERSIGHT

affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.

- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.

- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.

- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.

- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.

AMERICAN OVERSIGHT

- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

AMERICAN OVERSIGHT

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:

    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

(Al 5 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 321-366- 8807

6 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **35.1 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 26millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**432**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**880**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**36**
Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**128,738 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,044,115**
Total de dinero aprobado	**$124,474,275**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$440,962,405**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**5,346**
Fondos aprobados	**$7.1 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**28,928**
Techos Azules Instalados	**6,204**
Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,577**
Departamento de la Defensa:	**11,636**
Capacidad adicional	**566**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**83.09%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**41.03%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89%**
Gasolineras Abiertas	**84%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 46 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: 1,102 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 35.1 millones de litros de agua, 26 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 432 generadores instalados, 880 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de 4,700 personal médico, 46,389 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.
- La fecha límite para llenar la solicitud de Asistencia de Desempleo por Desastre ha sido extendida hasta el 11 de enero del 2018.

AMERICAN OVERSIGHT

- 35 estados están apoyando 146 solicitudes de apoyo mutuo

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 89% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 123 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

- FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
    - Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

AMERICAN OVERSIGHT

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

***Préstamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:

AMERICAN OVERSIGHT

- Pedir identificaciones oficiales
- Nunca proveer información financiera por teléfono
- Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
- Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Aguadilla estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Arecibo estará ubicado en:** Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m
El Centro en Barranquitas estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m	**El Centro en Carolina está ubicado en:** Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Cayey está ubicado en: Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Camuy está ubicado en:** Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Guaynabo estará ubicado en:** Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Humacao está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García

AMERICAN OVERSIGHT

Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

6 de noviembre de 2017

(Al 5 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **35.1 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 26millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**432**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**880**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**36**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**128,738 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,044,115**
Total de dinero aprobado	**$124,474,275**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$440,962,405**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**5,346**
Fondos aprobados	**$7.1 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**28,928**
Techos Azules Instalados	**6,204**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,577**
Departamento de la Defensa:	**11,636**
Capacidad adicional	**566**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**83.09%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**41.03%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89%**
Gasolineras Abiertas	**84%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 46 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: 1,102 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 35.1 millones de litros de agua, 26 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 432 generadores instalados, 880 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de 4,700 personal médico, 46,389 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.
- La fecha límite para llenar la solicitud de Asistencia de Desempleo por Desastre ha sido extendida hasta el 11 de enero del 2018.

AMERICAN OVERSIGHT

Apoyo Mutuo

- 35 estados están apoyando 146 solicitudes de apoyo mutuo

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 89% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 123 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

- FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.

AMERICAN OVERSIGHT

- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
    - Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

AMERICAN OVERSIGHT

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

***Préstamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Aguadilla estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Arecibo estará ubicado en:** Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m
El Centro en Barranquitas estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m	**El Centro en Carolina está ubicado en:** Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Cayey está ubicado en: Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Camuy está ubicado en:** Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Guaynabo estará ubicado en:** Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Humacao está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 4 Nov 2017 16:09:46 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.4.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.4.2017.pdf, Daily Fact Sheet 11.4 ESP.docx, Daily Fact Sheet 11.4 ESP.pdf

Good Afternoon:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 3)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 4, 2017

By the Numbers

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,053,719**
Total Dollars Approved	**$125,368,549**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$413,959,456**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,967**
Total Dollars Approved	**$6.9 million**

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.6 million gallons**
Bottled Water	**32.3 million liters**

AMERICAN OVERSIGHT

Meals	
Total Meals Delivered	**25.1 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**408**
Assessments Completed	**854**
Generators Installs in Progress	**31**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,618**
Surge Force	**629**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**24,985**
Installed	**5,551**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**103,888 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
PRASA metered customers with service	**80.38%**
PREMA	**37.9%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry	**87%**
Retail Service Stations	**84%**
Waste Water Treatment plants	**88%**
Hospitals	**99% (67/68)**
Dialysis Centers	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Historic Federal Response to Puerto Rico:

-

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 44 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 33.6 Million liters of water, 25.1 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 408 generators installed, 854 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for.

AMERICAN OVERSIGHT

- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) 87% of the Grocery stores are open and serving customers.

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that 83% of their metered customers have access to running water.

- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 123 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generatorwhere needed.

- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
    - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.
    - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

- Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.disasterassitance.gov

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

AMERICAN OVERSIGHT

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

FEMA

(Al 3 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Hoja Informativa Diaria

4 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,053,719**
Total de dinero aprobado	**$125,368,549**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$413,959,456**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,967**
Fondos aprobados	**$6.9 millones**

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.6 millones de galones**

AMERICAN OVERSIGHT

Agua embotellada	más de **33.6 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 25.1millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**408**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**854**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**31**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**24,985**
Techos Azules Instalados	**5,551**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**12,618**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**103,888 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Status PR	
AAA Clientes con contadores que tienen servicio	**80.38%**
AEE Clientes que tienen servicio de electricidad	**37.9%**
MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico) Supermercados abiertos	**87%**
Gasolineras Abiertas	**84%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 44 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: 1058 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 33.6 millones de litros de agua, 25.1 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 408 generadores instalados, 854 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de 4,700 personal médico, 30,807 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.

- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.

- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Apoyo Mutuo

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 87% de los supermercados están abiertos al público

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

AMERICAN OVERSIGHT

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 123 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) le permite a los solicitantes elegibles alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:

AMERICAN OVERSIGHT

- Según las especificaciones del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
- FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
- También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
- Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.

- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental de los Estados Unidos:
  - Asegúrese de contactar a FEMA para actualizar su información actual.
  - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
  - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
  - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
  - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
  - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite www.disasterassistance.gov

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-

AMERICAN OVERSIGHT

766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) **– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés**– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina está ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Camuy está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Guayama está ubicado en:** Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Mayagüez está ubicado en: Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682	**El Centro en Ponce está ubicado en:** 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.	
El Centro en Rio Grande estará ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Toa Baja estará ubicado en:** Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 4, 2017

By the Numbers

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 3)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.6 million gallons**
Bottled Water	**32.3 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**25.1 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**408**
Assessments Completed	**854**
Generators Installs in Progress	**31**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**103,888 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,053,719**
Total Dollars Approved	**$125,368,549**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$413,959,456**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,967**
Total Dollars Approved	**$6.9 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,618**
Surge Force	**629**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**24,985**
Installed	**5,551**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
PRASA metered customers with service	**80.38%**
PREMA	**37.9%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry	**87%**
Retail Service Stations	**84%**
Waste Water Treatment plants	**88%**
Hospitals	**99% (67/68)**
Dialysis Centers	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 44 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 33.6 Million liters of water, 25.1 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 408 generators installed, 854 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.
- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.
- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) 87% of the Grocery stores are open and serving customers.
- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that 83% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 123 are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

AMERICAN OVERSIGHT

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States

AMERICAN OVERSIGHT

- Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
- You may stay at any participating hotel.
- FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
- Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
- Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
- FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.disasterassitance.gov

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Rio Grande** is located at:	The center in **Toa Baja** is located at:
Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 4, 2017

By the Numbers

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 3)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**5.6 million gallons**
Bottled Water	**32.3 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**25.1 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**408**
Assessments Completed	**854**
Generators Installs in Progress	**31**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**103,888 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,053,719**
Total Dollars Approved	**$125,368,549**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$413,959,456**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,967**
Total Dollars Approved	**$6.9 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,618**
Surge Force	**629**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**24,985**
Installed	**5,551**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
PRASA metered customers with service	**80.38%**
PREMA	**37.9%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry	**87%**
Retail Service Stations	**84%**
Waste Water Treatment plants	**88%**
Hospitals	**99% (67/68)**
Dialysis Centers	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 44 days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 33.6 Million liters of water, 25.1 million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 408 generators installed, 854 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.
- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.
- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) 87% of the Grocery stores are open and serving customers.
- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that 83% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are 237 communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems 123 are functioning within pre hurricane parameters. These communities still

AMERICAN OVERSIGHT

affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.

- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

AMERICAN OVERSIGHT

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.disasterassitance.gov

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Assistance Centers (DRC's) are located at:

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Rio Grande** is located at:	The center in **Toa Baja** is located at:
Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

4 de noviembre de 2017

(Al 3 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **33.6 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 25.1millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**408**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**854**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**31**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**103,888 YD³**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,053,719**
Total de dinero aprobado	**$125,368,549**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$413,959,456**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,967**
Fondos aprobados	**$6.9 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**24,985**
Techos Azules Instalados	**5,551**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**12,618**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA Clientes con contadores que tienen servicio	**80.38%**
AEE Clientes que tienen servicio de electricidad	**37.9%**
MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico) Supermercados abiertos	**87%**
Gasolineras Abiertas	**84%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 44 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: 1058 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 33.6 millones de litros de agua, 25.1 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 408 generadores instalados, 854 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de 4,700 personal médico, 30,807 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Apoyo Mutuo

- 35 estados están apoyando 146 solicitudes de apoyo mutuo

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 87% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

AMERICAN OVERSIGHT

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 123 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) le permite a los solicitantes elegibles alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - Según las especificaciones del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental de los Estados Unidos:
    - Asegúrese de contactar a FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite www.disasterassistance.gov

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

***Préstamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICA'S OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Carolina está ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Camuy está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Guayama está ubicado en:** Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Mayagüez está ubicado en: Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.	**El Centro en Ponce está ubicado en:** 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m
El Centro en Rio Grande estará ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Toa Baja estará ubicado en:** Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o

AMERICAN OVERSIGHT

alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

4 de noviembre de 2017

(Al 3 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **33.6 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 25.1millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**408**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**854**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**31**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**103,888 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,053,719**
Total de dinero aprobado	**$125,368,549**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$413,959,456**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,967**
Fondos aprobados	**$6.9 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**24,985**
Techos Azules Instalados	**5,551**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**12,618**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA Clientes con contadores que tienen servicio	**80.38%**
AEE Clientes que tienen servicio de electricidad	**37.9%**
MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico) Supermercados abiertos	**87%**
Gasolineras Abiertas	**84%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 44 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA: 1058 vuelos y contando.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 33.6 millones de litros de agua, 25.1 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 408 generadores instalados, 854 evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de 4,700 personal médico, 30,807 pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Apoyo Mutuo

- 35 estados están apoyando 146 solicitudes de apoyo mutuo

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el 87% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

AMERICAN OVERSIGHT

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un 83% de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay 237 comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, 123 están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) le permite a los solicitantes elegibles alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - Según las especificaciones del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental de los Estados Unidos:
  - Asegúrese de contactar a FEMA para actualizar su información actual.
  - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
  - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
  - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
  - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
  - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite www.disasterassistance.gov

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

***Préstamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICA'S OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Carolina está ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Camuy está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Guayama está ubicado en:** Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Mayagüez está ubicado en: Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.	**El Centro en Ponce está ubicado en:** 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m
El Centro en Rio Grande estará ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Toa Baja estará ubicado en:** Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o

AMERICAN OVERSIGHT

alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Síganos en:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 2 Nov 2017 15:48:02 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.2.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.2.2017.pdf, Daily Fact Sheet 11.2 ESP.docx, Daily Fact Sheet 11.2 ESP.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 1)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

November 2, 2017

By the Numbers

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,032,093**
Total Dollars Approved	**$123,226,943**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$411,852,200**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,876**
Total Dollars Approved	**$6.5 million**

Commodities	
Water	
Potable Water	**5.2 million gallons**
Bottled Water	**31.8 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**24.2 million**
Power	
Generators	

AMERICAN OVERSIGHT

Generators Installed	**385**
Assessments Completed	**785**
Generators Installs in Progress	**34**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,970**
Surge Force	**629**
TOTAL Deployed	**15,052**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**20,886**
Installed	**4,739**

-
-
-
-
-
-
-
-
-

Historic Federal Response to Puerto Rico:

-

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 42 days and counting

AMERICAN OVERSIGHT

- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 31.8 Million liters of water, 24.2 million meals
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 385 generators installed, 783 assessments completed
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generatorwhere needed.

- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.

AMERICAN OVERSIGHT

- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.
  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.
  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

AMERICAN OVERSIGHT

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood are secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

AMERICAN OVERSIGHT

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters, displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks

AMERICAN OVERSIGHT

- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

AMERICAN OVERSIGHT

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center (more DRCs will be opening soon).

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736

AMERICAN OVERSIGHT

Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 1 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Hoja Informativa Diaria

1 de noviembre de 2017

Por números

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,032,093**

AMERICAN OVERSIGHT

Total de dinero aprobado	**$123,226,943**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$411,852,200**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,876**
Dólares aprobados	**$6.5 millones**

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.2 millones de galones**
Agua embotellada	más de **31.8 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 24.2millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**385**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**785**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**34**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**20,866**
Techos Azules Instalados	**4,739**

AMERICAN OVERSIGHT

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**13,042**
Capacidad adicional	**629**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

-

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más larga** en la historia de FEMA : 42 días y contando
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA : 1058 vuelos y contando
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA : 31.8 millones de litros de agua, 24.2 millones de comidas
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 385 generadores instalados , 783 evaluaciones completadas
- Misión médica **más grande** hasta la fecha : 4,700+ personal médico, 30,807 pacientes atendidos
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.

- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.

AMERICAN OVERSIGHT

- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
  - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
  - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.

AMERICAN OVERSIGHT

- También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
- Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.

- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
  - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
  - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
  - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
  - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
  - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
  - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de

AMERICAN OVERSIGHT

servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / Inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) **– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

Prestamos por Desastre a Bajo Interés**– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRCs. Más DRCs abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas,

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949	

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 2, 2017

By the Numbers

(As of 7 p.m. Nov. 1)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Commodities	
Water	
Potable Water	**5.2 million gallons**
Bottled Water	**31.8 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**24.2 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**385**
Assessments Completed	**785**
Generators Installs in Progress	**34**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**20,886**
Installed	**4,739**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,032,093**
Total Dollars Approved	**$123,226,943**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$411,852,200**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,876**
Total Dollars Approved	**$6.5 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,970**
Surge Force	**629**
TOTAL Deployed	**15,052**

AMERICAN OVERSIGHT

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 42 days and counting
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 31.8 Million liters of water, 24.2 million meals
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 385 generators installed, 783 assessments completed
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

AMERICAN OVERSIGHT

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood are secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

AMERICAN OVERSIGHT

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters, displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems

AMERICAN OVERSIGHT

- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center (more DRCs will be opening soon).

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 2, 2017

By the Numbers

(As of 7 p.m. Nov. 1)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Commodities	
Water	
Potable Water	**5.2 million gallons**
Bottled Water	**31.8 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**24.2 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**385**
Assessments Completed	**785**
Generators Installs in Progress	**34**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,224**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**20,886**
Installed	**4,739**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program	
Total Registrations	**1,032,093**
Total Dollars Approved	**$123,226,943**
Public Assistance	
Total Dollars Approved	**$411,852,200**
Small Business Administration	
Applications Received	**2,876**
Total Dollars Approved	**$6.5 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,453**
Department of Defense	**12,970**
Surge Force	**629**
TOTAL Deployed	**15,052**

AMERICAN OVERSIGHT

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: 42 days and counting
- **Largest** air mission in FEMA's history: 1,058 sorties and counting
- **Largest** commodity mission in FEMA history: 31.8 Million liters of water, 24.2 million meals
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: 385 generators installed, 783 assessments completed
- **Largest** medical response mission ever: 4,700 + medical personnel, 30,807 patients cared for
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.

- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.

- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

AMERICAN OVERSIGHT

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.
  - Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
  - FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood are secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

AMERICAN OVERSIGHT

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters, displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems

AMERICAN OVERSIGHT

- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center (more DRCs will be opening soon).

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Mayagüez, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

AMERICAN OVERSIGHT

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

1 de noviembre de 2017

(Al 1 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.2 millones de galones**
Agua embotellada	más de **31.8 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 24.2millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**385**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**785**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**34**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,032,093**
Total de dinero aprobado	**$123,226,943**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$411,852,200**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,876**
Dólares aprobados	**$6.5 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**20,866**
Techos Azules Instalados	**4,739**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**13,042**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más larga** en la historia de FEMA : 42 días y contando
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA : 1058 vuelos y contando
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA : 31.8 millones de litros de agua, 24.2 millones de comidas
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 385 generadores instalados , 783 evaluaciones completadas
- Misión médica **más grande** hasta la fecha : 4,700+ personal médico, 30,807 pacientes atendidos
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
    - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / Inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

***Prestamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRCs. Más DRCs abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

AMERICAN OVERSIGHT

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

1 de noviembre de 2017

(Al 1 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**5.2 millones de galones**
Agua embotellada	más de **31.8 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 24.2millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**385**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**785**
Instalaciones de Generadores en Proceso	**34**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias	
Total de solicitudes	**1,032,093**
Total de dinero aprobado	**$123,226,943**
Asistencia Pública	
Total aprobado (Cat A-B)	**$411,852,200**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**2,876**
Dólares aprobados	**$6.5 millones**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,224**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**20,866**
Techos Azules Instalados	**4,739**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,453**
Departamento de la Defensa:	**13,042**
Capacidad adicional	**629**

AMERICAN OVERSIGHT

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más larga** en la historia de FEMA : 42 días y contando
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA : 1058 vuelos y contando
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA : 31.8 millones de litros de agua, 24.2 millones de comidas
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: 385 generadores instalados , 783 evaluaciones completadas
- Misión médica **más grande** hasta la fecha : 4,700+ personal médico, 30,807 pacientes atendidos
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA

Mensajes Claves:

- Todo Puerto Rico fue afectado por el paso del huracán Maria, lo que resultó en miles de viviendas dañadas y destruidas.
- Los daños producidos en las áreas residenciales se complicaron más por los daños extensos al sistema eléctrico de la isla, que ocasionaron la pérdida prolongada de energía eléctrica para muchos hogares.
- Con el propósito de suplir la demanda de viviendas seguras, el gobierno de Puerto Rico y FEMA hacen uso de una gama única de opciones de vivienda para cubrir las necesidades de los residentes de Puerto Rico.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) -- Asistencia Directa para los sobrevivientes por desastre

- La Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) permite a los solicitantes elegibles a alojarse en un hotel o motel, por un tiempo limitado, como transición a un hogar a mediano y largo plazo. FEMA paga todos los costos e impuestos por las habitaciones, efectuando pagos directos a los hoteles y moteles participantes.
- Los costos e impuestos por las habitaciones serán cubiertos por el gobierno de Puerto Rico y FEMA. Los gastos adicionales por servicios o comodidades como el uso de teléfono, servicio de comida a la habitación, etc., no serán cubiertos y son la responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para solicitantes elegibles en Puerto Rico:
    - En consistencia con los requerimientos del Gobernador, FEMA dará prioridad a las personas que permanecen en refugios de emergencia, con la finalidad de enfocarse en los más necesitados.
    - FEMA proveerá transportación a destinos específicos en los Estados Unidos continentales, donde se le conectará con servicios de ayuda y alojamiento. FEMA no proveerá transportación adicional dentro de los EE.UU. y no puede reembolsar gastos incurridos por arreglos de viajes que la persona haya hecho.
    - También se le proveerá la transportación de regreso a Puerto Rico.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que pudiera tomar varias semanas hacer los arreglos de transportación debido a la limitada disponibilidad de vuelos comerciales.
- Para solicitantes elegibles actualmente en el territorio continental Estados Unidos:
    - Asegúrese ponerse en contacto con FEMA para actualizar su información actual.
    - Usted puede alojarse en cualquiera de los hoteles participantes.
    - FEMA no reembolsará gastos de viajes incurridos, ni viajes dentro del territorio continental de los Estados Unidos para llegar a uno de los hoteles participantes.
    - Los solicitantes deben tomar en cuenta que podría transcurrir aproximadamente una semana antes de que los hoteles tengan la información necesaria para que usted pueda hospedarse.
    - Los solicitantes son responsables de identificar los hoteles participantes y verificar la disponibilidad.
    - FEMA notificará a los solicitantes si son elegibles para este programa. Para encontrar los hoteles participantes, visite http://www.femaevachotels.com/index.php

Programa Techo Azul -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares(MLR):

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporal de alquiler de FEMA
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / Inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.

- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y funerales relacionados con el desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

***Prestamos por Desastre a Bajo Interés*– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRCs. Más DRCs abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso José De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El Centro en Barranquitas estará ubicado en:** Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Voleibol Domingo "Lulo" González Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 Calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El DRC en Guayama está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino "Tite" Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Humacao está ubicado en:** Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Guaynabo estará ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo, PR 00970 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Ponce está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m	**El Centro en Rio Grande estará ubicado en:** Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarría PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Toa Baja estará ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos Int. Calle José de Diego Levittown, Toa Baja, PR 00949 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

AMERICAN OVERSIGHT

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 31 Oct 2017 15:12:02 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 10.31.2017 (1).docx, Daily Fact Sheet 10.31.pdf, Daily Fact Sheet 10.312017 ESP WITH BOX.DOCX, Daily Fact Sheet 10.pdf

Good Morning:

Attached, please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

-ESF 15 Coordination

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

October 31, 2017

(As of 7 p.m. Oct. 30)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

- **Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel**
  - **FEMA: 1585 (FEMA only)(as of 8:00 a.m. 10/29)**
  - **Department of Defense: More than 13,138 have been deployed (as of 9:00 a.m. 10/30)**
  - **Surge Capacity Force: 642**
- **Individuals and Households Program**
  - Total registrations: **1,008,573**
  - Total IHP:**$122,748,389 (as of 10/29)**
- **The Small Business Administration (SBA) (as 10/29)**
  - Applications Received: **2,701**
  - Dollars Approved: **$5.9 Million**
- **Generators**
  - Generators Installed: **339**
  - Number of Generators Assessments Completed: **764**
  - Generator Installations in Progress: **10**
- **Tarps Distributed**: **64,166**
- **Blue Roof Mission**
  - Rights of Entry Signed: **17,293 (1648 in the last 24 hrs.)**
  - Blue Roofs Installed: **3,986 (281 installed in last 24 hrs.)**
- **Potable Water: 5.1 million gallons**
- **Bottled Water:** more than **28.8 million liters**
- **Meals:**
  - **1.3 meals delivered 10/30.**
  - **23.3 million meals total.**
- **Public Assistance**
  - Total Dollars Approved (Cat A-B): **$409,053,439 (COP report as of 10/29)**

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.
- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.
- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.

AMERICAN OVERSIGHT

- Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
- FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters, displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe, sanitary and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

AMERICAN OVERSIGHT

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Humacao, Mayagüez, Ponce** and **Rio Grande** and for disaster survivors. (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to watch for fraudulent claims to register survivors for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license

Medical Stability

- Nearly **2,000 medical staff** are supporting Puerto Rico's medical mission, making this **one of the largest** medical missions in recent history.
- Out of **68** total hospitals, **66** are fully operational (**48** on the grid, **19** are using generators).
- **1042** pharmacies are open and processing prescriptions across all municipalities.
- **100%** of the operational hospitals have some form of communication available to remain connected.

Power Restoration

- According to the Puerto Rican power utility PREPA (also known as AEE), **power has been restored to 30.5% of the power grid.**

- As of Oct. 26, 2017, the Corps has already installed three times the number of generators as were installed in Texas and Florida combined, and that number continues to rise.

AMERICAN OVERSIGHT

- The Corps installed a 50-megawatt power generation capability in Palo Seco to stabilize the grid. The generators brought in as part of the contract are designed to stabilize that system. That does not mean more customers immediately but for customers who already have power, it means dependability.

- The Corps continues to work with PREPA to complete the diagnostic testing, the protective measures, and the safety measures necessary to ensure that once the generators are up and running at Palo Seco, it will be safe and reliable.

- **Largest temporary power mission** for the 249th Engineer Battalion ever on U.S soil.

- More generators installed in Puerto Rico than in Florida (Hurricane Irma) and Texas (Hurricane Harvey) combined.

- **764** generator assessments complete and more than **339 generators installed.**

- Among the supplies the U.S. Army Corps brought in to support power restoration efforts are **62,000** utility poles and enough wire to connect New York to Beijing.

Shelter

- There are **76** shelters open with **3,348** occupants.
- More than **1,008,573 people registered** for assistance, and nearly **$122,748,389** has been provided to help with disaster-related costs (as of 10/29).
- More than **64,166 tarps distributed**, and more than **3,986 blue roofs** installed by the U.S. Army Corps of Engineers.

Water

- **81%** of clients have potable water service (based on Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority clientele). Total of clients with potable water service:**1,038,440**
- More than **1.1million gallons of bulk water** distributed across strategically located points on the Island, and more than **28.8 million liters** of bottle water distributed.

Debris

- The U.S. Army Corps estimates **6.2 million cubic yards of debris** to be removed, enough to fill **seven Yankee stadiums**.

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

October 31, 2017

(As of 7 p.m. Oct. 30)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

- **Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel**
  - **FEMA: 1585 (FEMA only)(as of 8:00 a.m. 10/29)**
  - **Department of Defense: More than 13,138 have been deployed (as of 9:00 a.m. 10/30)**
  - **Surge Capacity Force: 642**
- **Individuals and Households Program**
  - Total registrations: **1,008,573**
  - Total IHP:**$122,748,389 (as of 10/29)**
- **The Small Business Administration (SBA) (as 10/29)**
  - Applications Received: **2,701**
  - Dollars Approved: **$5.9 Million**
- **Generators**
  - Generators Installed: **339**
  - Number of Generators Assessments Completed: **764**
  - Generator Installations in Progress: **10**
- **Tarps Distributed**: **64,166**
- **Blue Roof Mission**
  - Rights of Entry Signed: **17,293 (1648 in the last 24 hrs.)**
  - Blue Roofs Installed: **3,986 (281 installed in last 24 hrs.)**
- **Potable Water: 5.1 million gallons**
- **Bottled Water:** more than **28.8 million liters**
- **Meals:**
  - **1.3 meals delivered 10/30.**
  - **23.3 million meals total.**
- **Public Assistance**
  - Total Dollars Approved (Cat A-B): **$409,053,439 (COP report as of 10/29)**

Key Messages:

- All of Puerto Rico was affected by Hurricane Maria's landfall, resulting in thousands of damaged and destroyed homes.
- The damage to residential areas is further compounded by the extensive damage to the Island's power grid resulting in prolonged power outages for many homes.
- In order to meet the demand for safe housing, the government of Puerto Rico and FEMA are making use of a unique range of housing options that best meet the needs of the residents of Puerto Rico.

AMERICAN OVERSIGHT

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The Transitional Sheltering Assistance program allows eligible applicants to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing. FEMA pays all costs for rooms and taxes through direct payments to participating hotels and motels.

- The cost of the room and taxes will be covered by the government of Puerto Rico and FEMA. Incidental room charges or amenities such as telephone, room service, food, etc. are not covered and are the responsibility of the disaster survivor.

- For eligible applicants currently on Puerto Rico:
  - Consistent with the Governor's request, FEMA will prioritize placements for the people who are currently residing in emergency shelters in order to target those most in need.

  - FEMA will be providing transportation to select locations in the Continental United States, where you will be connected with support services and lodging. FEMA will not provide any additional transportation within the Continental United States and cannot provide reimbursement for travel arrangements you may have already made. Transportation also will be provided for your return back to Puerto Rico.

  - Applicants should expect that it may take several weeks to arrange transportation, given the limited availability of commercial flights.

- For eligible applicants currently in the Continental United States:
  - Make sure you update FEMA with current information by contacting us.
  - You may stay at any participating hotel.
  - FEMA will not reimburse for travel that already occurred, or travel to a participating hotel within the Continental United States.
  - Applicants should expect that it may take approximately one week before hotels have the information necessary for you to check in.

AMERICAN OVERSIGHT

- Applicants are responsible for identifying a participating hotel and checking for availability.
- FEMA will notify applicants that they are eligible for this program. To find a participating hotel, disaster survivors should visit http://www.femaevachotels.com/index.php.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.

- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters, displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe, sanitary and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.

- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

AMERICAN OVERSIGHT

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open in **Arecibo, Barranquitas, Carolina, Cayey, Guayama, Humacao, Mayagüez, Ponce** and **Rio Grande** and for disaster survivors. (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to watch for fraudulent claims to register survivors for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license

Medical Stability

- Nearly **2,000 medical staff** are supporting Puerto Rico's medical mission, making this **one of the largest** medical missions in recent history.
- Out of **68** total hospitals, **66** are fully operational (**48** on the grid, **19** are using generators).
- **1042** pharmacies are open and processing prescriptions across all municipalities.
- **100%** of the operational hospitals have some form of communication available to remain connected.

Power Restoration

- According to the Puerto Rican power utility PREPA (also known as AEE), **power has been restored to 30.5% of the power grid.**

- As of Oct. 26, 2017, the Corps has already installed three times the number of generators as were installed in Texas and Florida combined, and that number continues to rise.

AMERICAN OVERSIGHT

- The Corps installed a 50-megawatt power generation capability in Palo Seco to stabilize the grid. The generators brought in as part of the contract are designed to stabilize that system. That does not mean more customers immediately but for customers who already have power, it means dependability.

- The Corps continues to work with PREPA to complete the diagnostic testing, the protective measures, and the safety measures necessary to ensure that once the generators are up and running at Palo Seco, it will be safe and reliable.

- **Largest temporary power mission** for the 249th Engineer Battalion ever on U.S soil.

- More generators installed in Puerto Rico than in Florida (Hurricane Irma) and Texas (Hurricane Harvey) combined.

- **764** generator assessments complete and more than **339 generators installed.**

- Among the supplies the U.S. Army Corps brought in to support power restoration efforts are **62,000** utility poles and enough wire to connect New York to Beijing.

Shelter

- There are **76** shelters open with **3,348** occupants.
- More than **1,008,573 people registered** for assistance, and nearly **$122,748,389** has been provided to help with disaster-related costs (as of 10/29).
- More than **64,166 tarps distributed**, and more than **3,986 blue roofs** installed by the U.S. Army Corps of Engineers.

Water

- **81%** of clients have potable water service (based on Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority clientele). Total of clients with potable water service:**1,038,440**
- More than **1.1million gallons of bulk water** distributed across strategically located points on the Island, and more than **28.8 million liters** of bottle water distributed.

Debris

- The U.S. Army Corps estimates **6.2 million cubic yards of debris** to be removed, enough to fill **seven Yankee stadiums**.

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The Center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria
31 de octubre de 2017

(Al 30 de oct., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Por números

- **Número de Empleados Federales**
  - **FEMA: 1,585(según reporte de las 08:00 a.m. del 29 de octubre)**
  - Departamento de la Defensa**: 13,138 (según reporte de las 09:00 a.m. del 30 de octubre)**
  - Capacidad adicional**: 642**
- **Programa de Individuos y Familias**
  - Total de solicitudes**: 1,018,573** Total IHP: **$122,748,389 (según reporte del 29 de octubre**
- **La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)(según reporte del 29 de octubre)**
  - Solicitudes recibidas: **2,701**
- Dólares aprobados: **$5.9 millones**
- **Generadores**
  - Generadores instalados: **339**
  - Número de Evaluaciones de Generadores Completadas: **764**
  - Instalaciones de Generadores en Proceso: **10**
- **Toldos distribuidos: 64,166**
- **Misión Techo Azul**
  - Permisos de Entrada Firmados: **17,293 (1648 en las últimas 24 horas)**
  - Techos Azules Instalados: **3,986 (281 en las últimas 24 horas)**
- **Agua potable: 5.1 millones de galones**
- **Agua embotellada:** más de **28.8 millones de litros**
- **Comidas:**
  - **1.3 comidas entregadas el 30 de octubre.**
  - **Aproximadamente 2.3 millones de comidas en total.**
- **Asistencia Pública**
  - Total de dólares aprobados (Cat A-B): **$409,053,439 (según reporte del 29 de octubre)**

Recursos de vivienda para los sobrevivientes desplazados por los huracanes Irma y María
Debido a los daños severos causados por los huracanes Irma y María, el gobierno de Puerto Rico y la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) trabajan junto a los oficiales locales y agencias voluntarias para asistir a los sobrevivientes del desastre a quienes se le imposibilita regresar a sus hogares o viven en hogares que los huracanes dañaron.

Los propietarios de vivienda e inquilinos primero necesitan solicitar asistencia de FEMA para determinar la elegibilidad de muchos de los recursos de vivienda que se proveen. La asistencia de vivienda está diseñada para proveer un espacio habitable, seguro y funcional, pero no restaurará los hogares y pertenencias personales a las condiciones previas al huracán.

AMERICAN OVERSIGHT

Recursos de vivienda provistos directamente a los sobrevivientes del desastre

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn): El gobierno de Puerto Rico dirige un esfuerzo que permite a los dueños de viviendas permanecer en su hogar mientras hacen reparaciones. Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para que el hogar esté en condiciones seguras, habitables y funcionales. Por primera vez en este programa, y para enfrentar el largo periodo de tiempo que muchos de los residentes estarán sin electricidad, FEMA considerará proveer equipo de generación cuando sea necesario. Las reparaciones incluyen:

- Las reparaciones para prevenir filtraciones en el techo.
- El remplazo de ventanas y puertas dañadas para que la casa sea segura.
- Las reparaciones de paredes y calentadores de agua dañados.

Asistencia de Vivienda Transitoria (TSA): La asistencia de vivienda transitoria está disponible con prioridad para aquellos que se encuentran en refugios debido a que sus hogares recibieron daños severos. Bajo este programa, los sobrevivientes que actualmente se encuentran en los Estados Unidos continentales pudieran ser elegibles para hospedarse en los hoteles o moteles participantes en los EE. UU. por un periodo de tiempo establecido por el gobierno de Puerto Rico y FEMA.
Programa de Techo Azul: La Operación Techo Azul, dirigida por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés) provee una cubierta temporera de laminado plástico azul reforzado para cubrir el techo dañado y ayudar prevenir daños adicionales a la propiedad, hasta que se puedan hacer reparaciones permanentes. Para ser considerado para este programa, el propietario/arrendador tiene que legalmente permitir acceso a la propiedad a los contratistas del USACE firmando un formulario de Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Para saber más sobre estas opciones de techo temporero, los residentes pudieran comunicarse con su municipio local o llamar al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258).

Contrato Directo: FEMA alquila unidades vacías y las usa como viviendas temporeras para los sobrevivientes de desastre. FEMA paga el alquiler de estas unidades. El sobreviviente es responsable por los costos de servicios de agua y luz y otros gastos no incluidos en el contrato de alquiler.

Alquiler y Reparación de unidades Multi-Familiares (MLR): Bajo el programa de Alquiler y Reparación de unidades Multi-Familiares, FEMA identifica y repara propiedades vacacionales existentes y disponibles para hospedar sobrevivientes en unidades multi-familiares. FEMA alquila las unidades disponibles y las utiliza como viviendas temporeras para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas unidades. El sobreviviente es responsable por los costos de servicios de agua y luz y otros gastos no incluidos en el contrato de alquiler.

Asistencia Económica Disponible para los Sobrevivientes de Desastre para Necesidades de Vivienda

Asistencia de Alquiler: Los inquilinos desplazados por los huracanes Irma y María pudieran ser elegibles para asistencia temporera de alquiler de FEMA. Aquellos solicitantes que quieran certificarse nuevamente para recibir asistencia de alquiler deben de tener un acuerdo entre propietario/inquilino por el periodo de tiempo en el que se use la asistencia de FEMA y deben de conservar los recibos de pago.

FEMA proveerá fondos directamente a los sobrevivientes de desastre, quienes serán responsables de encontrar el lugar de alquiler de su preferencia, disponible. FEMA requerirá documentación de recibos y los sobrevivientes deben demostrar que hacen gestiones con el fin de conseguir una opción de vivienda más permanente, haciendo reparaciones a su hogar o identificar otra opción a largo plazo.

Asistencia para Reparaciones de Hogar: Una subvención económica para ayudar a hacer reparaciones mínimas a una residencia primaria, los servicios básicos y la estructura residencial, incluyendo caminos de acceso privado (entradas, carreteras o puentes) hacia una condición segura, habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA pudiera proveer asistencia económica para la reparación de los elementos de una propiedad inmueble, que incluye, pero no se limita a:

- Los elementos estructurales de un hogar (cimientos, paredes exteriores, techo)
- Las ventanas, puertas, paredes, techos y gabinetes
- Los accesos y salidas, incluyendo carreteras privadas y puentes privados
- El preparar, nivelar y anclar una casa rodante y conectar nuevamente o reubicar la línea de alcantarillado, agua, electricidad, aceite, basura, combustible y tanques
- Los sistemas de servicios básicos, incluyendo de electricidad, gas, basura, aceite y sistema séptico/de alcantarillado
- Los artículos o servicios que se consideran medidas de mitigación de riesgo elegibles que reducen las probabilidades de daños en el futuro a la residencia, servicios públicos o infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA): La ONA pudiera proveer asistencia para gastos no-asegurados o poco asegurados, relacionados al desastre y para gastos y necesidades serias. Esto pudiera incluir gastos relacionados a una vivienda además del alquiler. La asistencia pudiera incluir la reparación o el remplazo de enseres del hogar y muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés: La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa provee préstamos por desastre a bajo interés a largo plazo para ayudar a los dueños de vivienda e inquilinos que tienen gastos de propiedad personal, transportación, de mudanza y almacenamiento en los que incurrieron debido a un desastre declarado.

Alivio de Ejecución Inmediata Hipotecaria: El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) extiende su moratoria inicial de 90-días en ejecuciones hipotecarias y tolerancia en ejecuciones hipotecarias de hipotecas de viviendas aseguradas por la Administración de Vivienda Federal (FHA, por sus siglas en inglés) por 90 días adicionales, hasta marzo 2018.

Seguro Hipotecario y Rehabilitación de Vivienda: HUD provee seguro hipotecario de FHA a sobrevivientes de desastre que han perdido su hogar y tienen que reconstruir o comprar otro hogar. Los prestatarios de acreedores aprobados participantes de FHA son elegibles para el 100 por ciento de financiamiento, incluyendo los gastos de cierre.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRCs. Más DRCs abrirán pronto.)

AMERICAN OVERSIGHT

- Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce** y en **Rio Grande** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a estar pendientes de quienes hacen reclamaciones fraudulentas a FEMA a sobrevivientes. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Humacao está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Ponce está ubicado en:** The center in Arecibo will be located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m.
El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Barranquitas estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.	**El DRC en Guayama está ubicado en:** Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Rio Grande estará ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a nuestros ciudadanos y al personal de primeros auxilios para asegurar que, como nación, trabajemos juntos para desarrollar, sostener y mejorar nuestra capacidad de preparación, protección, respuesta, recuperación y mitigación ante todos los peligros.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria
31 de octubre de 2017

(Al 30 de oct., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Por números

- **Número de Empleados Federales**
  - **FEMA: 1,585(según reporte de las 08:00 a.m. del 29 de octubre)**
  - Departamento de la Defensa**: 13,138 (según reporte de las 09:00 a.m. del 30 de octubre)**
  - Capacidad adicional**: 642**
- **Programa de Individuos y Familias**
  - Total de solicitudes**: 1,018,573** Total IHP: **$122,748,389 (según reporte del 29 de octubre**
- **La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)(según reporte del 29 de octubre)**
  - Solicitudes recibidas: **2,701**
- Dólares aprobados: **$5.9 millones**
- **Generadores**
  - Generadores instalados: **339**
  - Número de Evaluaciones de Generadores Completadas: **764**
  - Instalaciones de Generadores en Proceso: **10**
- **Toldos distribuidos: 64,166**
- **Misión Techo Azul**
  - Permisos de Entrada Firmados: **17,293 (1648 en las últimas 24 horas)**
  - Techos Azules Instalados: **3,986 (281 en las últimas 24 horas)**
- **Agua potable: 5.1 millones de galones**
- **Agua embotellada:** más de **28.8 millones de litros**
- **Comidas:**
  - **1.3 comidas entregadas el 30 de octubre.**
  - **Aproximadamente 2.3 millones de comidas en total.**
- **Asistencia Pública**
  - Total de dólares aprobados (Cat A-B): **$409,053,439 (según reporte del 29 de octubre)**

Recursos de vivienda para los sobrevivientes desplazados por los huracanes Irma y María
Debido a los daños severos causados por los huracanes Irma y María, el gobierno de Puerto Rico y la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) trabajan junto a los oficiales locales y agencias voluntarias para asistir a los sobrevivientes del desastre a quienes se le imposibilita regresar a sus hogares o viven en hogares que los huracanes dañaron.

Los propietarios de vivienda e inquilinos primero necesitan solicitar asistencia de FEMA para determinar la elegibilidad de muchos de los recursos de vivienda que se proveen. La asistencia de vivienda está diseñada para proveer un espacio habitable, seguro y funcional, pero no restaurará los hogares y pertenencias personales a las condiciones previas al huracán.

AMERICAN OVERSIGHT

Recursos de vivienda provistos directamente a los sobrevivientes del desastre

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn): El gobierno de Puerto Rico dirige un esfuerzo que permite a los dueños de viviendas permanecer en su hogar mientras hacen reparaciones. Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para que el hogar esté en condiciones seguras, habitables y funcionales. Por primera vez en este programa, y para enfrentar el largo periodo de tiempo que muchos de los residentes estarán sin electricidad, FEMA considerará proveer equipo de generación cuando sea necesario. Las reparaciones incluyen:

- Las reparaciones para prevenir filtraciones en el techo.
- El remplazo de ventanas y puertas dañadas para que la casa sea segura.
- Las reparaciones de paredes y calentadores de agua dañados.

Asistencia de Vivienda Transitoria (TSA): La asistencia de vivienda transitoria está disponible con prioridad para aquellos que se encuentran en refugios debido a que sus hogares recibieron daños severos. Bajo este programa, los sobrevivientes que actualmente se encuentran en los Estados Unidos continentales pudieran ser elegibles para hospedarse en los hoteles o moteles participantes en los EE. UU. por un periodo de tiempo establecido por el gobierno de Puerto Rico y FEMA.

Programa de Techo Azul: La Operación Techo Azul, dirigida por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés) provee una cubierta temporera de laminado plástico azul reforzado para cubrir el techo dañado y ayudar prevenir daños adicionales a la propiedad, hasta que se puedan hacer reparaciones permanentes. Para ser considerado para este programa, el propietario/arrendador tiene que legalmente permitir acceso a la propiedad a los contratistas del USACE firmando un formulario de Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Para saber más sobre estas opciones de techo temporero, los residentes pudieran comunicarse con su municipio local o llamar al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258).

Contrato Directo: FEMA alquila unidades vacías y las usa como viviendas temporeras para los sobrevivientes de desastre. FEMA paga el alquiler de estas unidades. El sobreviviente es responsable por los costos de servicios de agua y luz y otros gastos no incluidos en el contrato de alquiler.

Alquiler y Reparación de unidades Multi-Familiares (MLR): Bajo el programa de Alquiler y Reparación de unidades Multi-Familiares, FEMA identifica y repara propiedades vacacionales existentes y disponibles para hospedar sobrevivientes en unidades multi-familiares. FEMA alquila las unidades disponibles y las utiliza como viviendas temporeras para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas unidades. El sobreviviente es responsable por los costos de servicios de agua y luz y otros gastos no incluidos en el contrato de alquiler.

Asistencia Económica Disponible para los Sobrevivientes de Desastre para Necesidades de Vivienda

Asistencia de Alquiler: Los inquilinos desplazados por los huracanes Irma y María pudieran ser elegibles para asistencia temporera de alquiler de FEMA. Aquellos solicitantes que quieran certificarse nuevamente para recibir asistencia de alquiler deben de tener un acuerdo entre propietario/inquilino por el periodo de tiempo en el que se use la asistencia de FEMA y deben de conservar los recibos de pago.

FEMA proveerá fondos directamente a los sobrevivientes de desastre, quienes serán responsables de encontrar el lugar de alquiler de su preferencia, disponible. FEMA requerirá documentación de recibos y los sobrevivientes deben demostrar que hacen gestiones con el fin de conseguir una opción de vivienda más permanente, haciendo reparaciones a su hogar o identificar otra opción a largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia para Reparaciones de Hogar: Una subvención económica para ayudar a hacer reparaciones mínimas a una residencia primaria, los servicios básicos y la estructura residencial, incluyendo caminos

de acceso privado (entradas, carreteras o puentes) hacia una condición segura, habitable y funcional. FEMA pudiera proveer asistencia económica para la reparación de los elementos de una propiedad inmueble, que incluye, pero no se limita a:

- Los elementos estructurales de un hogar (cimientos, paredes exteriores, techo)
- Las ventanas, puertas, paredes, techos y gabinetes
- Los accesos y salidas, incluyendo carreteras privadas y puentes privados
- El preparar, nivelar y anclar una casa rodante y conectar nuevamente o reubicar la línea de alcantarillado, agua, electricidad, aceite, basura, combustible y tanques
- Los sistemas de servicios básicos, incluyendo de electricidad, gas, basura, aceite y sistema séptico/de alcantarillado
- Los artículos o servicios que se consideran medidas de mitigación de riesgo elegibles que reducen las probabilidades de daños en el futuro a la residencia, servicios públicos o infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA): La ONA pudiera proveer asistencia para gastos no-asegurados o poco asegurados, relacionados al desastre y para gastos y necesidades serias. Esto pudiera incluir gastos relacionados a una vivienda además del alquiler. La asistencia pudiera incluir la reparación o el remplazo de enseres del hogar y muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés: La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa provee préstamos por desastre a bajo interés a largo plazo para ayudar a los dueños de vivienda e inquilinos que tienen gastos de propiedad personal, transportación, de mudanza y almacenamiento en los que incurrieron debido a un desastre declarado.

Alivio de Ejecución Inmediata Hipotecaria: El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) extiende su moratoria inicial de 90-días en ejecuciones hipotecarias y tolerancia en ejecuciones hipotecarias de hipotecas de viviendas aseguradas por la Administración de Vivienda Federal (FHA, por sus siglas en inglés) por 90 días adicionales, hasta marzo 2018.

Seguro Hipotecario y Rehabilitación de Vivienda: HUD provee seguro hipotecario de FHA a sobrevivientes de desastre que han perdido su hogar y tienen que reconstruir o comprar otro hogar. Los prestatarios de acreedores aprobados participantes de FHA son elegibles para el 100 por ciento de financiamiento, incluyendo los gastos de cierre.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-621-3362 (711/VRS – Servicio de Retransmisión por video, TDD llame al 800-462-7585); visitar DisasterAssistance.gov; bajar la aplicación móvil de FEMA; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRCs. Más DRCs abrirán pronto.)

AMERICAN OVERSIGHT

- Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos en **Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina**, **Cayey, Guayama**, **Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce** y en **Rio Grande** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRCs, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a estar pendientes de quienes hacen reclamaciones fraudulentas a FEMA a sobrevivientes. Los individuos se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

El Centro en Humacao está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Ponce está ubicado en:** The center in Arecibo will be located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open 7 days a week from 7 a.m. to 6 p.m.
El Centro en Arecibo estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 6 p.m	**El DRC en Cayey está ubicado en:** Estadio Municipal Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m
El Centro en Carolina estará ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina PR 00919 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	**El Centro en Mayagüez está ubicado en:** Estadio Isidoro García Sábalos, Int. Carretera # 102 & Carretera # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en Barranquitas estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas, Barranquitas, PR 00794 Abierto 7 días a la semana de 8 a.m. a 5 p.m.	**El DRC en Guayama está ubicado en:** Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en Rio Grande estará ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745 Abierto 7 días a la semana de 7 a.m. a 7 p.m	

###

La misión de FEMA es apoyar a nuestros ciudadanos y al personal de primeros auxilios para asegurar que, como nación, trabajemos juntos para desarrollar, sostener y mejorar nuestra capacidad de preparación, protección, respuesta, recuperación y mitigación ante todos los peligros.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 7 Nov 2017 14:54:11 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.7.2017 1020.pdf, Daily Fact Sheet 11.7.2017 1019 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 11.7.2017 1017 ESP.docx, Daily Fact Sheet 11.7.2017 0935.docx

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 7, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 6
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6 million gallons**
Bottled Water	**35.5 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**27.7 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**443**
Assessments Completed	**886**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**140,665 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,047,086**
Total Dollars Approved	**$124,982,587.16**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$425,258,723**
Small Business Administration	
Applications Received	**6,627**
Total Dollars Approved	**$7.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,653**
Department of Defense	**11,586**
Surge Force	**533**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,928**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**31,084**
Installed	**6,356**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**79.46%**
AEE Generation clients with electric service	**42.20%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**88%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **48** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **35.5** Million liters of water, **27.7** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **443** generators installed, 886 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **46,000**+ patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.

- USACE currently has **496** personnel on the ground, including members of Fluor, PowerSecure, and Delta Company **249** working on transmission and distribution lines. We expect by 08 November the number of personnel on the ground will increase to **655**.

- To date, there have been **941** requests for generator assessments with **886** completed and **443** installed which translates to more than **135 MW** of electricity per day. There have been **23** instances in which teams were rerouted during a mission due to an emergency generator repair request, which vary from simple refuel missions to large muscle movements requiring coordination of ground and air assets.

- PREPA report on status.pr shows the current load is **42.2%** of the average pre-storm load

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38**% of the Grocery stores are open and serving customers.

AMERICAN OVERSIGHT

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **79.46**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **123** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

• While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.

• The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.

• FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.

• Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.

AMERICAN OVERSIGHT

- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges

AMERICAN OVERSIGHT

- Never providing financial information over the phone
- Getting a written contract for work performed
- Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
- If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Relief Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

7 de noviembre de 2017

(Al 6 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **35.5 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 27.7 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**443**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**886**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**140,665 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,047,086**
Total de dinero aprobado	**$124,982,587.16**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$425,258,723**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**6,627**
Fondos aprobados	**$7.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,653**
Departamento de la Defensa:	**11,586**
Capacidad adicional	**533**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,928**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**31,084**
Techos Azules Instalados	**6,356**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**79.46%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.20%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 48 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 35.5 millones de litros de agua, 27.7 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **443** generadores instalados, **886** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **46,000** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.

- Actualmente, USACE tiene **496** empleados en suelo puertorriqueño, que incluyen miembros de Fluor, PowerSecure y Delta Company **249** trabajando en las líneas de transmisión y distribución. Esperamos que, para el 8 de noviembre, la cantidad de empleados aumente a **655**.

- Hasta la fecha, han habido **941** solicitudes para evaluaciones de generadores de las que se han completado **886** y se han instalado **443** generadores, que se traduce a más de **135 MW** de electricidad por día. Han habido **23** ocasiones en las que los equipos han cambiado la ruta de su misión para poder atender una solicitud de emergencia de reparación de generadores, que va desde una simple misión de llevar combustible hasta misiones grandes de fuerza que requieren la coordinación de recursos terrestres y aéreos.

- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.2%** de la carga promedio antes de la tormenta.

AMERICAN OVERSIGHT

Agua/Comida

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **79.46%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **123** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Apoyo Mutuo

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.

AMERICAN OVERSIGHT

- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.

AMERICAN OVERSIGHT

- Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de

AMERICAN OVERSIGHT

los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis**está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Op Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

7 de noviembre de 2017

(Al 6 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 321-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6 millones de galones**
Agua embotellada	más de **35.5 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 27.7 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**443**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**886**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**140,665 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,047,086**
Total de dinero aprobado	**$124,982,587.16**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$425,258,723**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**6,627**
Fondos aprobados	**$7.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,653**
Departamento de la Defensa:	**11,586**
Capacidad adicional	**533**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**65,928**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**31,084**
Techos Azules Instalados	**6,356**

AMERICAN OVERSIGHT

DHS-FEMA-18-0563-A-001077

Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**79.46%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**42.20%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**88%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Respuesta Federal Histórica Hacia Puerto Rico:

- Misión aérea sostenida para distribución de agua y comida **más extensa** en la historia de FEMA: 48 días y contando.
- Misión aérea **más grande** en la historia de FEMA.
- Misión de suministros **más grande** en la historia de FEMA: 35.5 millones de litros de agua, 27.7 millones de comidas.
- Misión de electricidad **más grande** del Batallón 249 de Ingenieros de EE.UU: **443** generadores instalados, **886** evaluaciones completadas.
- Misión médica **más grande** hasta la fecha: más de **4,700** personal médico, más de **46,000** pacientes atendidos.
- Operación federal de transporte marítimo de suministros **más grande** de la historia de FEMA.

Mensajes Claves:

- A petición del gobierno de Puerto Rico, FEMA ha asignado a USACE la misión de mantener y reparar generadores que no fueron instalados por personal federal. USACE ha asignado al Distrito Honolulu de su Equipo de Planificación y Respuesta para Servicio Eléctrico Provisional de Emergencia y ha contratado a Louis Berger para asumir esta misión sin precedentes.

- Actualmente, USACE tiene **496** empleados en suelo puertorriqueño, que incluyen miembros de Fluor, PowerSecure y Delta Company **249** trabajando en las líneas de transmisión y distribución. Esperamos que, para el 8 de noviembre, la cantidad de empleados aumente a **655**.

- Hasta la fecha, han habido **941** solicitudes para evaluaciones de generadores de las que se han completado **886** y se han instalado **443** generadores, que se traduce a más de **135 MW** de electricidad por día. Han habido **23** ocasiones en las que los equipos han cambiado la ruta de su misión para poder atender una solicitud de emergencia de reparación de generadores, que va desde una simple misión de llevar combustible hasta misiones grandes de fuerza que requieren la coordinación de recursos terrestres y aéreos.

- Según el informe de la AEE en status.pr, la carga actual es de un **42.2%** de la carga promedio antes de la tormenta.

Agua/Comida

AMERICAN OVERSIGHT

- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **79.46%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **123** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Apoyo Mutuo

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Por primera vez bajo este programa, FEMA considerará proveer un equipo de generación de energía en los casos que sea necesario.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.

- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.

- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

AMERICAN OVERSIGHT

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.

- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Carolina, Camuy, Cayey, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Mayagüez**, **Ponce, Rio Grande** y en **Toa Baja** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica	El DRC en **Orocovis**está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor

AMERICAN OVERSIGHT

Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Ponce, PR 00730 Op Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 7, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 6
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6 million gallons**
Bottled Water	**35.5 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**27.7 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**443**
Assessments Completed	**886**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**140,665 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,047,086**
Total Dollars Approved	**$124,982,587.16**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$425,258,723**
Small Business Administration	
Applications Received	**6,627**
Total Dollars Approved	**$7.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,653**
Department of Defense	**11,586**
Surge Force	**533**

Temporary Roofing	
Tarps	**65,928**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**31,084**
Installed	**6,356**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**79.46%**
AEE Generation clients with electric service	**42.20%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**88%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Historic Federal Response to Puerto Rico:

- **Longest** sustained air mission of food and water in FEMA history: **48** days and counting.
- **Largest** air mission in FEMA's history.
- **Largest** commodity mission in FEMA history: **35.5** Million liters of water, **27.7** million meals.
- **Largest** power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil: **443** generators installed, 886 assessments completed.
- **Largest** medical response mission ever: **4,700** + medical personnel, **46,000**+ patients cared for.
- **Largest** sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history.

Key Messages:

- At the request of the government of Puerto Rico, FEMA has assigned USACE the mission to maintain and repair non-federally installed generators. USACE deployed their Honolulu District Temporary Emergency Power Planning and Response Team and contracted with Louis Berger to take on this unprecedented mission.

- USACE currently has **496** personnel on the ground, including members of Fluor, PowerSecure, and Delta Company **249** working on transmission and distribution lines. We expect by 08 November the number of personnel on the ground will increase to **655**.

- To date, there have been **941** requests for generator assessments with **886** completed and **443** installed which translates to more than **135 MW** of electricity per day. There have been **23** instances in which teams were rerouted during a mission due to an emergency generator repair request, which vary from simple refuel missions to large muscle movements requiring coordination of ground and air assets.

- PREPA report on status.pr shows the current load is **42.2%** of the average pre-storm load

Water/Food

- Chamber of the Food Marketing and Distribution Industry According to (MIDA) **89.38**% of the Grocery stores are open and serving customers.

AMERICAN OVERSIGHT

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **79.46**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **123** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Mutual Aid

- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.

- For the first time under this program, and to address the prolonged timeframe that many residents will be without power, FEMA will consider provision of a generator where needed.

- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

• While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.

• The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.

• FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.

• Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.

AMERICAN OVERSIGHT

- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

AMERICAN OVERSIGHT

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.

- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.

- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.

- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.

- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.

- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:

    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.

- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.

- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance

- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Cayey, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** and **Toa Baja** (List and addresses at the end of this document).

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges

AMERICAN OVERSIGHT

- Never providing financial information over the phone
- Getting a written contract for work performed
- Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
- If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Relief Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:

www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 11 Nov 2017 17:08:06 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Fact Sheet
Attachments: Daily Fact Sheet 11.11.2017 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.11.2017 ESP pdf.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 8 p.m. Nov. 10)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 11, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,056,520**
Total Dollars Approved	**$129,392,549.32**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**9,125**
Total Dollars Approved	**$9.15 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.62 million gallons**
Bottled Water	**39.69 million liters**
Meals	

AMERICAN OVERSIGHT

Total Meals Delivered	**30 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**500**
Assessments Completed	**1060**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,854**
Department of Defense	**10,811**
Surge Force	**483**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**201,757 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**38,564**
Installed	**7,737**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**78.09%**
AEE Generation clients with electric service	**40.99%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria survivors.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, more than **85** percent of grocery stores are open and serving customers.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.

AMERICAN OVERSIGHT

- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **78.09**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **150** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.

AMERICAN OVERSIGHT

- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems

AMERICAN OVERSIGHT

- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide

AMERICAN OVERSIGHT

information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 **7 a.m. to 7 p.m. // Thursdays, Fridays, Saturdays only //**
The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples		

AMERICAN OVERSIGHT

Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.		

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 10 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

11 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,056,520**
Total de dinero aprobado	**$129,392,549.32**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**9,125**
Fondos aprobados	**$9.15 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.62 millones de galones**
Agua embotellada	más de **39.69 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 30 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**500**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1060**

AMERICAN OVERSIGHT

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,854**
Departamento de la Defensa:	**10,811**
Capacidad adicional	**483**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**201,757 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**38,564**
Techos Azules Instalados	**7,737**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**78.09%**

AMERICAN OVERSIGHT

Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**40.99%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes Claves:

-

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los sobrevivientes de los huracanes Irma y María.
- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo
- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

AMERICAN OVERSIGHT

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **78.09%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **150** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.

AMERICAN OVERSIGHT

- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos

AMERICAN OVERSIGHT

y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.

- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.

AMERICAN OVERSIGHT

- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Manati, Mayagüez**, **Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** ,**Toa Baja, Utatdo** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

AMERICAN OVERSIGHT

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 **7 a.m. to 7 p.m. // Thursdays, Fridays, Saturdays only // jueves a sábado solamente**
The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765		

AMERICAN OVERSIGHT

Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m		

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 11, 2017

FEMA

(As of 8 p.m. Nov. 10)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.62 million gallons**
Bottled Water	**39.69 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**30 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**500**
Assessments Completed	**1060**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**201,757 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,056,520**
Total Dollars Approved	**$129,392,549.32**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**9,125**
Total Dollars Approved	**$9.15 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,854**
Department of Defense	**10,811**
Surge Force	**483**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**38,564**
Installed	**7,737**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**78.09%**
AEE Generation clients with electric service	**40.99%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**89.38%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria survivors.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, more than **85** percent of grocery stores are open and serving customers.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **78.09**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **150** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

AMERICAN OVERSIGHT

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama, Guaynabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

AMERICAN OVERSIGHT

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.
The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 **7 a.m. to 7 p.m. // Thursdays, Fridays, Saturdays only //**
The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.		

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

11 de noviembre de 2017

(Al 10 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Sala de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.62 millones de galones**
Agua embotellada	más de **39.69 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 30 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**500**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1060**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**201,757 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,056,520**
Total de dinero aprobado	**$129,392,549.32**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**9,125**
Fondos aprobados	**$9.15 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,854**
Departamento de la Defensa:	**10,811**
Capacidad adicional	**483**

Enfoque:Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**38,564**
Techos Azules Instalados	**7,737**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**78.09%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**40.99%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**89.38%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los sobrevivientes de los huracanes Irma y María.
- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo
- De acuerdo a La Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos (MIDA), el **89.38**% de los supermercados están abiertos al público
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **78.09%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **150** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, el Ejército de Salvación y La Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.

- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

AMERICAN OVERSIGHT

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.

- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español oprima 2 (TDD: 800-

AMERICAN OVERSIGHT

462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)

- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Aguadilla, Arecibo**, **Barranquitas**, **Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guayama**, **Guaynabo, Humacao**, **Manati, Mayagüez**, **Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande** ,**Toa Baja, Utatdo** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Barrabquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Bayamon** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guayanabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manati** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayaguez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 **7 a.m. to 7 p.m. // Thursdays, Fridays, Saturdays only // jueves a sábado solamente**

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m		

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 14 Nov 2017 13:52:22 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Facts
Attachments: Daily Fact Sheet 11.14.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.14 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.14.2017 ESP-rev.docx, Daily Fact Sheet 11.14 esp pdf.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from the U.S. Virgin Islands.

(As of 7 p.m. Nov. 13)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 14, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,060,324**
Total Dollars Approved	**$145,830,475.82**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.89 million gallons**
Bottled Water	**41.27 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.40 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Power	
Generators	
Generators Installed	**553**
Assessments Completed	**1,121**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,985**
Department of Defense	**10,983**
Surge Force	**461**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**263,694 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**44,685**
Installed	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.64%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.

- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1566** of **1619 c**ell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.

AMERICAN OVERSIGHT

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.64**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

AMERICAN OVERSIGHT

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges

AMERICAN OVERSIGHT

- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada

AMERICAN OVERSIGHT

Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 13 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Hoja Informativa Diaria

14 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,060,324**
Total aprobado	**$145,830,475.82**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.89 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.27 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.40 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**553**
Número de Evaluaciones de	**1,121**

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores Completadas	

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,985**
Departamento de la Defensa:	**10,983**
Capacidad adicional	**461**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**263,694 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**44,685**
Techos Azules Instalados	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.64%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes Claves:

-

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.

- **35** estados apoyan **146** solicitudes de apoyo mutuo

- Status PR informa que **1566 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.

AMERICAN OVERSIGHT

- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.64%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

-

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

-

AMERICAN OVERSIGHT

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en

AMERICAN OVERSIGHT

persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.

- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) **– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

AMERICAN OVERSIGHT

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
  - Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

	7 p.m.	
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765	

AMERICAN OVERSIGHT

	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 14, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 13)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.89 million gallons**
Bottled Water	**41.27 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.40 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**553**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**263,694 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,060,324**
Total Dollars Approved	**$145,830,475.82**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,985**
Department of Defense	**10,983**
Surge Force	**461**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**44,685**
Installed	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.64%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1566** of **1619 c**ell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.64**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and

AMERICAN OVERSIGHT

do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 14, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 13)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.89 million gallons**
Bottled Water	**41.27 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.40 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**553**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**263,694 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,060,324**
Total Dollars Approved	**$145,830,475.82**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,985**
Department of Defense	**10,983**
Surge Force	**461**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**44,685**
Installed	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.64%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1566** of **1619** cell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.64**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and

AMERICAN OVERSIGHT

do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

14 de noviembre de 2017

(Al 13 de nov., 7p.m)
DR-4339-PR/PR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.89 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.27 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.40 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**553**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**263,694 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,060,324**
Total aprobado	**$145,830,475.82**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,985**
Departamento de la Defensa:	**10,983**
Capacidad adicional	**461**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**44,685**
Techos Azules Instalados	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.64%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- **35** estados apoyan **146** solicitudes de apoyo mutuo
- Status PR informa que **1566 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.
- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.64%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
		DHS-FEMA-18-0563-A-001171

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

14 de noviembre de 2017

(Al 13 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.89 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.27 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.40 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**553**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**263,694 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,060,324**
Total aprobado	**$145,830,475.82**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,985**
Departamento de la Defensa:	**10,983**
Capacidad adicional	**461**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**44,685**
Techos Azules Instalados	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.64%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- **35** estados apoyan **146** solicitudes de apoyo mutuo
- Status PR informa que **1566 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.
- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.64%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
		DHS-FEMA-18-0563-A-001179

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 13 Nov 2017 14:12:41 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Facts

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination

(As of 7 p.m. Nov. 12)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366-8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 13, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,058,549**
Total Dollars Approved	**$144,615,455.58**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.75 million gallons**
Bottled Water	**40.39 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**30.72 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Power	
Generators	
Generators Installed	**547**
Assessments Completed	**1,121**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,896**
Department of Defense	**10,641**
Surge Force	**477**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**242,937 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**42,810**
Installed	**8,395**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**89.61%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria survivors.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1530** of **1619 c**ell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.

Water/Food

AMERICAN OVERSIGHT

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (PRASA) reports that **78.09**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - **Phone: (800) 670) 766-5095**
  - **www.rd.usda.gov**

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.
- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges

AMERICAN OVERSIGHT

- Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
- Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
- Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647

AMERICAN OVERSIGHT

Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

(Al 12 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

13 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,058,549**
Total aprobado	**$144,615,455.58**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.75 millones de galones**
Agua embotellada	más de **40.39 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 30.72 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**547**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

AMERICAN OVERSIGHT

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,896**
Departamento de la Defensa:	**10,641**
Capacidad adicional	**477**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**242,937 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**42,810**
Techos Azules Instalados	**8,395**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**89.61%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo,	**88.75%**

AMERICAN OVERSIGHT

Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes Claves:

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los sobrevivientes de los huracanes Irma y María.

- **35** estados están apoyando **146** solicitudes de apoyo mutuo

- Status PR informa que **1530 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.
- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **78.09%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los

AMERICAN OVERSIGHT

parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:

  - Reparación para evitar filtración en los techos

AMERICAN OVERSIGHT

- Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
- Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.

AMERICAN OVERSIGHT

- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.

- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

AMERICAN OVERSIGHT

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias
- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en:	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en:	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en:

AMERICAN OVERSIGHT

Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778

AMERICAN OVERSIGHT

Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765	

AMERICAN OVERSIGHT

	Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 14 Nov 2017 13:56:56 +0000
Subject: DR-4339-PR Daily Facts
Attachments: Daily Fact Sheet 11.14.2017.docx, Daily Fact Sheet 11.14 pdf.pdf, Daily Fact Sheet 11.14.2017 ESP-rev.docx, Daily Fact Sheet 11.14 esp pdf.pdf

Good Morning:

Correction: The attached is from Puerto Rico.

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: Tuesday, November 14, 2017 8:52 AM
Subject: DR-4339-PR Daily Facts

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from the U.S. Virgin Islands.

(As of 7 p.m. Nov. 13)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

Daily Fact Sheet

FEMA

November 14, 2017

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,060,324**
Total Dollars Approved	**$145,830,475.82**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

By the Numbers

AMERICAN OVERSIGHT

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.89 million gallons**
Bottled Water	**41.27 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.40 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**553**
Assessments Completed	**1,121**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,985**
Department of Defense	**10,983**
Surge Force	**461**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**263,694 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**44,685**
Installed	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.64%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Key Messages:

-

- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1566** of **1619 c**ell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.64**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.

AMERICAN OVERSIGHT

- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on thelink. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.

AMERICAN OVERSIGHT

- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

AMERICAN OVERSIGHT

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov;

AMERICAN OVERSIGHT

download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)

- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at:	The center in **Carolina** is located at:	The center in **Cayey** is located at :

AMERICAN OVERSIGHT

Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

#
#
#

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

(Al 13 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Hoja Informativa Diaria

14 de noviembre de 2017

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,060,324**
Total aprobado	**$145,830,475.82**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.89 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.27 millones de litros**
Comidas	

AMERICAN OVERSIGHT

Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.40 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**553**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,985**
Departamento de la Defensa:	**10,983**
Capacidad adicional	**461**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**263,694 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**44,685**
Techos Azules Instalados	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.64%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Mensajes Claves:

-

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.

- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.

AMERICAN OVERSIGHT

- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.

- **35** estados apoyan **146** solicitudes de apoyo mutuo

- Status PR informa que **1566 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.
- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario

- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.64%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.

- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.

- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

AMERICAN OVERSIGHT

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.

- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.

- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice

AMERICAN OVERSIGHT

Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.

- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios

AMERICAN OVERSIGHT

básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.
- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.

AMERICAN OVERSIGHT

- Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).

AMERICAN OVERSIGHT

- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estaráubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en:	El DRC en **Fajardo** está ubicado	El DRC en **Guánica** está ubicado en:

AMERICAN OVERSIGHT

Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

#
#
#

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 14, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 13)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.89 million gallons**
Bottled Water	**41.27 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.40 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**553**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**263,694 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,060,324**
Total Dollars Approved	**$145,830,475.82**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,985**
Department of Defense	**10,983**
Surge Force	**461**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**44,685**
Installed	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.64%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1566** of **1619 c**ell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.64**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
  - Asking to see official identification badges
  - Never providing financial information over the phone
  - Getting a written contract for work performed
  - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
  - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and

AMERICAN OVERSIGHT

do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

November 14, 2017

FEMA

(As of 7 p.m. Nov. 13)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
FEMA News Desk: 866-366- 8807

By the Numbers

Health & Commodities	
Water	
Potable Water	**6.89 million gallons**
Bottled Water	**41.27 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**31.40 million**

Power	
Generators	
Generators Installed	**553**
Assessments Completed	**1,121**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**263,694 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Housing, Public Assistance, and Small Business Administration	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,060,324**
Total Dollars Approved	**$145,830,475.82**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Approved	**$426,691,549.58**
Small Business Administration	
Applications Received	**10,492**
Total Dollars Approved	**$10.2 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**1,985**
Department of Defense	**10,983**
Surge Force	**461**

Temporary Roofing	
Tarps	**73,699**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**44,685**
Installed	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
AAA metered customers with service	**90.64%**
AEE Generation clients with electric service	**47.80%**
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	**88.75%**
Gas Stations open	**84.27%**
Waste Water Treatment plants operational	**94%**
Hospitals open	**99% (67/68)**
Dialysis Centers open	**94% (45/48)**

Key Messages:

- FEMA case workers are discussing sheltering and housing options with those who remain in shelters, to help determine who may be interested in Transportation Assistance to the continental United States. No flights have been scheduled at this time.
- FEMA is working with survivors to find solutions for their housing and recovery needs.
- The deadline for survivors to register for FEMA assistance has been extended to **March 20, 2018** for Hurricanes Irma and Maria.
- **35** states are supporting **146** requests for mutual aid.
- Status PR reports **1566** of **1619 c**ell towers are back up.
- According to the Food Marketing and Distribution Industry Association, **418** out of **471** grocery stores are open and serving customers.
- **927** of **1100** service stations are open and serving customers.

Water/Food

- The Government of Puerto Rico and FEMA are still providing water and meals on a daily basis to survivors.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **90.64**% of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **175** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Talking Points:

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA)-insured home mortgages.

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster victims who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional conditions.
- Repairs include:
    - Repairs to keep roofs from leaking.
    - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
    - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Transitional Sheltering Assistance (TSA) – Direct Assistance to Disaster Survivors

FEMA announced, on October 30, the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to Puerto Ricans displaced from their homes by hurricanes Irma and Maria.

- While your case may indicate you are eligible, there is currently limited-to-no availability in hotels in Puerto Rico. FEMA is working to identify locations within the continental United States where there are rooms available for survivors.
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term temporary housing.
- FEMA makes payments directly to participating hotels and motels for room rental and taxes up to the GSA rate.
- Survivors are responsible for all other costs such as room service, laundry, parking, telephone or other services.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.govTransitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- Contact the hotel directly to ask if "Transitional Sheltering Assistance rooms are available." If rooms are available, go to the hotel or motel in person to book a room, and be sure to have your FEMA registration number and a valid photo ID.
- If you have a disability or access or functional need, participating hotels are required to indicate the number of hotel rooms with "ADA accommodations."
- When you contact the hotel be sure to tell them what features are required for your disability or access or functional need.
- At the request of the Governor of Puerto Rico, individuals and families who were residing in shelters at the time of the October 30 TSA program announcement are prioritized for transportation to the continental United States.
- TSA is only one of a wide range of housing options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by hurricanes Irma and Maria.

AMERICAN OVERSIGHT

- These housing options include direct housing assistance to survivors, as well as financial assistance to address the need for habitable and functional housing.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing.
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Structural components of a home (foundation, exterior walls, roof)
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are 4 ways to register for FEMA Assistance. Survivors may: call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visit DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center. (More DRCs will be opening soon.)
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamon, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manati, Mayagüez, Naranjito, Orcovis, Ponce, Rio Grande, Toa Baja, Utatado** and **Vieques** (List and addresses at the end of this document).
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

Fraud

- Survivors are urged to verify the identity of individuals asking to register them for FEMA assistance. Individuals can protect themselves by:
    - Asking to see official identification badges
    - Never providing financial information over the phone
    - Getting a written contract for work performed
    - Taking pictures of the contractor's business card and his driver's license
    - If you suspect anyone of fraud, call the FEMA disaster fraud hotline at 1-800-720-5721

Disaster Recovery Centers (DRC's) are located at:

The center in **Adjuntas** is located at: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Aguadilla** is located at: Estadio Luis A. Canena Marquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Arecibo** is located at: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.
The center in **Barranquitas** is located at: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Open daily from 8 a.m. to 5 p.m.	The center in **Bayamon** is located at: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Camuy** is located at: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Canóvanas** is located at: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Open Thursday -Saturday 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Carolina** is located at: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Cayey** is located at : Pedro Montañez Municipal Baseball Stadium PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Culebra** is located at : Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Fajardo** is located at : Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guánica** is located at: Club Puertorriqueño Ensenada Guanica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Guayama** is located at : Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Guaynabo** is located at: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Gurabo** is located at: Estadio Evaristo "Varo" Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Open Sunday thru Tuesday 7 a.m. to 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

The center in **Humacao** is located at: Centro de Bellas Artes de Humacao Humacao Fine Arts Center) Boulevard Nicanor Vazquez Humacao, PR 00792 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Manati** is located at: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón "Tigre" Siragura PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Mayagüez** is located at: Estadio Isidoro Garcia (Isidoro Garcia Baseball Stadium) Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center at **Naranijto** is located at: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center at **Orcovis** is located at: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Ponce** is located at: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
The center in **Rio Grande** is located at: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Open daily from 7 a.m. to 6 p.m.	The center in **Toa Baja** is located at: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	The center in **Utuado** is located at: Terminal Carros Publicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.
	The center in **Vieques** is located at: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Open daily 7 a.m. to 7 p.m.	

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-3362 (voice, 711/VRS - Video Relay Service). TTY, call 800-462-7585. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and

AMERICAN OVERSIGHT

do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2

The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA Hoja Informativa Diaria

14 de noviembre de 2017

(Al 13 de nov., 7p.m)
DR-4339-PR / EM-3439-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.89 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.27 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.40 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**553**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**263,694 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,060,324**
Total aprobado	**$145,830,475.82**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,985**
Departamento de la Defensa:	**10,983**
Capacidad adicional	**461**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**44,685**
Techos Azules Instalados	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.64%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- **35** estados apoyan **146** solicitudes de apoyo mutuo
- Status PR informa que **1566 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.
- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.64%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
		DHS-FEMA-18-0563-A-001245

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

14 de noviembre de 2017

(Al 13 de nov., 7p.m)
DR-4336-PR/DR-4339-PR
Contacto de Prensa de FEMA: 866-366- 8807

Por números

Enfoque: Salud y Suministros	
Agua	
Agua potable	**6.89 millones de galones**
Agua embotellada	más de **41.27 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**Aproximadamente 31.40 millones de comidas en total**

Enfoque: Electricidad	
Generadores	
Generadores instalados	**553**
Número de Evaluaciones de Generadores Completadas	**1,121**

Escombros Removidos	
Total de escombros recogidos	**263,694 YD^3**
Total de millas de escombros recogidos de la carretera	**2,932**

Enfoque: Vivienda, Asistencia Pública y Desarrollo de la Pequeña Empresa	
Programa de Individuos y Familias Maria	
Total de solicitudes	**1,060,324**
Total aprobado	**$145,830,475.82**
Asistencia Pública Maria	
Total aprobado (Cat. A-B)	**$426,691,549.58**
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**10,492**
Fondos aprobados	**$10.2 millones**

Número de Empleados Federales	
FEMA	**1,985**
Departamento de la Defensa:	**10,983**
Capacidad adicional	**461**

Enfoque: Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**73,699**
Misión Techo Azul	
Permisos de Entrada Firmados	**44,685**
Techos Azules Instalados	**8,460**

AMERICAN OVERSIGHT

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	**90.64%**
Clientes de AEE que tienen servicio de electricidad	**47.80%**
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de Puerto Rico)	**88.75%**
Gasolineras Abiertas	**84.27%**
Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales Que Están Operando	**94%**
Hospitales Abiertos	**99% (67/68)**
Centros de Diálisis Abiertos	**94% (45/48)**

Mensajes Claves:

- Los manejadores de casos de FEMA discuten las opciones de albergue y vivienda con aquellos que aún están en los refugios, para determinar quiénes pueden estar interesados en Asistencia de Transportación a los Estados Unidos continentales. Hasta ahora no se han coordinado vuelos.
- FEMA trabaja junto a los sobrevivientes para encontrar soluciones a sus necesidades de vivienda y recuperación.
- La fecha límite para que los sobrevivientes llenen su solicitud de asistencia de FEMA fue extendida hasta el **20 de marzo de 2018** para los huracanes Irma y María.
- **35** estados apoyan **146** solicitudes de apoyo mutuo
- Status PR informa que **1566 de 1619** torres celulares están operantes.
- Según la Asociación de Mercadeo y Distribución de la Industria de Alimentos (MIDA), **418** de **471** supermercados están abiertos y sirven a su clientela.
- **927** de **1100** estaciones de gasolina están abiertas y sirven a su clientela.

Agua/Comida

- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún le proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **90.64%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **175** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) tales como "Project Hope", "Water Mission", "Samaritan's Purse", el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

AMERICAN OVERSIGHT

Puntos importantes:

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Remoción de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia financiera para sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Los prestatarios de prestamistas participantes aprobados por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.

Tu hogar renace – Asistencia Directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico lidera el esfuerzo para permitir a propietarios permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda pudiera ser elegible para reparaciones necesarias para lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Puerto Rico- Puntos Importantes Relacionados con la Notificación de TSA y las Opciones de Vivienda Disponibles

FEMA anunció el 30 de octubre, la disponibilidad de la Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA) para residentes desplazados de sus hogares debido a los huracanes Irma y María.

- Aunque su caso podría indicar que es elegible, en este momento tenemos una disponibilidad muy limitada de hoteles en Puerto Rico. FEMA trabaja para identificar lugares dentro de los Estados Unidos continentales donde haya cuartos disponibles para sobrevivientes.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición entre una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- FEMA emite los pagos directamente a los hoteles y moteles participantes por el alquiler del cuarto e impuestos hasta el límite de la tarifa de la Administración Federal de Servicios Generales.
- Los sobrevivientes son responsables de cubrir cualquier otro gasto como el servicio de comida a la habitación, lavandería, estacionamiento, uso del teléfono u otros servicios.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Contacte al hotel directamente y pregúntele si "tienen cuartos disponibles para Asistencia de Alojamiento Transitorio". Si tienen cuartos disponibles, vaya al hotel o motel en persona y reserve un cuarto. Asegúrese de llevar su número de registro de FEMA y una identificación con foto válida.
- Si tiene una discapacidad o una necesidad funcional, sepa que los hoteles participantes tienen el requisito de indicar la cantidad de cuartos disponibles con adaptaciones aprobadas por la ADA.
- Al contactar al hotel, asegúrese de mencionarles qué necesita según su discapacidad o necesidad funcional o de acceso.
- A petición del Gobernador de Puerto Rico, se dará prioridad a las personas y familias que al 30 de octubre, cuando se anunció el Programa de TSA, vivían en refugios.
- TSA es solo una de las opciones dentro de la amplia variedad de opciones de vivienda que usamos para satisfacer la demanda de vivienda segura para los residentes de Puerto Rico desplazados por los huracanes Irma y María.
- Las opciones de vivienda incluyen asistencia directa de vivienda a los sobrevivientes, al igual que asistencia financiera para poder atender la necesidad de vivienda habitable y funcional.

Programa Techo Azul – Asistencia Directa a Sobrevivientes de Desastre

- La operación Techo Azul es manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de mayores daños hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos temporeros y saber donde depositar su solicitud, comuníquese con su alcaldía, llame al 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/

Alquiler Directo -- Asistencia Directa para los Sobrevivientes por Desastre

FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y Reparación de Unidades Multi-familiares (MLR):

- FEMA identifica y repara propiedades de alquiler desocupadas para alojar sobrevivientes en viviendas multifamiliares.
- FEMA alquila propiedades desocupadas y se usan como vivienda temporera para sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos son responsabilidad del sobreviviente del desastre.

AMERICAN OVERSIGHT

- Los dueños de propiedades interesados en participar pueden enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA le notificará a los solicitantes elegibles cuando estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de Alquiler – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para la asistencia temporera de alquiler de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un acuerdo de alquiler (arrendador / inquilino) que cubra el tiempo por el cual la asistencia será utilizada, también debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes, quienes serán responsables de encontrar la vivienda de su elección.
- FEMA requerirá documentación y recibos, Los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando algunas opciones de largo plazo.

Asistencia de Reparaciones al Hogar – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- Asistencia financiera para reparaciones mínimas de la residencia primaria, utilidades y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) restaurándolos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría proveer asistencia financiera para reparar ciertas partes de la propiedad, incluyendo, pero no limitado a:
    - Componentes estructurales del hogar (cimientos, paredes exteriores, techos exteriores)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y trabajos de ebanistería
    - Vías de acceso, incluyendo caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de utilidades, incluyendo de electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Elementos o servicios que hayan sido determinados como elementos de mitigación de riesgos por la posibilidad de producir daños futuros a la residencia, las utilidades o la infraestructura.

***Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés)* – Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre**

- Provee subvenciones financieras para gastos y necesidades serias relacionadas al desastre pero no cubiertas por un seguro o no cubiertas por completo.
- Esto puede incluir gastos relacionados al hogar que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o reemplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo, libros y artículos escolares y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados al desastre.

Préstamos por Desastre a Bajo Interés– Asistencia Financiera para Sobrevivientes por Desastre

- La Agencia del Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBA por sus siglas en inglés) provee préstamos por desastre con intereses bajos y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a la SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de la SBA.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de la SBA para que se aseguren de ser considerados para todos los tipos de asistencias

- Los dueños de viviendas y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de la SBA podrían ser elegibles para asistencias adicionales de FEMA por propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.

Asistencia a Individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a personas y familias afectadas por los huracanes Irma y María para que puedan costear gastos necesarios y necesidades apremiantes que no estén cubiertas por la póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay 4 maneras de solicitar asistencia de FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés). (Al final de este documento puede encontrar una lista de los DRC. Más DRC abrirán pronto.)
- Los Centros de Recuperación por Desastres ahora están abiertos para los sobrevivientes de desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Carolina, Camuy, Canóvanas, Cayey, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Rio Grande**, **Toa Baja, Utuado** y en **Vieques** para los sobrevivientes del desastre. (El listado y las direcciones aparecen al final de este documento).
- Especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local estarán disponibles en los Centros de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) para ayudar a que los sobrevivientes llenen solicitudes de asistencia, para responder preguntas y para proveer información acerca de los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se proveerán en inglés y en español.

Fraude

- Se exhorta a los sobrevivientes a verificar la identidad de las personas que les dicen que le pueden llenar la solicitud de asistencia de FEMA. Las personas se pueden proteger al:
    - Pedir identificaciones oficiales
    - Nunca proveer información financiera por teléfono
    - Hacer un contrato escrito para trabajos realizados
    - Tomar fotografías de la tarjeta de presentación del contratista y su licencia de conducir

Los Centros de Recuperación por Desastre (DRC) están ubicados en:

El Centro en **Adjuntas** estará ubicado en: Antigua Escuela Jose Julián Acosta 18 Calle Rodolfo Gonzalez Int. Adjuntas PR 00601 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Aguadilla** estará ubicado en: Estadio Luis A. Canena Márquez Carr. #2 Km. 124 Aguadilla PR 00603 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Arecibo** estará ubicado en: Coliseo Manuel G. Iguina Reyes Expreso Jose De Diego Arecibo, PR 00612 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
		DHS-FEMA-18-0563-A-001253

AMERICAN OVERSIGHT

El Centro en **Barranquitas** estará ubicado en: Centro de Recepciones y Bellas Artes Ave. Jose Zayas Green, PR 152 Ramal Barrio Barrancas Barranquitas, PR 00794 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Bayamón** estará ubicado en: Estadio Juan Ramón Loubriel Carr. 2 Int. Calle Estadio Bayamón PR 00959 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Camuy** está ubicado en: Centro Villa Pesquera Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo Camuy PR 00627 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Canóvanas** ubicado en: Centro Cultural Loiza Valley Calle Amapola # 2 Esq. Azucena Canóvanas PR 00729 Abierto de jueves a sábado de 7 a.m. a 7 p.m.	El Centro en **Carolina** está ubicado en: Cancha de Volleyball Domingo "Lulo" Gonzalez Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. #2, Carolina, PR 00919 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Cayey** está ubicado en: Estadio Municipal de Pelota Pedro Montañez PR-14 calle Matías Soto Cayey, PR 00736 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Culebra** está ubicado en: Escuela Ecológica Carmelo Delgado Calle Luis Muñoz Marín Int. Calle Escudero Bda. Clark Culebra PR 00775 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Fajardo** está ubicado en: Estadio Concepción Pérez Alberto Ave. Valero 310-312 Fajardo PR 00738 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guánica** está ubicado en: Club Puertorriqueño Ensenada Guánica Calle J La Joya de Ensenada Guánica PR 00647 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Guayama** está ubicado en: Centro de Convenciones Catalino Tite Curet Alonso PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos Guayama, PR 00784 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Guaynabo** está ubicado en: Centro Yolanda Guerrero Calle Parque de los Niños Albolote Guaynabo PR 00970 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Gurabo** está ubicado en: Estadio Evaristo “Varo” Roldan Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3 Gurabo PR 00778 Abierto de domingo a martes de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Humacao** está ubicado en: Centro de Bellas Artes de Humacao Boulevard Nicanor Vázquez Humacao, PR 00792 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Manatí** está ubicado en: Acrópolis de Manatí Cancha Ramón “Tigre” Siragusa PR-149 Int. Carr. 670 Manatí PR 00674 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Mayagüez** está ubicado en: Estadio Isidoro Garcia Sábalos, Int. Carretera (Road)# 102 & Carretera (Road) # 63 Mayagüez, PR 00682 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
El DRC en **Naranjito** está ubicado en: Capilla Ecuménica Sector El Cementerio Bo. Achiote Naranjito PR 00719 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Orocovis** está ubicado en: Centro de Recepciones de Orocovis PR-1 Carr. 155 Calle Luis Muñoz Marín Orocovis PR 00720 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Ponce** está ubicado en: 72 Calle Mayor Ponce, PR 00730 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.

AMERICAN OVERSIGHT

El DRC en **Rio Grande** está ubicado en: Cancha Balonmano Néstor Milete Echevarria PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores Río Grande, PR 00745 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Toa Baja** está ubicado en: Complejo Deportivo Llanero Avoli 6ta Sección Ave Los Dominicos, Int. Calle Jose de Diego Levittown Toa Baja PR 00949 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	El DRC en **Utuado** está ubicado en: Terminal Carros Públicos Carmelo Martel Calle Sargento Malvé **Utuado** PR 00641 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.
	El DRC en **Vieques** está ubicado en: Centro de Uso Múltiples Calle Antonio G. Mellado Int. Calle San Francisco Vieques PR 00765 Abierto todos los días de 7 a.m. a 7 p.m.	

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ellos y mitigarlos.
La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA al 800-621-3362 (voz/711/VRS - Servicio de Retransmisión de Vídeo). Hay operadores multilingües disponibles. Para español, oprima 2. TTY: 800-462-7585.
La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.
Síganos en:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico
www.twitter.com/femaregion2
Los enlaces a redes sociales se proveen solo como referencia. FEMA no endosa ninguna página de internet, compañías o aplicación no gubernamental.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 16 Oct 2017 21:21:48 +0000
Subject: FEMA DR 4339-PR News Release: How FEMA Can Help You
Attachments: DR-4339-PR NR 020 How FEMA Can Help You.docx, DR-4339-PR NR ES020 How FEMA Can Help You SPANISH.docx

Good afternoon,

The attached news release: How FEMA Can Help You (English/Spanish) has been sent to the media.

Thank you
ESF 15 Coordination Team

AMERICAN OVERSIGHT

October 16, 2017
DR 4339-PR NR 020
FEMA News Desk: (866) 366-8807
fema-pr4339prensa@fema.dhs.gov

News Release

How FEMA Can Help You

SAN JUAN, Puerto Rico – Assistance from the Federal Emergency Management Agency (FEMA) is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.

Assistance may include:

- **Critical Needs Assistance (CNA):** Immediate or critical needs include, but aren't limited to water, food, first aid, prescriptions, infant formula, diapers, consumable medical supplies, durable medical equipment, personal hygiene items, and fuel for transportation.
- **Personal Property:** Assistance to repair or replace common household items including furnishings and appliances.
- **Medical/Dental:** Assistance to pay for medical or dental expenses caused by the disaster. This includes hospital and ambulance services, and medication replacement.
- **Funeral:** Assistance for expenses incurred due to a death caused by the disaster. Expenses include the cost of a casket or urn and funeral services.
- **Childcare:** Assistance for increased child care costs for children aged 13 and under, or children with a disability aged 14 to 18.
- **Miscellaneous Expenses:** Assistance to purchase specific items approved by the State, Tribe or Territory. They may include items such as a wet/dry vacuum, chainsaw, or dehumidifier.
- **Moving and Storage Expenses:** Assistance to temporarily relocate and store personal property from the damaged primary residence while repairs are made.

Housing assistance may be provided in the form of:

- **Rental Assistance:** Financial assistance to rent temporary housing while disaster-caused repairs are made to your primary residence, or while you move to permanent housing.
- **Home Repair:** Financial assistance to homeowners to repair uninsured home damage caused by the disaster. The assistance is intended to repair your home to a safe and sanitary living or functioning condition.
- **Home Replacement:** Financial assistance for homeowners who must replace or rebuild their primary residence as a result of the disaster.

AMERICAN OVERSIGHT

FEMA also provides grants to Puerto Rico that can help individuals and families with needs including:

- **Crisis Counseling:** Assists individuals and communities recovered from the effects of a disaster through community-based outreach and educational services.
- **Disaster Legal Services:** Provides free legal assistance to low income individuals who are unable to secure legal services to meet their disaster-related needs. Those affected by the disaster in Puerto Rico can call 1-800-310-7029 from 10 a.m. – 5 p.m. local time Monday through Friday.
- **Disaster Unemployment Assistance:** Provides unemployment benefits to individuals who have lost jobs because of Hurricanes Irma and Maria. Unemployed individuals in Vieques should visit the Centro de Servicios Integrados. Unemployed individuals in the other 77 municipalities must register with the neareast Negociado de Seguridad de Empleo del Departamento del Trabajo y Recursos Humanos or in the nearest office of Area de Desarrollo Laboral from 8 a.m. – 4:30 p.m. Monday through Friday.
- **Disaster Case Management Program:** Program to establish a partnership between a case manager and disaster survivor to develop a Disaster Recovery Plan for the survivor to address disaster-caused unmet needs.

The U.S. Small Business Administration also offers low-interest disaster loans to homeowners and renters. You do not need to own a business to apply for a disaster loan.

For more information about applying for a disaster loan or about assistance from other federal partners, visit www.DisasterAssistance.gov, or call 1-800-621-3362.

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at ***800-621-3362*** *(voice,* ***711/VRS*** *- Video Relay Service) (TTY:* ***800-462-7585)****. Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).*

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged property. SBA helps businesses of all sizes, private non-profit organizations, homeowners and renters, which can cover the cost of replacing lost or disaster-damaged real estate and personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations.

Join the conversation with FEMA on social media. Follow us at:
www.fema.gov/hurricane-maria
www.facebook.com/femapuertorico

AMERICAN OVERSIGHT

www.twitter.com/femaregion2

Get updated information and help us tell your story. The social media links provided are for reference only. FEMA does not endorse any non-government websites, companies or applications.

AMERICAN OVERSIGHT

16 de Octubre, 2017
DR-4339-PR NR 020
Sala de Prensa de FEMA: (866) 366-8807
fema-pr4339prensa@fema.dhs.gov

Comunicado de Prensa

Cómo FEMA Puede Ayudarle a Usted

SAN JUAN, Puerto Rico - Asistencia de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA por sus siglas en inglés) está disponible para ayudar a los individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María poder encargarse de gastos necesarios y necesidades serias que no están cubiertas por el seguro u otras formas de asistencia.

Asistencia pude incluir:

- **Asistencia para Necesidades Críticas (CNA por sus sigas en inglés):** Necesidades inmediatas o críticas incluyen pero no se limitan al agua, comida, artículos de primera necesidad, recetas de medicinas, formula para bebes, pañales, suministros médicos para consumo, equipo médico duradero, artículos de higiene personal y combustible para transportación.
- **Propiedad Personal:** Asistencia para reparar o remplazar artículos del hogar incluyendo muebles, electrodomésticos y equipo de asistencia que apoyan actividades diarias del hogar.
- **Médico/Dental:** Asistencia para pagar gastos médicos o dentales causados por el desastre. Esto incluye servicios hospitalarios y de ambulancia y remplazo de medicamentos.
- **Fúnebres:** Asistencia por gastos incurridos debido a una muerte causada por el desastre. Gastos pueden incluir el costo de un ataúd o urna y servicios fúnebres.
- **Gastos por Cuido de Menores:** Asistencia por el alza en gastos por cuido de menores de 13 años o menos o niños con discapacidades entre 14 y 18 años.
- **Gastos Misceláneos:** Asistencia para comprar artículos específicos aprobados por el Estado, Tribu o Territorio. Pueden incluir artículos tales como aspiradora de agua/seca, sierra eléctrica o deshumidificador.
- **Gastos por Mudanza y Almacenamiento:** Asistencia para temporeramente reubicar y almacenar propiedad personal de la residencia primaria que sufrió daños mientras se hacen las reparaciones.

Asistencia puede ser Provista en las siguientes maneras:

- **Alquiler:** Asistencia económica para alquilar un hogar temporero mientras se hacen reparaciones relacionadas al desastre a su vivienda primaria o mientras se muda a una vivienda permanente.
- **Reparaciones al Hogar:** Asistencia económica para que los propietarios de viviendas reparen los daños por el huracán María a su hogares no-asegurados. La asistencia es para reparar su hogar y para que esté en condiciones seguras y limpias y se pueda vivir.

AMERICAN OVERSIGHT

- **Remplazo de Hogar:** Asistencia económica para propietarios de viviendas que tienen que remplazar o reconstruir su residencia primaria como resultado del desastre.

Asistencia para Otras Necesidades pueden incluir:

FEMA también provee subvenciones para Puerto Rico que pueden ayudar a los individuos y familias con necesidades que incluyen:

- **Consejería por Crisis:** Asistir a individuos y comunidades en la recuperación de los efectos de un desastre a través de servicios de alcance comunitario y educacionales.
- **Servicios Legales por Desastre:** Proveer asistencia legal gratis a individuos de bajos recursos que son incapaz de asegurar servicios legales para satisfacer sus necesidades relacionadas al desastre.
- **Asistencia de Desempleo por Desastre:** Proveer beneficios de desempleo a individuos que perdieron sus trabajos por los huracanes Irma y María. Individuos desempleados tienen que registrarse con el Departamento del Trabajo.
- **Programa para el Manejo de Casos por Desastre:** Programa para establecer un enlace entre quien maneja el caso y el sobreviviente del desastre para desarrollar un Plan de Recuperación por Desastre donde el sobreviviente puede atender necesidades por desastre aún pendientes.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa provee préstamos por desastre de bajo-interés a propietarios de viviendas e inquilinos. No necesita ser dueño de negocio para solicitar un préstamo por desastre.

Para más información sobre cómo solicitar para un préstamo o sobre asistencia de otros colaboradores federales, visite **www.DisasterAssistance.gov** o llame al 1-800-621-3362.

###

La misión de FEMA es apoyar a los ciudadanos y a las agencias de primera respuesta para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de prepararnos, protegernos y recuperarnos de los peligros, responder ante ellos y mitigarlos.

La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, conocimiento de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conozca ha sido discriminado, llame a FEMA al número gratuito ***800-621-3362*** *(voz,* ***711/VRS*** *- Servicio de retransmisión de video)*
(TDD: ***800-462-7585)****. Se dispone de operadores multilingües (presione 2 para español).*

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero del gobierno federal para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad dañada por desastres. SBA ayuda a negocios de todos los tamaños, a organizaciones privadas sin fines de lucro, a propietarios de vivienda y a inquilinos, y puede cubrir el costo de

AMERICAN OVERSIGHT

remplazar la propiedad personal o los bienes inmuebles perdidos o dañados por desastres. Los préstamos por desastres cubren las pérdidas que no estén cubiertas totalmente por el seguro u otras recuperaciones y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones.

Únase a la conversación con FEMA en las redes sociales. Síganos en:

www.fema.gov/hurricane-maria

www.facebook.com/femapuertorico

www.twiter.com/femaregion2

Reciba información actualizada y ayúdenos contar su historia. Los enlaces provistos son solo para referencia. FEMA no auspicia páginas no-gubernamentales, compañías o aplicaciones.

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 5 Oct 2017 15:15:29 +0000
Subject: FEMA: NR 009 U.S. Virgin Islanders Urged to Return SBA Loan Packets - DR-4335-4340-VI - 10.04.17
Attachments: NR 009 U.S. Virgin Islanders Urged to Return SBA Loan Packets-Spanish.pdf, NR 009 U.S. Virgin Islanders Urged to Return SBA Loan Packets_Haitian Cr....pdf, NR 009 U.S. Virgin Islanders Urged to Return SBA Loan Packets.pdf

Attached please find the FEMA USVI press release about residents being urged to return SBA Loan Packets. The release is included in English, Spanish, and Haitian Creole.

Thank you,
ESF 15 Coordination Team

AMERICAN OVERSIGHT

4 de octubre de 2017
DR-4335-VI DR-4340-VI NR 009
SALA DE PRENSA DE FEMA: 540-247-7974

Comunicado de prensa

Se insta a los habitantes de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos a enviar los paquetes de solicitud de préstamo de SBA

SANTA CRUZ, Islas Vírgenes – La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) podría comunicarse con los sobrevivientes de los huracanes Irma o María en las Islas Vírgenes que solicitaron asistencia de recuperación por desastre a la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés). Aquellos a los que se les pida que envíen una solicitud para un préstamo por desastre a bajo interés de SBA no deben pensarlo dos veces para hacer la solicitud.

Es importante que los sobrevivientes sepan que no están obligados a aceptar el préstamo de SBA si se lo ofrecen. Si no califican para un préstamo, SBA los referirá de vuelta a FEMA y podrían ser considerados para otras subvenciones de FEMA para Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés). Esta asistencia cubre reparaciones de autos por desastre, ropa, enseres del hogar y otros artículos. Los sobrevivientes no pueden ser considerados para las subvenciones de ONA si no completan y envían la solicitud de préstamo de SBA.

Para algunos tipos de ONA no hay que completar la solicitud de SBA. Como por ejemplo, para gastos médicos, dentales y de funeral. Por lo que no hay que enviar la solicitud de SBA para esos tipos de subvenciones.

A la hora de planificar su recuperación, los sobrevivientes deben considerar la mayor cantidad de opciones posibles. Enviar la solicitud permite que la persona sea considerada para subvenciones adicionales, y quienes califiquen para un préstamo tendrán ese recurso disponible si deciden usarlo.

Los solicitantes pueden solicitar por Internet usando la Solicitud Electrónica de Préstamo (Electronic Loan Application, ELA) a través del sitio seguro de Internet de SBA en https://disasterloan.sba.gov/ela. Hay información adicional sobre asistencia por desastre en https://www.sba.gov/disaster-assistance. Los solicitantes también pueden comunicarse con el Centro de Servicio al Cliente de SBA al **800-659-2955** o por correo electrónico disastercustomerservice@sba.gov para más información sobre la asistencia por desastre de SBA. Las personas con deficiencias auditivas o sordas pueden llamar al **800-877-8339**.

Los propietarios de vivienda pueden recibir un préstamo de SBA de hasta $200,000 para reparar o remplazar su vivienda principal. Los propietarios de vivienda y los inquilinos pueden recibir un préstamo de hasta $40,000 para reparar o remplazar propiedad personal. Las empresas pueden recibir un

AMERICAN OVERSIGHT

préstamo de hasta $2 millones para cualquier combinación de daño a la propiedad o pérdidas económicas. La fecha límite para entregar las solicitudes de daños a la propiedad es el **6 de noviembre de 2017** para el huracán Irma y el **20 de noviembre de 2017** para el huracán María. La fecha límite para entregar las solicitudes por pérdidas económicas es el 7 de junio de 2018 para el huracán Irma y el 20 de junio del 2017 para el huracán María.

(CONTINÚA)

Página 2: Se insta a los habitantes de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos a enviar los paquetes de solicitud de préstamo de SBA

Los habitantes de las Islas Vírgenes que todavía no se hayan inscrito pueden hacerlo por internet en www.DisasterAssistance.gov, en español en www.DisasterAssistance.gov/es, o por teléfono al **800-621-3362** o (**TTY) 800-462-7585.** Las personas que usan el 711 o Servicios de Retransmisión de Video pueden llamar al 800-621-3362.

Las líneas gratuitas operan de 7 a.m. a 11 p.m. (hora local), los siete días a la semana, hasta nuevo aviso. Los operadores están listos para ayudar a los sobrevivientes en inglés, español y muchos otros idiomas.

###

*La asistencia de FEMA por desastre se proporciona sin discriminación por motivo de raza, color, sexo, religión, nacionalidad, edad, discapacidad, competencia limitada de inglés o situación económica. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, llame a FEMA libre de cargos al **800-621-3362**(voz, **711/VRS** - Servicio de Retransmisión de Vídeo) (TTY: **800-462-7585**). Hay operadores disponibles en varios idiomas (presione 2 para español).*

La misión de FEMA es apoyar a todos los ciudadanos y al personal de respuesta inmediata para garantizar que trabajemos juntos como nación para desarrollar, mantener y mejorar nuestra capacidad de preparación, protección, respuesta, recuperación y mitigación ante todos los peligros.

Después de un desastre de envergadura, la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de fondos federales para asistencia de recuperación a largo plazo. Esta asistencia se dará en forma de préstamos a bajo interés y está disponible para empresas no agrícolas de todos los tamaños, organizaciones privadas sin fines de lucro, así como propietarios de viviendas e inquilinos con daños a la propiedad por el desastre.

Para información oficial sobre las labores de recuperación tras huracanes, visite www.informusvi.com o www.usviupdate.com. Síganos en Twitter en @femaregion2.

*Para donar o trabajar como voluntario, comuníquese con la organización benéfica o de voluntarios que prefiera a través de las Agencias Voluntarias Nacionales Activas en Desastres (NVOAD) en www.nvoad.org. Quienes deseen ayudar, las donaciones en **efectivo** les dan a las agencias voluntarias la mayor flexibilidad a la hora de obtener los recursos que más necesitan e inyectan dinero a la economía local para ayudar a los negocios a recuperarse. La Fundación Comunitaria de las Islas Vírgenes también tiene el "Fondo para las Islas Vírgenes" en www.USVIrecovery.org.*

AMERICAN OVERSIGHT

4 oktòb 2017
DR-4335-VI NR DR-4340-VI NR 009
BILTEN ENFÒMASYON FEMA: 540-247-7974

Kominike Laprès

Yo Ankouraje Abitan Zile Vyèj Ameriken yo pou yo Voye Tounen Dokiman Prè SBA yo

ST. CROIX, Zile Vyèj – Sivivan Zile Vyèj yo apre pasaj Siklòn Irma oswa Siklòn Maria ki fè demann pou asistans pou dezas opre Ajans Federal Jesyon Dezas (Federal Emergency Management Agency, FEMA) gendwa kontakte Administrasyon Etazini pou TiBiznis (U.S. Small Business Administration, SBA). Moun yo te mande prezante yon aplikasyon pou prè SBA pou dezas ki gen yon to enterè ki ba pa ta dwe ezite pou aplike.

Li enpòtan pou sivivan yo konnen yo pa oblije aksepte yon prè SBA, si yo ofri yo yon prè. Si yo pa kalifye pou yon prè, SBA pral voye yo al jwenn FEMA epi yo ka konsidere yo pou lòt sibvansyon FEMA pou Asistans pou Lòt Bezwen (Other Needs Assistance, ONA). Asistans sa a bay pwoteksyon pou reparasyon machin ki gen pou wè ak dezas, rad, atik kay ansanm ak lòt bagay toujou. Sivivan yo pa kapab konsidere pou sibvansyon ONA, eksepte si yo ranpli nèt epi voye tounen demann aplikasyon pou prè SBA an.

Sèten kalite ONA pa depannde si moun lan ranpli nèt demann aplikasyon SBA an. Pami ONA sa yo gen depans medikal, fineray ak pou dan. Kikonk, li pa nesesè pou prezante aplikasyon SBA an pou resevwa tip sibvansyon sa yo.

Pandan y ap planife kijan y ap ka refè, sivivan yo bay tèt yo plis opsyon, jan sa posib. Lèyo prezante aplikasyon an, li posib pou yo konsidere yo pou sibvansyon adisyonèl, epi moun ki kalifye pou yon sibvansyon pral gen resous sa a ki disponib pou yo, si yo dakòpou itilize l.

Aplikan yo gendwa aplike sou Entènèt grasa wèbsayt sekirize SBA an nan https://disasterloan.sba.gov/ela. W ap jwenn enfòmasyon konsènan asistans pou dezas nan https://www.sba.gov/disaster-assistance. Aplikan yo gendwa rele tou Sant Sèvis Kliyan SBA an nan **800-659-2955** oswa voye yon imèl nan disastercustomerservice@sba.gov pou jwenn plis enfòmasyon konsènan asistans pou dezas SBA an. Moun ki soud oswa ki di pou tande gendwa rele nan **800-877-8339**.

Pwopriyetè kay yo gendwa prete jiska $200,000 nan men SBA pou repare oswa ranplase rezidans prensipal yo. Pwopriyetè kay ak lokatè yo gendwa prete jiska $40,000 pou repare oswa ranplase pwopriyete pèsonèl yo. Biznis yo gendwa prete jska $2 milyon dola pou nenpòt konbinezon domaj

AMERICAN OVERSIGHT

pwopriyete oswa domaj ekonomik. Dat limit pou prezante aplikasyon pou domaj yon pwopriyete sibi se **6 novanm 2017** pou Siklòn Irma ak **20 novanm 2017** pou Siklòn Maria. Dat limit pou voye tounen aplikasyon pou domaj ekonomik se 7 jen 2018 pou Siklòn Irma ak 20 jen 2017 pou Siklòn Maria.

(KONTINYASYON)

Paj 2: Yo Ankouraje Abitan Zile Vyèj Ameriken yo pou yo Voye Tounen Dokiman Prè SBA yo

Abitan Zile Vyèj yo ki poko enskri opre FEMA, kapab fè l sou Entènèt nan www.DisasterAssistance.gov, Panyòl nan www.DisasterAssistance.gov/es, oswa nan telefòn nan **800-621-3362** oswa (**TTY**) **800-462-7585.** Moun ki itilize 711-Relè oswa Sèvis Relè Videyo gendwa rele nan 800-621-3362.

Nimewo telefòn gratis yo ap mache koumanse 7è nan maten rive 11è leswa (è lokal) 7 jou sou 7, jiska yo bay yon lòt anons. Operatè yo pare pou ede sivivan yo ann Angle, Panyòl ak nan anpil lòt lang toujou.

###

*Gen asistans pou retabli ki disponib bay tout moun san nou pa gade ras, koulè, relijyon, nasyonalite, sèks, laj, andikap, kapasite pou pale Angle oswa nivo ekonomik. Si oumenm oswa yon moun ou konnen te viktim diskriminasyon, rele FEMA gratis nan **800-621-3362** (sèvis vokal, **711/VRS** – Sèvis Relè Videyo) (TTY: **800-462-7585**). Operatè ki pale plizyè lang disponib (peze 2 pou Panyòl).*

Misyon FEMA se pou sipòte sitwayen nou ak ekip entèvansyon ijans yo pou asire n ap travay men nan lamen antanke nasyon pou konstwi, kenbe ak amelyore kapasite nou pou pare, pou pwoteje nou, pou reponn ak pou nou retabli epi pou nou redwi tout danje yo.

Pou jwenn enfòmasyon ofisyèl konsènan aktivite retablisman yo apre pasaj Siklòn Irma, tanpri al gade nan www.fema.gov/hurricane-irma, www.informusvi.com oswa nan www.usviupdate.com. Swiv nou sou twitter @femaregion2.

*Pou bay lajan owa pou pwopoze tèt ou kòm volontè, kontakte òganizasyon volontè oswa charitab ou pito a atravè Ajans Nasyonal Volontè ki Aktif pandan Dezas (National Voluntary Agencies Active in Disasters, NVOAD) nan www.nvoad.org. Moun ki ta renmen ede yo ta konsidere ke don **lajan kach** bay ajans volontè yo plis fleksibilite pou jwenn resous li plis bezwen yo epi sa ede ponpe lajan nan ekonomi lokal la pou ede biznis yo refè. Fondasyon Kominotè Zile Vyèj (The Community Foundation of the Virgin Islands) gen tou yon "Fon pou Zile Vyèj yo" nan www.USVIrecovery.org.*

AMERICAN OVERSIGHT

October 04, 2017
DR-4335-VI NR DR-4340-VI NR 009
FEMA NEWS DESK: 540-247-7974

News Release

U.S. Virgin Islanders Urged to Return SBA Loan Packets

ST. CROIX, Virgin Islands – Virgin Island survivors of Hurricane Irma or Hurricane Maria who apply for disaster assistance from the Federal Emergency Management Agency (FEMA) may be contacted by the U.S. Small Business Administration (SBA). Those who are asked to submit an application for a low-interest SBA disaster loan should not hesitate to apply.

It's important that survivors know they do not have to accept an SBA loan, if one is offered. If they do not qualify for a loan, SBA will refer them back to FEMA and they could be considered for other FEMA grants for Other Needs Assistance (ONA). This assistance covers disaster-related car repairs, clothing, household items and other items. Survivors cannot be considered for ONA grants unless they complete and return the SBA loan application.

Some types of ONA do not depend on completing the SBA application. These include medical, dental and funeral expenses. So it's not necessary to submit the SBA application for those kinds of grants.

In planning their recovery, survivors should give themselves the widest possible set of options. Submitting the application makes it possible to be considered for additional grants, and those who qualify for a loan will have that resource available if they choose to use it.

Applicants may apply online using SBA's secure website at https://disasterloan.sba.gov/ela. Additional disaster assistance information is available at https://www.sba.gov/disaster-assistance. Applicants may also call SBA's Customer Service Center at **800-659-2955** or email disastercustomerservice@sba.gov for more information on SBA disaster assistance. Individuals who are deaf or hard of hearing may call **800-877-8339**.

Homeowners may borrow up to $200,000 from SBA to repair or replace their primary residence. Homeowners and renters may borrow up to $40,000 to repair or replace personal property. Businesses may borrow up to $2 million for any combination of property damage or economic injury. The filing deadline to return applications for property damage is **Nov. 6, 2017** for Hurricane Irma and **Nov. 20, 2017** for Hurricane Maria. The deadline to return economic injury applications is June 7, 2018 for Hurricane Irma and June 20, 2017 for Hurricane Maria.

(MORE)

AMERICAN OVERSIGHT

Virgin Islanders who have not yet registered with FEMA can do so online at www.DisasterAssistance.gov, in Spanish at www.DisasterAssistance.gov/es, or by phone at **800-621-3362** or (**TTY) 800-462-7585.** Those who use 711-Relay or Video Relay Services may call 800-621-3362.

The toll-free telephone numbers operate from 7 a.m. to 11 p.m. (local time) seven days a week until further notice. Operators are standing by to assist survivors in English, Spanish and many other languages.

###

*Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at **800-621-3362** (voice, **711/VRS** - Video Relay Service) (TTY: **800-462-7585**). Multilingual operators are available (press 2 for Spanish).*

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Following major disasters, the U. S. Small Business Administration (SBA) is the primary source of Federal funds for long-term recovery assistance. This assistance is in the form of low-interest loans and is available to non-farm businesses of all sizes, private nonprofit organizations, as well as homeowners and renters with property damaged by the disaster.

For official information on the recovery effort following the hurricanes, please visit www.informusvi.com or www.usviupdate.com. Follow us on twitter @femaregion2.

*To donate or volunteer, contact the voluntary or charitable organization of your choice through the National Voluntary Agencies Active in Disasters (NVOAD) at www.nvoad.org. For those who wish to help, **cash** donations offer voluntary agencies the most flexibility in obtaining the most-needed resources and pumps money into the local economy to help businesses recover. The Community Foundation of the Virgin Islands also has the "Fund for the Virgin Islands" at www.USVIrecovery.org.*

AMERICAN OVERSIGHT

From: FEMA-ESF15-Coordination
Sent: 27 Dec 2017 15:57:12 +0000
Subject: UPDATED: Daily Fact Sheet 12.27.17
Attachments: Daily Fact Sheet 12.27.17 ESP.DOCX, Daily Fact Sheet 12.27.17 ESP.pdf, Daily Fact Sheet 12.27.17.docx, Daily Fact Sheet 12.27.17.pdf

Good Morning:

Please see the Daily Fact Sheet from Puerto Rico.

Thank you,
FEMA ESF 15 Coordination



Dec. 27, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Disaster Unemployment Assistance
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Authority, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 31 and Monday, Jan. 1, 2018. They will resume normal business hours on Tuesday, Jan. 2, 2018.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in

AMERICAN OVERSIGHT

receiving assistance.

- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.71 million gallons**
Bottled Water	**58.44 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**50.23 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,571,046 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Housing, Public Assistance and SBA	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,089,621**
Total Dollars Approved	**$786,192,532.80**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$454,282,935.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**47,332**
Total Dollars Approved	**$229.29 million**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,256**
Department of Defense	**1,809**
Surge Force	**77**
Local Hires	**1,159**
Total	**5,301**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**74,290**
Installed	**26,702**

Status PR	
AAA customers with water service	92.18%
AEE Power Generations	69.80%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%

AMERICAN OVERSIGHT

Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response



Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels onwww.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map

AMERICAN OVERSIGHT

	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,552	3,790	10,380
Checked Out		762	



Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The ten Regional Staging Areas are now closed on Saturdays, Sundays and Holidays.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **92.18%** of their metered customers have access to running water.

AMERICAN OVERSIGHT

- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Direct Unemployment Assistance

- Individuals that lost time at work of their job and have been without work for more than two weeks as a result of the Hurricane Maria, may be eligible for disaster unemployment.
- This assistance provides weekly benefit payments to those out of work due to the disaster, including self-employed persons, farm and ranch owner, and other not covered under regular unemployment insurance programs.
- For more information please contact your local office at 787-945-7900 or by website: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- The deadline to request unemployment assistance will be Jan. 11, 2018.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.
- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.

AMERICAN OVERSIGHT

- Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
- Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers Operation Blue Roof program application deadline until Jan. 10, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
  - Replace damaged structural components of a home (foundation, exterior walls, roof).
  - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry.
  - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges.
  - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks.
  - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems.
  - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure.

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster-related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques**, **Yauco**.
- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerío, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastián PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loíza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT



AMERICAN OVERSIGHT

27 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Asistencia Directa por Desempleo
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 31 de diciembre y el lunes, 1 de enero de 2018. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 2 de enero de 2018.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

⬆

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.71 millones de galones**
Agua embotellada	**58.44 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**50.23 millones de comida**

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,038**

Vivienda, Asistencia Pública y SBA	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,089,621**
Total aprobado	**$786,192,532.80**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$454,282,935.80**
Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**47,322**
Fondos aprobados	**$229.29 millones**

AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,552	3,790	10,380
Ya salieron del hotel		762	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los diez Centros Regionales cerrarán los sábados, domingos y los días festivos.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **92.18%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Asistencia Directa por Desempleo

- Aquellos individuos que hayan perdido tiempo de trabajo y aquellos que estén desempleados como resultado del huracán María podrían ser elegibles al desempleo por desastre.
- Esta asistencia provee el beneficio de pagos semanales para aquellos que se encuentren desempleados, a raíz del desastre, incluyendo trabajadores autónomos, dueños de granja o rancho y personas que no estén cubiertas bajo otros programas regulares de seguro por desempleo.
- Para más información, favor de comunicarse con su oficina local, al 787-945-7900, o por la página web: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- La fecha límite para solicitar asistencia por desempleo es el 11 de enero de 2018.

AMERICAN OVERSIGHT

Recursos de Vivienda

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

27 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Asistencia Directa por Desempleo
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 31 de diciembre y el lunes, 1 de enero de 2018. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 2 de enero de 2018.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.71 millones de galones**
Agua embotellada	**58.44 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**50.23 millones de comida**

Vivienda, Asistencia Pública y SBA	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,089,621**
Total aprobado	**$786,192,532.80**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$454,282,935.80**

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,038**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,571,046 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**47,322**
Fondos aprobados	**$229.29 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,256**
Departamento de la Defensa	**1,809**
Capacidad adicional	**77**
Empleados locales	**1,159**
Total	**5,301**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**74,290**
Techos azules instalados	**26,702**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	87.46%
AEE generación de carga	69.80%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	**1,171 entregas aéreas y contando**
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	**58.71+ millones de litros de agua, 50.23+ millones de comidas y contando**
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	**948 generadores instalados, 1038 evaluaciones de generadores completadas**
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	**4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos**
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio



	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,552	3,790	10,380
Ya salieron del hotel		762	

AMERICAN OVERSIGHT

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los diez Centros Regionales cerrarán los sábados, domingos y los días festivos.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **92.18%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Asistencia Directa por Desempleo

- Aquellos individuos que hayan perdido tiempo de trabajo y aquellos que estén desempleados como resultado del huracán María podrían ser elegibles al desempleo por desastre.
- Esta asistencia provee el beneficio de pagos semanales para aquellos que se encuentren desempleados, a raíz del desastre, incluyendo trabajadores autónomos, dueños de granja o rancho y personas que no estén cubiertas bajo otros programas regulares de seguro por desempleo.
- Para más información, favor de comunicarse con su oficina local, al 787-945-7900, o por la página web: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- La fecha límite para solicitar asistencia por desempleo es el 11 de enero de 2018.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares, Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:
  - Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

AMERICAN OVERSIGHT

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.
- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.
- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
    - Reparación para evitar filtración en los techos
    - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
    - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) extendió la fecha límite hasta el 10 de enero de 2018 para solicitar al programa Operación Techo Azul del Cuerpo de Ingenieros de los EE. UU.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.

AMERICAN OVERSIGHT

- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
  - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
  - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
  - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
  - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
  - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
  - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y

AMERICAN OVERSIGHT

gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- Para más información sobre los préstamos por desastre de la SBA, los sobrevivientes pueden llamar al 787-766-5572 o visitar www.sba.gov/pr .

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del
Rosario en la esquina de la calle 25 de
Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loíza, PR 00772

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las
Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
de jueves a sábados

YMCA - San Juan
800 Boulevard Sagrado Corazón, Parada
$26^{1/2}$ Esq. Los Ángeles, San Juan 00909

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastián PR 00685
de lunes a miércoles

Terminal Carros Públicos
Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Hoja Informativa Diaria

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk: 866-366-8807

27 de dic. de 2017

En esta edición:

- Mensajes claves
- Por Números
- Status PR
- Respuesta Federal Histórica
- Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)
- Mapa de Asistencia de Alojamiento
- Agua & Comida
- Asistencia Directa por Desempleo
- Recursos de Vida
- Centro de Recuperación por Desastre

Mensajes claves

- Los equipos de restablecimiento de electricidad de La Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. y la industria de electricidad trabajarán durante la época festiva para mantener los esfuerzos de restablecimiento de electricidad moviendo hacia adelante.
- En reconocimiento a la época festiva, todos los Centros de Recuperación por Desastre y las oficinas de FEMA estarán cerradas el domingo, 31 de diciembre y el lunes, 1 de enero de 2018. Reanudarán sus horarios de trabajo regulares el martes, 2 de enero de 2018.
- Los dueños de propiedades e inquilinos que han solicitado asistencia por desastre deberán mantenerse en comunicación con FEMA. Los sobrevivientes del huracán quienes han cambiado su dirección o números de teléfono, aunque sea temporeramente, deberán actualizar esa información con FEMA. Información omitida o incorrecta pudiera resultar en atrasos al recibir asistencia.
- Los sobrevivientes no tienen que esperar por FEMA para comenzar a hacer las reparaciones en el hogar. Los sobrevivientes deben documentar los daños y guardar sus recibos para FEMA y los inspectores del seguro.

Por números

Suministros	
Agua	
Agua potable	**14.71 millones de galones**
Agua embotellada	**58.44 millones de litros**
Comidas	
Total de comidas distribuidas	**50.23 millones de comida**

Vivienda, Asistencia Pública y SBA	
Programa de Individuos y Familias María	
Total de solicitudes	**1,089,621**
Total aprobado	**$786,192,532.80**
Asistencia Pública María	
Total designado	**$454,282,935.80**

AMERICAN OVERSIGHT

Generadores	
Generadores instalados	**948**
Generadores completados	**1,038**

Escombros Removidos	
Escombros removidos	**1,571,046 CY**
Millas de escombros recogidos	**2,932**

Asistencia de Desempleo por Desastre	
Aprobados	**1,603**
Cantidad Desembolsada	**287,284**

Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA)	
Solicitudes recibidas	**47,322**
Fondos aprobados	**$229.29 millones**

Empleados Federales y Militares	
FEMA	**2,256**
Departamento de la Defensa	**1,809**
Capacidad adicional	**77**
Empleados locales	**1,159**
Total	**5,301**

Techos Temporeros	
Toldos distribuidos	**120,981**
Techo Azul	
Permisos de entrada firmados	**74,290**
Techos azules instalados	**26,702**

Status PR	
Clientes de la AAA con contadores que tienen servicio	87.46%
AEE generación de carga	69.80%
Supermercados abiertos, según MIDA (Cámara de Mercadeo, Industria y Distribución de Alimentos de PR)	88.75%
Gasolineras abiertas	84.27%
Plantas de tratamiento de aguas residuales operando	94%
Hospitales abiertos	100% (68/68)

Respuesta Federal Histórica

La misión aérea de entrega sostenida de comida y agua más larga en la historia de FEMA	
La misión aérea de entrega de suministros más grande en la historia de FEMA	1,171 entregas aéreas y contando
La misión de suministros más grande en la historia de FEMA	58.71+ millones de litros de agua, 50.23+ millones de comidas y contando
La misión de energía más grande del Batallón 249a de Ingenieros en suelo estadounidense	948 generadores instalados, 1038 evaluaciones de generadores completadas
Una de las misiones de respuesta médica por desastre más grande, si no la más grande	4,700 personal médico movilizado, 38,037 atendidos
Una de las misiones de vivienda por desastre más grande, si no la más grande de FEMA	
La operación marítima de ayuda federal por desastre más grande en la historia de FEMA	

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA)

El 30 de octubre, FEMA anunció la disponibilidad de Asistencia de Alojamiento Transitorio (TSA, por sus siglas en inglés) para los residentes de Puerto Rico desplazados de sus hogares a causa de los huracanes Irma y María.

- Los hoteles que participan en TSA están disponibles tanto en Puerto Rico como para los sobrevivientes que están en los Estados Unidos continentales.
- El programa de TSA permite a los sobrevivientes elegibles hospedarse en un hotel o motel por un tiempo limitado, como transición a una vivienda provisional intermedia y una a largo plazo.
- Los sobrevivientes elegibles pueden encontrar una lista de los hoteles aprobados por TSA en la página web www.disasterassistance.gov/es y haciendo clic en el enlace que dice Localizador de Hotel de Asistencia de Alojamiento Transitorio. Asegúrese de llamar primero al hotel para verificar la disponibilidad. Los sobrevivientes elegibles también pueden llamar a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362 para localizar un hotel o motel elegible.
- Para más información sobre cómo reservar un hotel de TSA, por favor visite: http://femaevachotels.com

Mapa de Asistencia de Alojamiento Transitorio



AMERICAN OVERSIGHT

	Acumulativo	Actual	Total actual de miembros de familia
Hospedados	4,552	3,790	10,380
Ya salieron del hotel		762	

Agua & Comida

- Un representante de la Agencia Estatal para el Manejo de Emergencias (AEMEAD) dialogó con los alcaldes de los municipios para determinar las necesidades de los oficiales locales acerca de sus esfuerzos para proveer suficiente comida y agua a sus comunidades.
- Los alcaldes de los municipios que identifican la necesidad para suministros adicionales tienen que someter una Solicitud de Recursos a FEMA.
- Los diez Centros Regionales cerrarán los sábados, domingos y los días festivos.
- El Gobierno de Puerto Rico y FEMA aún proveen a los sobrevivientes agua y comida a diario.
- La Autoridad de Acueductos y Alcantarillados (AAA) reporta que un **92.18%** de sus clientes con contador ya tienen acceso a agua.
- A través de Puerto Rico hay **237** comunidades cuyos sistemas de agua tuvieron daños a causa de María. De esos sistemas, **203** están funcionando dentro de los parámetros que existían antes del huracán. Las comunidades que aún están afectadas pueden acceder a la página web http://www.acueductospr.com/ para ver la ubicación de los oasis de agua más cercanos y así poder recibir agua potable.
- Organizaciones no-gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés), como "Project Hope," "Water Mission," "Samaritan's Purse," el Ejército de Salvación y la Cruz Roja Americana van a estas comunidades todos los días y ayudan a cubrir la necesidad de agua potable dependiendo de la capacidad y los recursos de cada organización.

Asistencia Directa por Desempleo

- Aquellos individuos que hayan perdido tiempo de trabajo y aquellos que estén desempleados como resultado del huracán María podrían ser elegibles al desempleo por desastre.
- Esta asistencia provee el beneficio de pagos semanales para aquellos que se encuentren desempleados, a raíz del desastre, incluyendo trabajadores autónomos, dueños de granja o rancho y personas que no estén cubiertas bajo otros programas regulares de seguro por desempleo.
- Para más información, favor de comunicarse con su oficina local, al 787-945-7900, o por la página web: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- La fecha límite para solicitar asistencia por desempleo es el 11 de enero de 2018.

Recursos de Vivienda

Desarrollo Rural

- Para asistencia con los programas de Préstamos Garantizados para Viviendas Unifamiliares,

AMERICAN OVERSIGHT

Préstamos Directos para Viviendas Unifamiliares, Garantías de Préstamos de Empresa e Industria, Programa de Préstamos y Subvenciones para Recogido de Desperdicios y Aguas Usadas, y Préstamos Directos para Viviendas Multifamiliares, comuníquese con USDA a:

- Teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
- www.rd.usda.gov

Ayuda Inmediata de Ejecución Hipotecaria – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) aprobó una moratoria hasta el 19 de marzo de 2018 para ejecuciones hipotecarias e intenciones de ejecuciones hipotecarias de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés)-préstamos de vivienda asegurados.
- Para más información sobre los programas de FHA, los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Seguros de Préstamo y Rehabilitación de Vivienda – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- HUD provee seguro a los préstamos FHA de sobrevivientes del desastre que perdieron sus viviendas y que necesitan reconstruir o comprar otra vivienda. Las personas que toman prestado de entidades bancarias participantes aprobadas por FHA son elegibles para el 100 por ciento de la financiación, que incluye los gastos de cierre.
- Para más información sobre alojamiento aprobado por HUD, los consejeros pueden asistir con preguntas relacionadas a los programas de HUD. Los sobrevivientes pueden llamar al 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace – Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- El gobierno de Puerto Rico dirige el esfuerzo para permitir a los dueños de viviendas permanecer en sus viviendas mientras se hacen las reparaciones.
- Bajo este programa, la residencia primaria de un dueño de vivienda podría ser elegible para reparaciones necesarias a fin de lograr que tengan condiciones seguras, habitables y funcionales.
- Las reparaciones incluyen:
  - Reparación para evitar filtración en los techos
  - Reponer las puertas y ventanas necesarias para que la casa sea segura
  - Reparación de paredes y calentadores de agua

Programa Techo Azul – Asistencia directa a sobrevivientes de desastre

- La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) extendió la fecha límite hasta el 10 de enero de 2018 para solicitar al programa Operación Techo Azul del Cuerpo de Ingenieros de los EE. UU.
- La operación Techo Azul, manejada por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE. UU. (USACE, por sus siglas en inglés), provee una cubierta temporera a los techos dañados. El material se asegura usando pedazos de madera sujetos con clavos y tornillos y están diseñados para proteger la propiedad de daños adicionales hasta que puedan realizarse las reparaciones.
- Para ser considerado para este programa, tiene que llenar el formulario conocido como Permiso de Entrada (ROE, por sus siglas en inglés). Esto permite que el contratista, elegido por el Cuerpo de Ingenieros, tenga acceso para trabajar en el hogar.
- Para mayor información sobre estos programas de techos provisionales, puede comunicarse con su alcaldía, llame al 1-888-766-3258 (1-888-ROOF-BLU), o visite http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/ para verificar dónde están recogiendo los formularios de derecho de entrada.

AMERICAN OVERSIGHT

Alquiler directo -- Asistencia directa para los sobrevivientes del desastre

- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Alquiler y reparación de unidades multi-familiares – Asistencia directa a sobrevivientes del desastre

- Bajo este programa, FEMA puede hacer reparaciones a propiedades de alquiler desocupadas mediante un contrato que permite a FEMA alquilar las unidades desocupadas una vez se reparen.
- FEMA alquila viviendas desocupadas que se usan como vivienda provisional para los sobrevivientes del desastre. FEMA paga el alquiler de estas viviendas. Los costos de servicios básicos y otros gastos no están cubiertos en el contrato y son responsabilidad del sobreviviente.
- Los dueños de propiedades interesados en participar en este programa pueden llamar al (202) 705-9140 o enviar un correo electrónico a FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA notificará a los solicitantes elegibles cuándo estas viviendas de alquiler directo estén disponibles.

Asistencia de alquiler – Asistencia económica para sobrevivientes del desastre

- Los inquilinos que han sido desplazados por las tormentas podrían ser elegibles para asistencia de alquiler provisional de FEMA.
- Para recertificar la asistencia de alquiler, los solicitantes deben tener un contrato de alquiler entre el arrendador y el inquilino que cubra el tiempo por el que la asistencia será utilizada. Debe guardar todos los recibos de pago.
- FEMA proveerá los fondos directamente a los sobrevivientes del desastre, que serán responsables de encontrar la vivienda que prefieran.
- FEMA requerirá documentación y recibos, y los sobrevivientes deberán demostrar que están tratando de obtener vivienda de mayor permanencia, trabajando en la reparación de sus hogares o identificando otras opciones de largo plazo.

Asistencia de reparaciones al hogar – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- Subvenciones para reparaciones mínimas a la residencia principal, servicios básicos y estructura de la residencia, incluyendo vías de acceso privadas (entradas, caminos o puentes) para restaurarlos a condiciones seguras y funcionales.
- FEMA podría ofrecer asistencia económica para reparar ciertas partes de la propiedad inmueble, que incluyen, pero no se limitan, a:
    - Componentes estructurales del hogar (zapatas, paredes exteriores, techos)
    - Puertas, ventanas, pisos, techos internos y gabinetes
    - Vías de acceso, como caminos y puentes privados
    - Cimentar, nivelar y anclar hogares móviles, y reconectar los sistemas de desagüe, agua potable, electricidad, aceite, basura y líneas y tanques de combustible.
    - Sistemas de servicios públicos, como electricidad, gas, agua potable, basura, aceite, y sépticos/ de desagüe.
    - Artículos o servicios que se hayan determinado como medidas de mitigación de riesgos elegibles para reducir la probabilidad de daños futuros a la residencia, los servicios públicos o la infraestructura.

AMERICAN OVERSIGHT

Asistencia para Otras Necesidades (ONA, por sus siglas en inglés) – Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Asistencia para Otras Necesidades puede ofrecer asistencia para los gastos y las necesidades serias relacionadas con el desastre que no están cubiertas por un seguro o no tienen suficiente cobertura.
- Esto puede incluir gastos de vivienda que no sean alquiler, por ejemplo, reparación o remplazo de enseres del hogar o muebles, uniformes, herramientas y equipo necesario para su trabajo o escuela, y gastos médicos, dentales y fúnebres relacionados con el desastre.

Préstamos por desastre a bajo interés– Asistencia económica para los sobrevivientes del desastre

- La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) ofrece préstamos por desastre a bajo interés y a largo plazo para ayudar a dueños de propiedades e inquilinos con gastos de propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento incurridos a causa de un desastre declarado.
- FEMA refiere los solicitantes a SBA si sus ingresos cumplen con los requisitos mínimos de SBA.
- FEMA exhorta a los sobrevivientes a solicitar el préstamo de asistencia por desastre de SBA para que garantizar ser considerados para todos los tipos de Asistencia para Otras Necesidades.
- Los dueños de vivienda y los inquilinos que no califiquen para préstamos por desastre de SBA podrían ser elegibles para asistencia adicional de FEMA para propiedad personal, mudanza y almacenamiento y transportación.
- Para más información sobre los préstamos por desastre de la SBA, los sobrevivientes pueden llamar al 787-766-5572 o visitar www.sba.gov/pr .

Asistencia a individuos

- La asistencia de FEMA está disponible para ayudar a individuos y familias afectadas por los huracanes Irma y María a cubrir los gastos necesarios y las necesidades apremiantes que no estén cubiertas por su póliza de seguros u otras formas de asistencia.
- Hay cuatro maneras de solicitar asistencia a FEMA. Los sobrevivientes pueden llamar al 800-621-3362 (voz/711/VRS – Servicio de Retransmisión por Video), para español, oprima 2 (TDD: 800-462-7585); visitar www.DisasterAssistance.gov/es; bajar la aplicación móvil de FEMA www.fema.gov/es/aplicacion; o visitar un Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés).
- Hay Centros de Recuperación por Desastre abiertos para los sobrevivientes del desastre en **Adjuntas, Aguadilla, Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande**, **Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques** y **Yauco**.
- En los DRC, hay especialistas del Gobierno de Puerto Rico y los municipios, FEMA, otras agencias federales, organizaciones no gubernamentales y la comunidad local disponibles para ayudar a los sobrevivientes a llenar solicitudes de asistencia, responder preguntas y ofrecer información sobre los tipos de asistencia disponible para los sobrevivientes. Los servicios se ofrecerán en inglés y en español.



AMERICAN OVERSIGHT

DRCs (Centro de Recuperación por Desastres)

Todos los DRC abren de lunes a sábados de 7 a.m. a 7 p.m., **a menos que se publique lo contrario.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Calle Rodolfo González Int.,
Adjuntas, PR 00601
de domingo a jueves

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124,
Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
de 7 a.m. a 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
Ave. José Zayas Green, PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
de 8 a.m. a 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
de jueves a sábado

Centro Cultural Loiza Valley
Calle Amapola 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
de jueves a sábados

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
Calle 24 Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Calle Matías Soto,
Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30, Coamo, PR 00769

Casa de la Cultura
Calle Georgetti #28
Comerio, PR 00787

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Calle Luis Muñoz Marín Int.
Calle Escudero Bda. Clark,
Culebra, PR 00775

Estadio Concepción Pérez Alberto
Ave. Valero 310-312,
Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
frente a la plaza, 18 Calle Carlos Del Rosario en la esquina de la calle 25 de Julio, Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Ave. Pedro Albizu Campos,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Calle Parque de los Niños Albolote,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. Calle 1 y Calle 3,
Gurabo, PR 00778
de sábados a martes

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las Marías
39 Ave. Matías Burgman, Las Marías PR
de 8 a.m. a 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9, Ave. Los Patriotas,
Lares, PR 00669
de jueves a sábados

Parking Lot
Calle Espíritu Santo, Loíza, PR 00772

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670,
Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
de lunes a miércoles

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155
Calle Luis Muñoz Marín,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Calle Mayor,
Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial Las Flores, Río Grande, PR 00745
de 7 a.m. a 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Ave Los Dominicos, Int.
Calle José de Diego, Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
de jueves a sábados

YMCA - San Juan
800 Boulevard Sagrado Corazón, Parada 26 1/2 Esq. Los Ángeles, San Juan 00909

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastián PR 00685
de lunes a miércoles

Terminal Carros Públicos
Carmelo Marte
Calle Sargento Malvé,
Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Calle Antonio G. Mellado Int. Calle
San Francisco, Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Ave. Fidel Vélez,
Yauco, PR 00698
de sábados a martes

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 27, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Disaster Unemployment Assistance
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Authority, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 31 and Monday, Jan. 1, 2018. They will resume normal business hours on Tuesday, Jan. 2, 2018.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.71 million gallons**
Bottled Water	**58.44 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**50.23 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance and SBA	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,089,621**
Total Dollars Approved	**$786,192,532.80**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$454,282,935.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**47,332**
Total Dollars Approved	**$229.29 million**

Number of Federal Civilian Employees and

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,571,046 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Military Personnel	
FEMA Only	**2,256**
Department of Defense	**1,809**
Surge Force	**77**
Local Hires	**1,159**
Total	**5,301**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**74,290**
Installed	**26,702**

Status PR	
AAA customers with water service	92.18%
AEE Power Generations	69.80%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,171 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**58.44+ million liters of water, 50.23+ million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**948 generators installed, 1,038generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,552	3,790	10,380
Checked Out		762	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The ten Regional Staging Areas are now closed on Saturdays, Sundays and Holidays.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **92.18%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Direct Unemployment Assistance

- Individuals that lost time at work of their job and have been without work for more than two weeks as a result of the Hurricane Maria, may be eligible for disaster unemployment.
- This assistance provides weekly benefit payments to those out of work due to the disaster, including self-employed persons, farm and ranch owner, and other not covered under regular unemployment insurance programs.
- For more information please contact your local office at 787-945-7900 or by website: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- The deadline to request unemployment assistance will be Jan. 11, 2018.

↑

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

AMERICAN OVERSIGHT

- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers Operation Blue Roof program application deadline until Jan. 10, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement

AMERICAN OVERSIGHT

for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Replace damaged structural components of a home (foundation, exterior walls, roof).
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry.
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges.
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks.
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems.
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure.

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors
- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors
- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals
- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla,**

AMERICAN OVERSIGHT

Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques, Yauco.

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT

Daily Fact Sheet

FEMA

DR-4336/4339-Puerto Rico
FEMA Puerto Rico News Desk 866-366-8807

Dec. 27, 2017

In this issue:

- Key Messages
- By The Numbers
- Status PR
- Historic Federal Response
- Transitional Sheltering Assistance (TSA)
- TSA Map
- Water & Food
- Disaster Unemployment Assistance
- Housing Resources
- Disaster Recovery Center

Key Messages

- Power restoration crews from Puerto Rico Electric Power Authority, U.S. Army Corps of Engineers, and the power industry will be working through the holidays to keep moving forward on the power restoration effort.
- In recognition of the holidays, all Disaster Recovery Centers and FEMA offices will be closed Sunday, Dec. 31 and Monday, Jan. 1, 2018. They will resume normal business hours on Tuesday, Jan. 2, 2018.
- Homeowners and renters who have registered for disaster assistance should stay in touch with FEMA. Hurricane survivors who change their addresses or phone numbers-even if only temporarily should update that information with FEMA. Missing or incorrect information could result in delays in receiving assistance.
- Survivors don't have to wait on FEMA to begin making home repairs. Survivors should document damage and save their receipts for both FEMA and insurance inspectors.

By The Numbers

Commodities	
Water	
Potable Water	**14.71 million gallons**
Bottled Water	**58.44 million liters**
Meals	
Total Meals Delivered	**50.23 million**

Power - Generators	
Generators Installed	**948**
Assessments Completed	**1,615**

Housing, Public Assistance and SBA	
Individual and Households Program Maria	
Total Registrations	**1,089,621**
Total Dollars Approved	**$786,192,532.80**
Public Assistance Maria	
Total Dollars Obligated	**$454,282,935.80**
Small Business Administration	
Applications Received	**47,332**
Total Dollars Approved	**$229.29 million**

AMERICAN OVERSIGHT

Debris Cleared	
Total Debris Cleared to date	**1,571,046 CY**
Total Miles Road Debris Cleared	**2,932**

Disaster Unemployment Assistance	
Approved	**1,603**
Amount Disbursed	**287,284**

Number of Federal Civilian Employees and Military Personnel	
FEMA Only	**2,256**
Department of Defense	**1,809**
Surge Force	**77**
Local Hires	**1,159**
Total	**5,301**

Temporary Roofing	
Tarps	**120,981**
Blue Roof Mission	
Rights of Entry	**74,290**
Installed	**26,702**

Status PR	
AAA customers with water service	92.18%
AEE Power Generations	69.80%
MIDA (Chamber of the Food marketing and Distribution Industry) Markets open	88.75%
Gas Stations open	84.27%
Waste Water Treatment plants operational	94%
Hospitals open	100% (68/68)

Historic Federal Response

Longest sustained air mission of food and water in FEMA history	
Largest air mission in FEMA's history	**1,171 sorties and continuing**
Largest commodity mission in FEMA history	**58.44+ million liters of water, 50.23+ million meals and continuing**
Largest power mission for the 249th Engineer Battalion on U.S. soil	**948 generators installed, 1,038generator assessments completed**
One of, if not the, largest disaster medical response missions ever	**4,700 medical personnel deployed, 38,037 cared for**
One of, if not the, largest disaster housing missions in FEMA history	
The largest sea-bridge operation of federal disaster aid in FEMA history	

AMERICAN OVERSIGHT

Transitional Sheltering Assistance

On Oct. 30, FEMA announced the availability of Transitional Sheltering Assistance (TSA) to residents of Puerto Rico displaced from their homes by Hurricanes Irma and Maria. TSA is only one of a wide range of options in use to meet the demand for safe housing for residents of Puerto Rico displaced by the hurricanes.

- TSA participating hotels are available both in Puerto Rico and for those survivors who are in the continental United States
- The TSA program allows eligible disaster survivors to shelter in a hotel or motel, for a limited period of time, as a bridge to intermediate and longer-term housing.
- Eligible survivors can find the list of TSA-approved hotels on www.disasterassistance.gov Transitional Sheltering Assistance (TSA) Program – Participating Hotel List, and click on the link. Be sure to call the hotel first to check availability. Eligible survivors may also call the FEMA Helpline (1-800-621-3362) for assistance with locating an eligible hotel or motel.
- For more information on how to make a TSA hotel reservations, please visit; http://femaevachotels.com/

Transitional Sheltering Assistance Map



	Cumulative	Current	Current Household Member Total
Checked In	4,552	3,790	10,380
Checked Out		762	

AMERICAN OVERSIGHT

Water & Food

- Representative of the Puerto Rico Emergency Management Agency (PREMA) engaged mayors of the municipalities to determine the needs of local officials in their efforts to provide sufficient food and water to their communities.
- Mayors of municipalities that identify the need for additional commodities must submit a Resource Request Form to FEMA.
- The ten Regional Staging Areas are now closed on Saturdays, Sundays and Holidays.
- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority (AAA) reports that **92.18%** of their metered customers have access to running water.
- Across Puerto Rico there are **237** communities whose water systems were damaged by Maria. Of those systems **203** are functioning within pre hurricane parameters. Those communities still affected can access http://www.acueductospr.com/ for locations of the nearest oasis to receive fresh potable water.
- Non-governmental organizations (NGOs) such as Project Hope, Water Mission, Samaritan's Purse, the Salvation Army and the American Red Cross go into these communities every day and help address the potable water issues based on each NGO's capabilities and assets.

Direct Unemployment Assistance

- Individuals that lost time at work of their job and have been without work for more than two weeks as a result of the Hurricane Maria, may be eligible for disaster unemployment.
- This assistance provides weekly benefit payments to those out of work due to the disaster, including self-employed persons, farm and ranch owner, and other not covered under regular unemployment insurance programs.
- For more information please contact your local office at 787-945-7900 or by website: http://www2.pr.gov/Directorios/Pages/InfoAgencia.aspx?PRIFA=067 .
- The deadline to request unemployment assistance will be Jan. 11, 2018.

Housing Resources

Rural Development

- For assistance regarding single family housing guaranteed loan program, single family housing direct home loans, business & industry loan guarantees, water and waste disposal loan and grant program and multi-family housing direct loans contact USDA:
  - Phone: (800) 670-6553 or (787) 766-5095
  - www.rd.usda.gov

Immediate Foreclosure Relief – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The Department of Housing and Urban Development (HUD) granted moratorium until March 19, 2018 on foreclosures and forbearance on foreclosures of Federal Housing Administration (FHA) insured home mortgages.
- For more information about FHA programs, survivors may contact 1-800-Call FHA (800-225-5342).

Mortgage Insurance and Home Rehabilitation – Financial Assistance to Disaster Survivors

- HUD provides FHA mortgage insurance to disaster survivors who lost their homes and who need to rebuild or buy another home. Borrowers from participating FHA-approved lenders are eligible for 100 percent financing, including closing costs.

AMERICAN OVERSIGHT

- For more information about HUD approved housing, counselors can help with questions regarding HUD programs. Survivors may call 1-800-569-4287.

Tu Hogar Renace (Your Home Reborn) – Direct Assistance to Disaster Survivors

- The government of Puerto Rico is leading an effort to allow property owners to remain in their homes while repairs are being made.
- Under the program, a homeowner's primary residence may be eligible for necessary repairs to return the home to safe, sanitary, and functional condition
- Repairs include:
  - Repairs to keep roofs from leaking.
  - Replace damaged windows and doors necessary to make a home safe and secure.
  - Repairs to damaged walls, and water heaters.

Blue Roof Program – Direct Assistance to Disaster Survivors

- FEMA extended the U.S. Army Corps of Engineers Operation Blue Roof program application deadline until Jan. 10, 2018.
- Operation Blue Roof, managed by the U.S. Army Corps of Engineers, provides a temporary covering over the damaged roof. The reinforced blue plastic sheeting using strips of wood secured to the roof with nails or screws to help reduce further damage to property until permanent repairs can be made.
- In order to be considered for this program, a homeowner/landlord must legally agree to allow the USACE contractors access to the property by signing a Right of Entry (ROE) form.
- To find out more about these temporary roofing options, residents may contact their local municipality, call 1-888-ROOF-BLU (1-888-766-3258), or visit http://www.sad.usace.army.mil/blueroof_espanol/ (http://www.sad.usace.army.mil/BlueRoof/) to find a location where right of Entry (ROE) forms are being collected.

Direct Lease – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-Lease-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Multi-Family Lease and Repair – Direct Assistance to Disaster Survivors

- Under these programs, FEMA can make repairs to rental properties with vacant rental units through an agreement that allows FEMA to lease the vacant units once they are repaired.
- Vacant units are leased by FEMA and are used as temporary housing for disaster survivors. FEMA pays the rent for these units. Utility costs and other expenses not covered in the lease are the responsibility of the disaster survivor.
- Property owners interested in participating in this program can call (202) 705-9140, or email: FEMA-MLR-PR@fema.dhs.gov.
- FEMA will notify disaster survivors that they are eligible for FEMA-leased units as units become available.

Rental Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Renters displaced by the storms may be eligible for temporary rental assistance from FEMA.
- To recertify for rental assistance, applicants should have a landlord/tenant agreement

AMERICAN OVERSIGHT

for the period FEMA assistance will be used, and receipts for payment should be maintained.
- FEMA will provide funds directly to disaster survivors, who are then responsible for finding available rental resources of their choosing
- FEMA will require documentation of receipts, and disaster survivors must be able to demonstrate that they are working toward a more permanent housing option by repairing their home or by identifying some other long-term option.

Home Repair Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Financial grant to help make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to a safe and functioning condition.
- FEMA may provide financial assistance for the repair of real property components, including, but not limited to:
    - Replace damaged structural components of a home (foundation, exterior walls, roof).
    - Windows, doors, floors, walls, ceilings, and cabinetry.
    - Access and egress, including privately-owned roads and privately-owned bridges.
    - Blocking, leveling, and anchoring of a mobile home, and reconnecting or resetting its sewer, water, electrical, oil, trash, and fuel lines and tanks.
    - Utility systems, including electrical, gas, water, trash, oil, and septic/sewage systems.
    - Items or services determined to be eligible hazard mitigation measures that reduce the likelihood of future damage to the residence, utilities, or infrastructure.

Other Needs Assistance – Financial Assistance to Disaster Survivors

- Other Needs Assistance (ONA) may provide assistance for uninsured or underinsured, disaster- related, necessary expenses and serious needs.
- This may include housing related expenses other than rent such as repair or replacement of household appliances and furnishings, uniforms, tools and equipment required for work or school, and disaster-related medical, dental and funeral expenses.

Low Interest Disaster Loans – Financial Assistance to Disaster Survivors

- The SBA provides low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters with personal property, transportation, and moving and storage expenses incurred due to a declared disaster.
- FEMA refers the applicant's registration to SBA if the applicant's income meets SBA minimum guidelines.
- FEMA encourages applicants to fill out an SBA disaster loan application if referred, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- Homeowners and renters who do not qualify for a disaster loan from the SBA may be eligible for additional assistance from FEMA for personal property, moving and storage, and transportation assistance.
- To find out more about SBA disaster loans, survivors may call 787-766-5572 or visit www.sba.gov/pr

Assistance for Individuals

- Assistance from FEMA is available to help individuals and families affected by Hurricanes Irma and Maria take care of necessary expenses and serious needs that are not covered by insurance or other forms of assistance.
- There are four ways to register for FEMA Assistance. Survivors may call 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TDD call 800-462-7585); visitwww.DisasterAssistance.gov; download the mobile FEMA app; or visit an open Disaster Recovery Center.
- Disaster Recovery Centers are now open for disaster survivors in **Adjuntas, Aguadilla,**

AMERICAN OVERSIGHT

Arecibo, Barranquitas, Bayamón, Caguas, Camuy, Canóvanas, Carolina, Cayey, Ciales, Coamo, Comerio, Culebra, Fajardo, Guánica, Guayama, Guaynabo, Gurabo, Humacao, Las Marías, Lares, Loiza, Manatí, Mayagüez, Naranjito, Orocovis, Ponce, Río Grande, Toa Baja, Salinas, San Juan, San Sebastián, Utuado, Vieques, Yauco.

- At a DRC, specialists from the Government of Puerto Rico and municipalities, FEMA, other federal agencies, nongovernmental organizations and the local community, will be available to help survivors register for assistance, answer questions and provide information on the types of assistance available to survivors. Services are provided in English and Spanish.

DRCs (Disaster Recovery Center)

All DRCs are open from Mondays to Saturdays from 7 a.m. to 7 p.m. **unless otherwise stated.**

Antigua Escuela José Julián Acosta
18 Rodolfo González St. Int.,
Adjuntas, PR 00601
from Sundays to Thursdays

Estadio Luis A. Canena Márquez
Carr. 2 Km. 124, Aguadilla, PR 00603

Coliseo Manuel G. Iguina Reyes
Expreso José De Diego,
Arecibo, PR 00612
from 7 a.m. to 6 p.m.

Centro de Recepciones y Bellas Artes
José Zayas Green Ave., PR 152 Ramal,
Barrio Barrancas,
Barranquitas, PR 00618
from 8 a.m. to 5 p.m.

Estadio Juan Ramón Loubriel
Carr. 2 Int. Calle Estadio,
Bayamón, PR 00959

Ángel O. Berrios Sport Complex
Roger Mendoza Court,
Carr. 156 Exit to Aguas Buenas,
Caguas, PR 00725

Centro Villa Pesquera
Carr. 485 Km. 2.3 Bo. Membrillo,
Camuy, PR 00627
from Thursdays to Saturdays

Centro Cultural Loiza Valley
Amapola St. 2 Esq. Azucena,
Canóvanas, PR 00729
from Thursdays to Saturdays

Cancha de Voleibol
Domingo "Lulo" González
24 St. Urb. Villa Carolina, Ext. 2,
Carolina, PR 00919

Estadio Municipal Pedro Montañez
PR-14 Matías Soto St., Cayey, PR 00736

Centro de Convenciones de Ciales,
Miguel Nieves Arce
Carr. 149 KM 18.1 Bo. Pesas
Ciales, PR 00638

Escuela Ecológica Carmelo Delgado
Luis Muñoz Marín St. Int. Escudero Bda.
Clark St., Culebra, PR 00775

Casa de la Cultura
Georgetti St. #28, Comerio, PR 00787

Estadio Concepción Pérez Alberto
Valero Ave. 310-312, Fajardo, PR 00738

Museo Pedro Juan Vargas
In front of town square, 18 Carlos Del
Rosario St. corner with 25 de Julio St.,
Guánica, PR 00647

Centro de Convenciones
Catalino "Tite" Curet Alonso
PR-54 Pedro Albizu Campos Ave.,
Guayama, PR 00784

Centro Yolanda Guerrero
Parque de los Niños Albolote St.,
Guaynabo, PR 00970

Estadio Evaristo "Varo" Roldan
Carr. 181 Int. #1 St. & #3 St.,
Gurabo, PR 00778
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Bellas Artes de Humacao,
Boulevard Nicanor Vázquez,
Humacao, PR 00792

Centro de Usos Múltiples de Las
Marías
39 Matías Burgman Ave.,
Las Marías PR 00670
from 8 a.m. to 5 p.m.

Cancha David Cuevas
Carr. 111 Km 34.9 Los Patriotas Ave.,
Lares, PR 00669
from Thursdays to Saturdays

Acrópolis de Manatí
Cancha Ramón "Tigre" Siragura
PR-149 Int. Carr. 670, Manatí, PR 00674

Estadio Isidoro García,
Sábalos, Int. Carr. 102 & Carr. 63,
Mayagüez, PR 00682

Capilla Ecuménica
Sector El Cementerio, Bo. Achiote,
Naranjito, PR 00719
from Mondays to Wednesdays

Centro de Recepciones de Orocovis
PR-1 Carr. 155, Luis Muñoz Marín St.,
Orocovis, PR 00720

Ponce Servicios
72 Mayor St., Ponce, PR 00730

Cancha Balonmano Néstor Milete
Echevarría
PR-3 Km 2.3 Marginal Zona Industrial
Las Flores, Río Grande, PR 00745
from 7 a.m. to 6 p.m.

Complejo Deportivo Llanero Avoli
6ta Sección Los Dominicos, Int. Ave.
José de Diego St., Levittown,
Toa Baja, PR 00949

Centro Recreativo Comunidad Coco,
Víctor Lorenzi Martínez
Calle santa Ana Coco Nuevo
Salinas, PR 00751
from Thursdays to Saturdays

Archivo Histórico del Pepino
Calle Padre Feliciano #3
San Sebastian PR 00685
from Thursdays to Wednesdays

Terminal Carros Públicos Carmelo
Marte
Sargento Malvé St., Utuado, PR 00641

Centro de Uso Múltiples
Antonio G. Mellado St. Int. with
San Francisco St.,
Vieques, PR 00765

Coliseo Raúl Pipote Oliveras
Carr. 128 km 1.9 Fidel Vélez Ave.,
Yauco, PR 00698
from Saturdays to Tuesdays

Centro de Convenciones
Luis A. Santiago
Carr. 14 Km 30
Coamo, PR 00769

Parking Lot
Espíritu Santo St.
Loiza, PR 00772

FEMA

AMERICAN OVERSIGHT